BON DIA Aruba

Diamars, 4 di Juli, 2006 Website: Bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,25 Florin

# Dos lamentabel caso di morto tragico riba dialuna



**ORANJESTAD** – Dialuna Aruba ta wordo sacudi cu dos lamentabel caso di morto tragico. Un caso ta e lamentable tiramento cu a tuma lugar diasabra mainta na San Nicolas, caminda Elvis Zara ta sufri heridanan di bala y a keda den estado critico. Diadomingo e ta wordo hiba cu Air Ambulance pa Punto Fijo pa haya tratamento. Ayera e lamentable noticia ta drenta cu Elvis Zara a fayece durante tratamento di e heridanan di bala cu el a sufri door di e sospechoso A.T.R. E otro caso ta e victima di a lamentabel candela cu a sosode dia 23 di Juni na Seri Janchi, caminda e empleada di Hospital, Sonia Ridderstaat, a kima 40 % di su curpa. Dia 25 di Juni el a wordo transporta cu Air Ambulance pa Colombia pa haya tratamento. Mas di 150 empleado na hospital a uni den oracion pa su sanacion. Ayera e lamentable noticia a drenta cu Sonia Ridderstaat a fayece di e kemaduranan serio cu el a sufri. Dos caso tragico cu ta pone hopi hende awe den tristesa. Caribbean Speed Printers y Bon Dia Aruba ta expresa palabranan di profundo condolencia na famianan di Elvis Zara y Sonia Ridderstaat.

*Minister di Enseñansa Marisol Lopes Tromp*

## Resultadonan di examen escolar toch ta miho cu esnan di aña pasa

**Lesa pagina 4.**

*Si ta sera wardanan di Polis mester elimina e posicion di Comisario*

## "Nos no por elimina mas overtime (di Polis) tanten cu nos no tuma mas (Polis) hende"

**Lesa pagina 3.**

*Minister Croes kier mas control interno di casinonan na Aruba aunke cu*

## Kier reduci e cantidad di controladornan di casino for di 107 te na un minimo di 30

**Lesa pagina 6**

## Problema dilanti oficina di DPO




**ORANJESTAD** – Ayera atardi a surgi un situacion iritante dilanti oficina di DPO, caminda personanan cu mester a firma e lista di presencia manera Gobierno a ordena, a haya nan confronta cu un persona cu a bay saca nan potret. Na dado momento a surgi discusion y hasta pushamento. **Lesa pagina 3.**

## Hoben di 21 aña ta tira su mes na San Nicolas

**ORANJESTAD** – Ayera anochi asistencia di Ambulance a wordo pidi cu urgencia na San Nicolas, caminda un homber hoben di 21 aña a herida su mes cu un arma. A resulta cu e hoben a tira su mes cu un scopet di kelki. Ambulance a transporta e hoben pa hospital pa asina e haya tratamento pa e herida cu el a sufri.



*Experto riba organisacion y educacion Joyce Bartels-Daal:*

## Hopi Arubiano kier gana bon placa, pero no ta consiente di relacion entre preparacion y salario

*E trahado Arubiano no ta prepara pa desaroyonan den mundo*

**Lesa pagina 11 y 12.**

*El a wordo hiba cu Air Ambulante Punto Fijo*

# Victima di tiramento na San Nicolas a fayece

**SAN NICOLAS**— Diadomingo a transporta e victima di tiramento na San Nicolas, Elvis Zara, cu urgencia cu Air Ambulante pa Punto Fijo pa salbe, pero tur e esfuersonan tabata en vano. Ayera a drenta e lamentable noticia cu Elvis Zara, empleado na Valero, a fayece door di e heridanan di bala ocasiona door di e homber A.T.R.(46), kende tambe ta un empleado di Valero.

Tabata diasabra den oranan tempran di mainta cu Recherche a bay na Weg Rooi Congo unda nan a haya Elvis Zara drumi ariba suela cu dos herida di bala na su curpa y su situacion tabata critico.

Cu urgencia el a wordo transporta cu Ambulante pa hospital caminda el a keda interna den un situacion critico den cuido intensivo. Mientrastanto e autor, A.T.R. a entrega su mes na warda di Polis na Oranjestad.

Mirando cu ta trata aki di un empleado di Valero, gerencia di Valero a haci tur loke tabata posible pa scapa Zara.

Valero a percura pa diadomingo Zara a wordo transporta cu Air Ambulante pa Punto Fijo pa mira si por salbe. Ayera a drenta e lamentable noticia cu Zara a fayece.

Esaki ta hinca e homber A.T.R. den un situacion mucho mas dificil cu ya caba e ta aden. Awor e tin cu responde pa a kita bida di un persona hoben.

Caribbean Speed Printers y Bon Dia Aruba ta expresa palabranan di condolencia na famianan di e fayecido.





*Hospital ta na luto y a perde un empleado masha stima mes*

# Victima di candela na Ser'i Janchi a fayece ayera merdia na Colombia

*A consecuencia di heridanan ricibi durante candela*

**ORANJESTAD** – Ayera tardi den careda di 2'or y mei, e noticia tristo a drenta for di Baranquilla Colombia, cu señora Sonia Ridderstaat a fayece a consecuencia di su herida di kemadura cu e la ricibi durante un accidente di candela recientemente na Aruba.

Manera ta conoci, tabata diabierna 23 di Juni den oranan di madruga, cu e señora a haye den su cas na candela y no a logra sali na tempo for di su cas na Seri Janchi, cu consecuencia cu e la sufri remadura na 40% di su curpa. A transporte pa hospital y tabata diadomingo dia 25 di juni cu a manda e señora cu un familiar pa Baranquilla, Colombia unda cu tin specialisacion pa tratamento di pacient cu remadura serio. Pero ayera merdia, lamentablemente e noticia a drenta cu e señora a fayece a consecuencia di e heridanan cu e la ricibi.

E situación aki a pone cu su lugar di trabou, cu ta dr Horacio Oduber Hospital ta na luto y ta haciendo todo por todo pa primordialmente e famia directo di e señora haya atención necesario, tanto den forma di apoyo moral y financiero. E noticia a dal personal di hospital particularmente duro, mirando cu amor cu Sonia tabatin cu su coleganan. Cu mas of menos 28 aña di servicio na Hospital, e tabata un di e personanan mas conoci y amable cu e hospital tabatin.

Te na su morto, e traha den e seccion conoci como 'bedden dienst' cu ta parti civil di hospital. Según esnan cu a traha cu Sonia, e tabatin un sentido social masha grandi mes. Tur cos e tabata yudazo cune. Ultimo anja e tabata un di e personanan cardinal pa organisa actividad pa yiunan di personal di hospital durante vacacion. Esaki tabata carga e nomber di Hospibondi.
Por ta un di e actividadnan pa cual Hospibondi y Sonia tabata conoci pe, tabata e parti na fin di anja unda cu Hospibondi tabata organia actividad y tabata pasa afdeling pa afdeling pa recauda cuminda di prome necesidad. Tur loke tabata recauda, tabata pone den paki y tabata pasa afdeling y duna esnan cu mas tabatin mester di dje.

E proceso aki no tabata bai sin su cantamento y paranda. Aki ta unda cu e yiu homber di Sonia, Juancito Ridderstaat, tabata luci mas. Hopi ta bisa cu ta aki e la traha su bomber como cantante. Hopi tabata warda Juancito yega pa pone ambiente. Obviamente e momento aki Juancito tin otro problema na su cabes y personal di hospital tin esaki na pecho.

Como tal, e personal completo di hospital a bin hunto y a lanta un comision "Ban Juda Juancito". A habri un cuenta di banco, y a cuminsa un colect di placa pa asina yuda Juancito den su temponan dificil durante cu e mama tabata malo na Colombia. A logra colecta un suma bunita di 4 mil florin te cu awor. Pero awor sigur Juancito lo mester di mas placa mirando cu e no tin su mama mas pa cuida pe, y como tal e comision lo sigui cu su colecte.

For di momento cu Sonia a bira malo y a biaha, e famia ta consolando y yudando Juancito y otro familianan. Gerencia mientrastanto a pidi pa recohe e famia y duna nan alivio cu nan mester. Lo bai wak tambe con lo alivia e situación di juancito. Caribbean Speed Printers y Bon Dia Aruba ta manda palabra di forza na Juancito y e resto di famia di señora Sonia Ridderstaat.

*Si ta sera wardanan di Polis mester elimina e posicion di Comisario*

# "Nos no por elimina mas overtime (di Polis) tanten cu nos no tuma mas (Polis) hende"

*Pensamento di Minister Rudy Croes riba escases di hende y overtime!*

**ORANJESTAD** – Como departamento di husticia, a logra controla e situacion di overtime grandemente segun minister di Husticia Rudy Croes. Si mester a bai lague bai manera cu e tabata bayendo den 2002 y 2001, awe lo tin un overtime di 12 miyon florin pa polis so. Pero según minister Croes a 'brake' esaki considerablemente y awor por bisa cu e ta hopi mas abou cu antes.

Na 2002 a frena e pago di overtime te na 7.2 miyon florin. A keda baha esaki tur anja aunke cu overtime ta aworaki mas of menos 5 miyon florin pa anja. Pero según minister Croes, e problema cu nos tin aworaki, ta cu tin cu admiti cu simplemente no tin suficiente polis pa traha según minister Croes.

Según su indicacion, tin un cantidad di 388 polis uniforma na Aruba actualmente, siendo cu tin un población di Aruba cu a crece cu 120 mil habitante. Algo exorbitante si tene na cuenta cu según normanan internacional, pa cada 200 habitante mester tin un polis. Esaki kier men cu na total mester un total di 600 polis sigur na Aruba. Pues nos tin un escases di casi 300 polis na Aruba.

Overtime sinembargo no mester bira cu dado momento ta sera warda di polis di Sta Cruz of Noord. Si cuminsa cu esei, anto mester cuminsa baha cantidad di comisarionan di polis tambe según Croes. Esaki pasobra a nombra un comisario pa cada districto. " Si bo ta bai sera e warda di polis di Sta Cruz, cu e no mester di comisario, nos mester di elimina e titulo di un persona aki" Croes a bisa. Pero den mesun rosea e la bisa cu oficialmente e no a haya notificación cu a sera wardanan den fin di siman. E la haye via un SMS diabierna anochi cu lo a sera Noord y Sta Cruz.

A confirma mes momento cu pa motibo di seguridad a yega na e minimo di overtime. "Nos no por elimina mas overtime tanten cu nos no tuma mas hende" minister Rudy Croes a bisa. Actualmente tin un grupo di 12 persona cu mester cuminsa cu un curso di polis sino nos ta cai atrás cu e preparación pa e AVO opleiding. Na KIA tambe mester a cuminsa opleiding di 50 hende, pero cu tampoco no a cuminsa. Na scol di polis mester a cuminsa cu 30 hende pero a reduci esaki na 12 pa wanta gasto.

Awor cu a expande KIA cu ayudo di financiamento di FDA, ta sclamando pa hende pa traha den e facilidad nobo. Aki ta unda cu e 50 personanan di KIA mester bai. Aki ta unda cu e mandatario ta mustra cu gremionan ta sclama cu mester manda hendenan cas, e mandatario a mustra cu mester mira un forma con ta bai realoca e personanan aki. Tin 130 hende den overtolligheids pool. Tin 15 hende cu no a haya trabou di e grupo aki. Imigracion a tuma algun di nan, y IASA tambe a tuma algun hende.



# Problema dilanti oficina di DPO




**ORANJESTAD** – Ayera un cantidad di persona a bay na oficina di DPO, pa asina cumpli cu e orden di Gobierno esta cu nan tin cu firma un lista di presencia.

Ta asina cu Gobierno a tuma e decision cu tur esnan cu ta den servicio di Gobierno pero ta kedando cas, mester presenta mainta 9'or y atardi 4'or na DPO pa firma un lista di presencia.

Ayera den oranan di atardi esaki no a bay trankil. Na dado momento a surgi un problema dilanti e oficina di DPO na momento cu un persona C. a presenta cu un camera y tabata saca potret di esnan cu ta bay firma.

Esaki a causa iritacion cerca algun di e personanan. Na dado momento lo a surgi un situacion caminda hasta tabatin pushamento caminda un señora lo a bira malo. Bon Dia Aruba por a compronde for di e personanan cu a bay firma, cu nan a ricibi un carta cu nan ta considera un insulto. E personanan a bisa cu e carta ta bisa entre otro cu e cos aki ta bay caba awor si.

Ta un secreto publico cu tin masha hopi hende cu ta den servicio di Gobierno pero pa un of otro motibo ta na cas pero ta cobrando nan salario. E ta un situacion sumamente fastioso cu mester di debido atencion pa mira con ta bay soluciona esaki. Pero e no ta na su lugar tampoco pa manera cu e personanan ta bisa, cu nan ta haya un carta cu ta bisa cu e cos aki ta bay caba awor si.

Ta di spera cu na un forma sensato lo por yega na un solucion pa e problema aki. E hecho cu Gobierno a introduci e sistema cu e hendenan mester firma, ya ta un paso den bon direccion.

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed
Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc. No. 033266.8
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
ASST. HEFE DE BUREAU
Oscar Vidal
CORDINADOR EHECUTIVO
Benjamin Romero
REDACCION
Margarita Els
Keven Van Ommeren
Annalisa Gerterkamp
Genevieve Garcia
E-mail noticia@bondia.com
REDACTOR EHECUTIVO
Tito Lacle
REDACTOR INVESTIGATIVO
Delma Arends
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Farro
(Redactor Ehecutivo)
Richard Brooks
Andres Krozendijk
deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNACIONAL
Mariano Heyden
Margarita Els
(Antiyas)
(Bonaire)
FOTOGRAFO
Debbie Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
ELECTRONIC PAGINATION
Gladys Palomino
Dina Maria
Michel Mejia
AVISO Y BENTA
Marijke Croes-Luidens
Wendy Wanopa
Elly Erasmus
Email:aviso@bondia.com
ARTE GRAFICO
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Erold de Haseth
Lando Rafael
ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Trina Maduro
Mariella Camera
Jenny Lobregd
Mirella Farro
Natasha Ramos
COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENCIA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Telefon 582-7800 / Fax: 582-7044
Email Adres:
noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redacta y imprimi na
Aruba y ta obtenibel di Dialuna te
cu Diasabra. Ningun contendio
por wordo reproduci sin permiso di Editor.
Www.bondia.com

*Minister di Enseñansa Marisol Lopes Tromp*

# Resultadonan di examen escolar toch ta miho cu esnan di aña pasa

*A nota un aumento leve*



**ORANJESTAD** – E resultadonan final di aña escolar ta conoci y Minister Marisol Lopez Tromp a tene un encuentro cu prensa, pa asina informa di e desaroyonan.

E mandatario a presenta e desaroyo di e ultimo 20 añanan pa asina tur hende pro wak e tendencia di e resultadonan final di examen, ta importante pa wak esaki, pa mira con Aruba como pais a bai den e resultadonan compara cu e resultado nan di e aña aki.

E titular d enseñansa a indica cu na Aruba tin un total di 1436 studiante cu a pasa nan examen final na EPB, na MAVO, HAVO y VWO,.

E aña escolar aki tin un miho resultado cu e scolnan secundario avansa compara cu e aña escolar 2004 pa 2005.

**Resultadonan di MAVO**

Pa loke ta e mavonan pa e aña aki 2005 pa 2006 por mira cu por ehempel cu Philomena college ta tin un cantidad di 69 alumno cu a bai pa examen y di nan 56 a gradua cu ta un 81 porshento.

Sint Augustines college tabata tin un cantidad id 27 di cual 20 gradua cu ta un total 74 porshento. Abraham de Veer tabata tin 43 alumno cu a bai pa examen cual 33 a slag, cu ta 77 porshento, john Wesley College 33 alumno a bai haci e examen y 38 a gradua cu ta 85 porshento. College San Antonio 60 studiante a bai pa examen di cual 43 a gradua cut a 72 porshento.

Mon Plasiar College 52 alumno a bai pa examen y 38 a gradua cu ta 73 porshento. Juliana School tabatin 83 studiante di cual 64 a gradua cu ta un 77 porshento y La Salle College 104 alumno a bai examen di cual 77 a gradua cu ta un 74 porshento y Maria College 100 alumno a bai examen y 79 a gradua cu ta un 709 porshento.

Si tuma e totalidad di alumno cu a bai haci examen na MAVO e aña aki ta 571 alumno en total di cual a gradua 438 y esei ta un cantidad di 77 porshento di locual ta e MAVO nan aki na Aruba.

**HAVAO y VWO**

Si mira Colegio Arubano cu ta e HAVO y VWO, ta mira e tendencia hopi cla, di unda di HAVO 340malumno a bai pa examen di einan 181 a gradua cu ta un 53 porshento, cu ta un aumento den percentage si compara esaki cu e aña anterior, caminda cu aña pasa 40 porshento a gradua, kiermen e aña aki un aumento leve di 13 porshento.

Pa loke ta VWO ta mira cu 147 alumno a bai examen di cual 95 a gradua cu ta un 65 porshento den porsentahe, di cual ta un mehoracion leve, debi cu aña pasa ta 62 porshento a gradua, kiermen un aumento di 3 porshento.

**EPB**

Na EPB tambe e resultadonan a mehora. Einan por mira cu EPB tabata tin un cantidad di 159 studiante cu a bai pa examen na San Nicolas y 114 a gradua, cu ta 72 porshento y EPB playa 219 a bai examen y 184 a gradua cu ta 84 porshento.

A haci un analisis di tur e añanan desde status aparte di Aruba, riba e situacion di enseñansa y con e desaroyo di educacion a bai aki na Aruba durante e ultimo 20 añanan y compara e cifranan aki cu otro, pa mira si realmente e situacion ta malo.

E titular id enseñansa a bisa si cu tin trabounan pa bai haci, pero e tendencia ta mustra cu e situacion lo bai mehora y pa e otro aña escolar nan lo por mira mas mehoracion serca e studiante nan cu ta atende scol.

*Lider di AVP, Mike Eman*

## Un felicitacion na e culto pueblo di Curaçao cu celebracion di dia di bandera



**ORANJESTAD** – Dia 2 di juli tabata dia nacional di Curaçao y naturalmente pa Curaçao e desaroyonan rond di locual ta sosode rond di gobierno Hulandes ta un precupacion adicional, mirando cu e negoshacion pa reformacion di reino Hulandes, specialmente e structura di cinco tabata riba mesa y cu hopi densidad y na e momentonan aki, awor ta bai mira probablemente cu esaki ta bai sufri tardansa. Partido AVP ta solidario cu hermana isla Curaçao y ta desea nan exito riba nan lucha pa cu nan status aparte. Partido AVP ta desea e comunidad di Curacao cu e fecha aki.

*E siman aki*

# Presidente di Parlamento a priminti di lo yama reunion encuanto medida

*Segun Mike Eman lider di AVP*

**ORANJESTAD** - E ultimo desaroyonan pa locual ta trata e asunto di e medidanan, Partido AVP a insisti desde 2 di april pa haya un reunion di Parlamento pa por delibera y discuti na 8un forma profesional riba e pakete di medida aki, cu na pensamento di AVP ta un peso cu e comunidad no pro carga.
E costo di bida pa e ciudadanonan a aumenta dramaticamente e ultimo añanan, unda cu e peso a aumenta demasiado.
Si mira unicamente e prijs di utilidad, di awa y coriente con esaki a desaroya desde aña 2001 te cu awe y tambe si analisa e cantidad di placa den caha di gobierno a crece y e cantidad di placa cu gobierno continuamente ta buscando den saco di e ciudadanonan, esaki naturalmente a crea un precupacion grandi ora cu a mira un otro pakete di medida di gobierno riba mes ay pa e motibo ei AVP a dicidi cu esaki no pro wordo acepta y mester lucha cu alma y curpa pa trece cambio den e rumbo di gobierno.
Gobierno ta core cu deficit nan grandi pa motibonan di gastonan exorbitante cu a crece durante e ultimo cuater pa cinco aña.
351 miyon florin extra gabinete Oduber a gasta na e post nan di salario y compensacion, tambe na e contribucion di gobierno y tambe pa locual ta trata e post di producto y servicio.

E placanan extra aki cu Gabinete Oduber a gasta, e la busca den saco di e ciudadanonan pa medio di aumento di tur clase di impuesto di importacion, na tur leges nan, tur locual ta paga na gobierno na pasaporte rijbewijs, cedula y tur e permisonan na aña 2002, of e la busca e entrada adicional den fiansa na instancianan internacional of na instancianan local, cu a conduci na un aumento di 800 miyon florin di e debe di pais Aruba.
Pesei AVP a dicidi na april caba cu Aruba no por sigui den e direccion aki y a dicidi cu AVP lo bataya fuerte contra di e medidanan.
AVP a pone e esfuerso aki den un dianan tin cu pone, den Parlamento di Aruba, unda cu AVP tin un responsabilidad pa traha pa e ciudadanonan di Aruba y lamentablemente mester bisa cu locual cu a bin ta constata e ultimo añanan, a haci cu Parlamento di Aruba no a funciona.
Un reunion di Parlamento cu a pidi desde april, april a bin april a bai, mei a bin y bai y juni a bin y bai y ainda AVP no por haya e reunion publico di staten pa discuti e medidanan .
Tur esaki a conduci na un tension grandi den comunidad, tres manifestacion grandi contra di e gobierno, un cantidad di polarisacion y un disgusto grandi di institutonan, manera Contraloria General, Banco Central, Conseho Consultativo, pa cu e forma con gobierno ta a tende cu finanasas publico di pais Aruba.

AVP a haci un esfuerso grandi pa insisti pa haya un reunion di Parlamento y na final di siman pasa, Presidente di staten a acerca AVP y e la bisa cu e ta bai yama e reunion aki e siman aki, sea e decreto ta drenta di parti di gobierno pa ratifica e pakete di medida, e ora ta yama un reunion di Parlamento pa esei of ta haci e yamada di e reunion di staten cu fraccion di AVP a pidi pa discuti e medidanan, pero e la priminti cu ta bin un reunion di Parlamento publico prome cu reces cu ta dia 10 di juli, pa discuti e pakete di medidanan.
AVP ta enespera cu esei realmente tuma luga e siman aki.

*Minister Croes kier mas control interno di casinonan na Aruba aunke cu*

# Kier reduci e cantidad di controladornan di casino for di 107 te na un minimo di 30

*Lo kita esnan cu ta comete fechoria y e resto ta bai cu natuurlijke afvloeiing*



**ORANJESTAD** – Mientras cu e mandatario di husticia a ricibi un rapport preliminar riba algun asunto di casino, a institui un otro commission cu tin cu duna un bista di e funcionamento general di casino na Aruba. Entre otro con e control riba weganan di casino ta tumando lugar. Un di e puntonan ta pa wak si en realidad nos ta hayando e placa cu ta toca nos. Ayera mainta a haci entrega di e rapport unda cu a keda constata cu hopo cos no ta tumando lugar cu mester tin control riba dje. Un reunion ayera merdia mester a atende e problema aki tambe.

A mustra cu a dicidi cu ta bai reduci e cantidad di personal di casino controleur y baha esaki te na 30. Esei ta e minimo cu cual por haci tur trabou di control pa loke ta casino aki na Aruba. Lo reduci entre esnan cu ta comete 'vupa' esta cu no ta haci loke nan tin cu haci y ta comete fechoria. Ta bebe na trabou y haci otro cosnan. Si bo no ta tuma bo trabou na serio, nos ta dunabo e oportunidad pa bai den e overtolligheids pool y esnan cu si ta haci nan trabou di control, nan ta keda riba payrol di gobierno. Lo tin si un natuurlijke afvloei. E intencion ta pues pa reduci e cantidad di 107 persona te na 30 den asuntonan di casino.

A sigura cu e otronan lo no kitanan for di trabou, pero pensioen ta yegando pa hopo. Como tal nan tin cu bai toch. Y ora cu e cifra di 107 cuminsa baha, lo no reemplasa nan y simplemente lo wanta e cantidad te na 30 e ora. Lo percura entre otro pa control di permiso, di hende, dropping y e departamento tecnico. Nan lo tin cu controla tur machine. Cualkier machine nobo cu bin, mester wordo controla.

Un di e problemanan cu a menciona tambe ta e problema cu esnan cu ta frecuenta casino lo no ta ganando suficiente. Como tal esaki tambe mester keda controla. E mandatario di husticia a mustra cu ta trata mas di un casiNO, cu un CASINO unda cu hendenan tin mas chens di NO gana cu SI gana, y como tal a referi na e casinonan na Aruba como un CasiNO. Tin un variación entre e 10 y 8 porciento di chens cu hendenan tin pa gana. Pero lo tene cuenta cu e regla di mundo y pa e casino keda competitivo.

# Partido MPA ta habri su oficina den Wilhelminastraat







**ORANJESTAD** – Partido MPA no solamente ta celebrando nan prome aña di existencia sino tambe ta celebra e hecho cu oficialmente e partido ta habri su oficina.

E oficina tin e emblema di e partido riba dje y ta hiba e mesun color cu e bandera di e partido. Den Wilhelminastraat e oficina aki ta situa y e ta masha facil pa haya. Meta di e oficina di MPA ta pa den forma diario tin contacto cu pueblo y yuda tur esnan cu bati na porta di MPA. Bon Dia Aruba ta felicita MPA cu nan prome aña di existencia y ta desea nan hopi exito cu nan oficina nobo den Wilhelminastraat.

*For di instructor di cacho anti droga te na adkisicion di auto blinda y union entre RST y SCG*

# A discuti varios topico durante reunion tripartit di husticia na Hulanda

*Problemanan den cuerpo policial tambe a haya atencion durante reunion aki*



**ORANJESTAD** – Durante reunion tripartite di husticia na Hulanda a trata varios tema interesante. E tema di union entre RST (Recherche Samenwerkings Team) y SGC (Sectie Georganiseerde Criminaliteit) tabata uno cu a bin dilanti lihe ya cu tin indicacion cu mientras nan ta funcionando bon, nan ta trahando banda di otro. A bin concordia cu ta pone nan hunto pa kita tur desconfianza cu por tin dentro di e cuerponan aki. Aruba y Antia y Hulanda a papia riba esaki y e la cai den bon tera. Tin un comision di evaluacion lo evalua e situación y despues duna su relato final con e tin cu funciona.

Pa loke ta e situación di nos cuerpo policial, esaki tambe a haya atención debi cu e ta un precupacion na Hulanda. Specialmente despues cu Alto Mando a retira di un forma sorpresivo recientemente lagando un basio cu tin cu yena pa fin di anja awor. Ta mustra cu tin cosnan cu a sosode den cuerpo cu no mester a tuma lugar y trabounan mester a wordo haci cu no a tuma lugar. Kier usa expertisio di e alto mando cu ta bai retira pa drecha nos cuerpo policial.

A pidi tambe pa haya un auto blinda for di Hulanda pa por transporta presonan for di KIA pa Corte y otro camindanan pasobra esaki ta un problema. "Hopi biaha presonan ta wordo transporta den autonan no special unda cu cosnan por pasa cu no ta bon" e mandatario di husticia, Rudy Croes a bisa. A laga sa cu tin algun di e vehiculonan aki blinda na Hulanda cu nan no ta usa mas pero cu ta keto bai den bon condicion. Aki ta unda cu kier pa Hulanda obsequia Aruba e vehiculonan aki.

Un otro topico cu a keda toca, ta pa usa un persona local pa wordo entrena como instructor pa anda cu cachonan anti droga. Actualmente ta costa Aruba hopi placa pa manda un grupo di persona Hulanda pa entrena cu e cachonan anti droga y bin bek. Pero ta Sali mas barata pa manda un persona di Aruba bai studia na Hulanda y bira un instructor, y e persona aki ta bin bek y ta entrena e personal na Aruba, cu mes momento ta bira mucho mas barata.

*Apesar cu tin ex hotel Central*

# Chollernan ta prefera di keda drumi riba caya



**ORANJESTAD** – E idea di usa ex hotel Central como un centro pa atende cu personanan cu problema di adiccion, ta keda un punto di discusion. Hopi comerciante no ta nada contento cu e centro aki pasobra e chollernan ta sigui cana riba caya y awor tin caranan nobo y ta bon bisti pero ta keda causa e mesun molester.

Pa colmo, e centro tey pero hopi di esnan cu problema di adiccion, no ta atene nan mes na e reglanan cu consecuencia cu hopi di nan ta drumi rond den bicindario di e hotel enves di ta den e hotel mes.

Ta asina cu mainta bo ta mira hopi di e chollernan den bicindario di e hotel pasobra esei ta momento cu nan por haya cuminda y por dal un baño. Sinembargo anochi, mayoria di nan, intencionalmente no ta presenta na e ora stipula y consecuentemente nan ta keda afo. Esei ta trece cune, cu nan ta busca otro lugarnan pa pasa anochi. Loke por mira riba foto ta hustamente loke mester evita pasobra net den e centro di Playa caminda turista ta cana y hendenan local ta cana, bo ta haya confronta cu situacionnan asina, no ta un mal imagen pa nos isla.

*Mientras cu informador Lubbers ta purba forma un cabinet entre CDA y VVD*

# Dia 22 di November tin eleccion na Hulanda



**DEN HAAG/ORANJESTAD** –Informador Lubbers ta spera cu e siman aki e lo logra crea e caminda pa forma un cabinet nobo cu CDA y VVD, prome cu e Hulandesnan bay vota. Lubbers ta sali for di e punto di bista cu dia 22 di November mester por tin eleccion.

Anteriormente e ex prome minister a bisa di lo ta tuma un of dos siman di crea e base pa forma un cabinet cu por conta cu e sosten mayoritario den Tweede Kamer.

Den e reunion cu el a tene ayera cu e liderNan di fraccion di CDA y VVD, Lubbers por a comprонde cu e liderNan di fraccion no ta interesa den un lista di puntonan cu mester atende.

Ayera anochi Lubbers a reuni cu prome minister Jan Peter Balkenende y vice prome minister Gerrit Zalm pa informa nan di e reunionnan cu e tabatin cu e lidernan di fraccion den Tweede Kamer.

*Segun encuesta haci*

## Mayoria di Hulandesnan tin confiansa den un cabinet intermedio di CDA y VVD

**AMSTERDAM/ORANJESTAD** – For di un encuesta cu e compania TNS NIPO a haci riba peticion di RTL Nieuws, ta sali na cla cu e votadonan awor tin mas confiansa den un cabinet forma pa CDA y VVD cu e cabinet Balkenende II. E confiansa a crece cu 30 % cu nunca antes e tab

ata serca e cabinet CDA-VVD-D66.

For di e encuesta por comprонde cu e partidonan grandi ta mantene nan cantidad di voto. Resultado di e encuesta ta mustra cu e Hulandesnan no ta tuma CDA na malo pa e caida di cabinet Balkenende II. Mayoria ta mira cu CDA a percura pa un crecemento den economia y ta haya cu nan mester termina nan maneho. E encuesta ta mustra cu CDA a crece di 27 pa 30 asiento.

E partido VVD ta keda stabil cu su 32 asiento, aunke cu den e partido tin movecion cu Verdonk.

PvdA ta keda e partido mas grandi cu 43 asiento. E caida di e cabinet, apenas a haci influencia riba e partido. Sinembargo ainda e socialdemocratanan ta sufri pa e fayo di Wouter Bos su expresionnan riba AOW. Hopi votado a expresa cu e plannan di e lider di PvdA, ta un motibo pa no vota mas pa e partido.

Apesar di tur e comentarionan, D66 a crece pa cuater asiento compara cu 3 asiento durante un encuesta dia 19 di Juni. E encuesta ta mustra cu 52 porciento di e votadonan a haya cu cabinet Balkenende II a maneha bon compara cu 46 % cu ta haya cu e cabinet no a maneha bon.

*Interpol a nota cu contacto cu Aruba a bai basta atras ultimo añanan*

# Aruba a ofrece pa ta trampolin di Interpol pa Caribe segun Minister Rudy Croes

*A pone nomber di dos fugitivo di Aruba riba lista di buskeda tambe awor*

**ORANJESTAD** – E bishita di minister Rudy Croes na Interpol na Francia a bai bon y tabata fructifero. Esaki según e propio mandatario su version ayera durante un conferencia di prensa cu a trata primordialmente su bishita recien pa Europa. Mes momento ta indica si cu e contactonan entre Interpol (Organo internacional di Polis) y Aruba a bai basta atrás.

A percura pa coregi esaki unda cu a firma un tipo di cooperación pa profundisa e contactonan atrobe cu Interpol pa asina por haci uso di tur facilidad cu Interpol ta ofrece.

Como ehempel di un ayudo internacional di Interpol, e mandatario a haci mencion di e dos fugitivonan cu anja pasa a hui for di KIA y nunca mas a wordo haya.

Aki Interpol a pone nan riba lista internacional di fugitivo pa asina e organo internacional por usa su metodonan pa posiblemente localisa e dos fugitivonan aki atrobe y detene nan si nan wordo localisa.

Durante e bishita aki, e mandatario a topa cu su ex homologo Rudsel Marta cu ta situa awor aki na Bruselas. E ex mandatario antiano a lamenta cu e no tabatin conocemento di tur e facilidadnan cu Interpol tabata brinda sino e lo a haci uso di dje masha tempo caba.

A ofrece Interpol pa Aruba ta trampolín pa su funcionamento di polis den Caribe. Esaki por yuda combati criminalidad y traficacion di droga den e region caribense. Como tal e mandatario ta considera su bishita di dos dia na Lyon, Francia como uno sumamente fructifero.



*Ora Polis presenta na nan cas*

## Hendenan cu debe boet ta core paga pa no bay sera na KIA

**ORANJESTAD** – Ayera Ministerio Publico a cuminsa cu ehecucion di e castigonan subsidiario di personanan cu a keda sin paga boet. Un grupo di personanan consistiendo di personal di e departamento di ehecucion di Ministerio Publico, Polis y personal di KIA, ayera a bay na diferente cas pa asina ehecuta e sentencia di Hues.

Manera Bon Dia Aruba a publica siman pasa diabierna, Ministerio Publico mester ehecuta e sentencianan di Hues den un caso penal.

Aki ta trata di boetnan cu a keda sin wordo paga. Ta asina cu Ministerio Publico ya caba a adverti e personanan den cuestion cu si nan no paga e boet, e ora ey lo mester bay over na ehecucion di e castigo subsidiario cu ta encera cu e persona mester bay sera den prison na KIA.

**HENDENAN A CORE PAGA**

Ayera mainta e grupo ariba menciona mester a bay na 9 cas. A resulta cu cuater di e adresnan no ta cuadra o sea a bay na cas robes.

Sinembargo e grupo a bay na cinco cas y tabata increibel pa mira con esnan concerni e momento a core haci uso di e ultimo oportunidad cu nan tin pa evita cu nan ta bay KIA.

Manera Bon Dia Aruba a publica, ta asina cu ora e grupo presenta na cas pa busca e persona cu mester cumpli cu e castigo subsidiario, ainda e persona tin e ultimo chens di paga e boet cash na Polis.

Ayera esei tabata e caso tambe. Tur e cinco personanan cu mester a bay sera, a core paga nan boet cash. Ta asina cu a fiha un agenda caminda pa dia lo atende un cierto cantidad di caso. Awe e grupo lo bay atende un otro grupo caminda nan tin e ultimo chens di paga cash sino nan ta bay den cel.

*Sra Mariska Danja*

# Mayor y studiante a expresa nan pensamento encuanto e sistema di duna les



**ORANJESTAD -** E alumno/studiante ta indica cu e tareanan ta mucho hopi y no ta stimula pa nan siña. Hopi biaha nan no ta haya e instruccion necesario of nan no ta durf di puntra pasobra nan ta haya contesta bruto di e maestro of nan ta wordo yama pa “nurt”. Tambe e alumno ta indica cu tin hopi proefwerk of huiswerk ta wordo duna riba e mes un dia. E scol ta laf pasobra e maestro ta laf of e lesnan no ta varia y no ta participativo. Tin alumno cu ta indica cu nan no a haci nada e aña aki pasobra nan tin problema cu nan mayor, cu nan maestro, nan friends, e chick of e guy y nan no sa unda pa bai cu e problema aki.

Inspectie ta constata cu tin hopi les cu ta cai afo pa diferente motibo. Algun di nan ta: tin un absentismo halto bou maestro di scol, tin 6 dia pa recapasitacion di e maestro durante orario di scol, maestro ta haya liber pa haci diferente tentamen, tin reunion di rapport bou ora di les, tin molester di yobida cu ta haci imposibel pa lesnan por continua, tin molester di huma, y manera menciona caba tin absentismo halto di alumno. Tambe tin tres dia di ATV pa maestro y directiva di scol. Inspectie ta constata tambe cu tres siman promer cu vakantie cuminsa no ta wordo duna les mas.

E mes un trend aki a constata pa loke ta trata e ultimo siman promer cu e vakantie di december, y tambe na momento di mondeling examen diferente lesnan ta cai afo. Teniendo na cuenta cu tur e puntonan menciona, nos por conclui cu no por conta cu un aña escolar tin 40 siman. E tempo necesario pa cumpli cu e metanan di e curiculo, ta wordo afecta bastante, y aki sigur mester bin cu un solucion pronto.

Manera a menciona inspectie ta controla y ta raporta na minister y tambe na dirigente di scol tocante di e puntonan cu mester mehoracion. E promer responsabel pa trece mehoracion den e scol ta cuminsa serca e directiva cu e team di scol. Nan ta esun cu conoce e alumno mihor, ta traha tur dia cu nan y tin e contacto cu e mayornan.

Kico ta haci pa remedia e situacion aki

E scol hunto cu e alumno y su mayornan na prome lugar mester tuma e responsabilidad conhunto pa yega na un mihor resultado.

### MAYORNAN

Ta berdad cu e educacion di e alumno na promer lugar ta cuminsa na cas. Mayornan por busca hopi informacion na scol tocante di e proceso di siña di e alumno, dor di bishita scol regularmente, bai ouderavond y e rapport bespreking di e alumno. Tambe mester ta conciente di loke nan yiu ta haci y practica na scol y duna nan sosten y atencion necesario cu e mester. Loke tambe ta hopi necesario ta pa mayornan percura pa nan yiunan cumpli cu nan tarea di scol y pa nan ta na cas trempan den siman. E studiantenan mester sosega y drumi trempan.

### ALUMNO

Ta mas cu claro cu e studiante mester bira conciente di e hecho cu e ta e futuro generacion di su pais y cu e tin un rol importante den esaki. E studiante mester sa cu su estudio ta depende pa un gran parti di su mes. E tambe tin cu carga su responsabilidad y percura pa participa activamente den e lesnan na scol y cumpli cu su tareanan pafo di scol. E studiante tambe mester laga su bos resona mas hopi den scol y den enseñansa na Aruba.

### SCOL

Tur scol mester ta bon maneha. E dirigentenan mester tin bon bista di kico ta pasando den nan scol. Nan tambe tin un responsabilidad pa cumpli cu ne. Nan mester tin bon contacto cu mayornan, cu docentenan y cu e alumnonan mes. E dirigentenan di scol ta wordo stimula pa ta mas cu awor envolvi cu e actividad di e maestro den klas. Esaki ta ensera bishita y observa e lesnan regularmente, duna feedback constructivo pa mehoracion di e calidad di enseñansa den su totalidad. Tambe ta stimula nan pa tene consulta regularmente cu mayornan, gruponan organisa cu por yuda scol cu diferente actividad.

# Entrega di 100 folder tocante 'good governance' na Minister President Oduber





**ORANJESTAD** – Dialuna mainta Minister President Nelson Oduber a ricibi bishita di un delegacion di Van Eps Kunneman Van Doorne, consistiendo di Frank B. Kunneman, G.B. (Molly) Steward, Focco Lunsing Scheurleer y Esther Jansen.

Meta di e bishita aki ta pa haci entrega di un cantidad di 100 folder titula

"40 questions on corporate governance in government owned limited liability companies and foundations in Aruba".

E folder aki ta den tres idioma y ta trata e topico di 'good governance'den companianan estatal, caminda e comisarionan den e empresanan aki mester ta bon na altura di tur e exigencia, risico y responsabilidadnan cu ta relaciona cu maneho di un empresa.

Na e ocasion aki Minister President Oduber a gradici e delegacion pa e bunita gesto aki, ya cu e tambe ta mira e importancia di un publicacion cu ta hopi util pa tur esnan cu tin e tarea di controla e maneho cu ta wordo hiba den e empresanan di gobierno.

BON DIA Aruba
LOCAL | A13 Diamars 4 di Juli, 2006

*Experto riba organisacion y educacion Joyce Bartels-Daal:*

# Hopi Arubiano kier gana bon placa, pero no ta consiente di relacion entre preparacion y salario

*E trahado Arubiano no ta prepara pa desaroyonan den mundo*



**ORANJESTAD**—Arubianonan mester haci mas esfuerzo pa eleva conocemento, sino denter di poco, nos hendenan lo ta esnan cu mester yena e cuponan di trabou di mas abou cu tin.

Esei ta e precupacion di Joyce Bartels-Daal, conocido facilitado, cu a uni forsa cu Vanessa Gomes pa creacion di Aruba Learning. Com. E compania aki ta dirigi pa trece cambio den organisacionnan cu kier motiva trahadonan pa continuamente mehora nan mes. E meta di Aruba Learning. Com ta pa yuda organisacionnan reinventa nan mes dor di enfoca riba traha riba conocemento di nan empleadonan, fortifica relacion, crea un vision comun y crea synergia entre departamentonan. Tur e pasonan aki ta contribui pa mehora moral di e trahado y como tal, yuda nan aumenta nan productividad.

Joyce Bartels-Daal kende a studia maneho di hoteleria, y tin experencia amplio con pa traha cu empleadonan. Combinando esaki cu un vision persona, Bartels-Daal na 1993 a dicidi pa establece su mesun compania pa yuda organisacionnan, companianan y otronan mehora nan funccionamento.

Y den tur e añanan aki, Joyce Bartels-Daal a mira desaroyonan cu tin'e como Arubiano hopi precupa. E motibo ta cu contrario na gruponan di migrante, e Arubiano no por lo general no ta percura pa sigui adelanta su mes, amplia su conocemento. E Arubiano a keda mara na su sistema y custumber di semper, y te hasta por bisa, cu riba tereno di desaroyo a keda hopi inocente, y e consecuencia ta cu nos mesun hendenan ta kedando atras riba tereno profesional,intelectual.

"Mi ta papia cu casi tur sector na Aruba. Mi ta duna sessionnan tanto na nivel di maneho, como na nivel di supervisornan y te hasta na esnan cu tin cu ehecuta e labornan di nivel abou. Mi ta haci esaki consientemente, pasobra e ta duna mi un miho comprension kico ta biba den comunidad. Esei ta yuda mi con pa focus, kico mi kier sigui haci cu e gruponan ei," Bartels-Daal a bisa.

### LESAMANTO

Un aspecto cu Bartels-Daal ta enfatisa como algo di vital importancia pa mehoracion personal ta lesamento. Y aki no ta papia di lesa corant (so) sino tambe di bukinan cu por contribui na ampliacion di conocemento. Ta un hecho cu na Aruba hendenan no ta lesa hopi, y esaki mester cambia si ta desea pa crece. "Nos ta trece bukinan pa tur session, nos ta papia cu lesa y siñamento ta di vital importancia pa mundo awendia. Nos ta laga e participantenan hunga cu e conceptonan aki. Mester sigui siña informacion nobo."

Joyce Bartels-Daal ta insisti cu mundo awendia, economia awendia ta basa riba conocemento y si e trahado Arubiano kier progresa e mester amplia su conocemento.

Encuestanan ten'i pa CBS a ilustra cu e nivel di educacion mei mei di Arubiano ta relativamente abou. Y esaki ta keda refleha tambe durante e sessionnan di Aruba Learning.Com. "E ta refleha riba tur nival. Por ehempel, un biaha nos a haci un tayer riba nivel di supervisor. Tur tabata local. Y den e grupo di mas o menos 25 hende, uno so tabata familiar cu buscamento di informacion pa medio di Internet. Y esaki ta hendenan cu lo mester dirigi hende."

Segun Bartels-Daal, dificilmente por accepta cu awendia, un den 25 supervisor tin e conocemento pa traha cu computer, of Internet, algo cu den su opinion ta "shocking," esta cu tin un percentage asina grandi di nos populacion cu no sa con pa uza computer. "Mundo ta exigi mas, mester di mas hende prepara pa hisa economia, mientras cu ni 10 porshento di nos populacion trahado ta consiente cu mester di mas abilidad."



### HOPI HENDE NO TA RELACIONA SALARIO CU PREPARACION

Mas serio ta cu apesar cu hopi trahado local ta bira te hasta defensivo, ora cu nan ta keda confronta cu e realidad cu nan tin conocemento abou, nan ta mas descontento cu e salario cu nan ta gana. "Ora cu trece e parti di salario cu e preparacion, hopi no ta comprонde e relacion entre e dosnan ei," Joyce Bartels-Daal a bisa.

E fenomeno aki ta hopi bisto mei mei di e trahadonan hoben, entre edadnan di 18 pa 25 aña. Ora cu ta haci ehercisio pa mira kico ta meta di nan, tur ta ilustra cu kier cas, dos auto, animal di cas. Pero, ora ta puntra kico nan preparacion ta, esaki pa mayoria bez, ta nivel EPB. "E expectativa pa locual nan a inverti den conocemento ta mucho halto. Anto hopi di nos sessionnan a bira un discusion riba e punto aki, pa trece bek, cu si kier bai dilanti den bida, bo mester di conocemento."

E fenomeno di no ta consiente cu salario ta mara na preparacion ta conoci tambe na Departamento di Labor y otro instancia cu mester traha cu hendenan cu tin e asina yama calificacionnan pa un trabou na nivel mas fisico, abou. Hopi di e puestonan aki ta keda bashi, cu despues mester keda yena pa hendenan di afo, mirando cu Arubiano no ta accepta nan. E motibo cu no ta accepta nan ta e horario y salario. "Mi no ta comprонde dicon hende por spera un salaris di un persona cu caba VWO, mientras cu unicamente a caba EPB," ta e comentario cu a ricibi di ehecutivonan di Departamento di Labor. "Si un hende no tin suficiente preparacion, nos na Departamento di Labor no por yuda un hende haya un trabou cu ta rekeri un nivel mas halto." Mayoria hende ta busca trabou administrativo, pero hopi no a caba ni MAVO, cu awendia mes no ta suficiente. E problema ta cu na Aruba hopi hende no ta realista, y ta e mentalidad aki ta stroba hende di haya un trabou na nan nivel. Y e solucion ta sinta na Enseñanza. Ta for di scol caba mester haci hobennan consiente cu cada nivel di preparacion tin su nivel di salario. Y si caba un nivel basico, abou, manera EPB, no mester spera un salario cu ta pa hendenan cu caba un estudio mas halto. Un hende cu caba un estudio LBO, no por spera di gana un salario cu ta pa un hende di MBO of HBO. "Bo kier tin bo auto, bo cas, un yate, pero esei no ta bai asina asina," Yvonne Perez, cu ta kere cu scolnan mester prepara hobennan pensa kico nan kier pa nan futuro, y con nan por logra e aspectonan material aki.

### MENTALIDAD MESTER CAMBIA

E problema ta sinta cu den famianan Arubiano no ta discuti e puntonan aki. Na cas, no ta discuti, no ta lesa y lamentablemente, siñamento no ta hunga un papel importante den famia na Aruba. "Cu tur respet y humildad, mi tin hopi aña trahando cu e area aki, cu ta duna mi cierto dato. Hasta nos ta ripara diferencia di casnan di famia local cu esunann di e famianan di afo. Arubianonan ta resenti esaki, pero nos ta bisa cu e hendenan di afo ta mas motiva y nan si ta pone atencion pa siña algo nobo. P'esei mes, nos ta purba motiva nos hendenan pa sigui siña, pa no tuma 'short cut' via politica, pasobra esei no ta yuda e pais."

E cursonan na trahadonan como tal ta ensera mucho mas cu djis duna e abilidadnan necesario por ehempel pa duna miho servicio. Mester re-educa e trahado, pa asina despues mehora cierto abilidadnan. "Mi tin cu bisa cu mayoria di e hendenan cu ta acerca nos ta accepta, y ta ripara e resultado despues tambe." Den otro palabra, e forma di traha di Joyce Bartels Daal, y su colega Vanessa Gomes ta pa cambia mentalidad prome, laga e trahado haya un comprondemento general y despues yuda den creacion di abilidadnan tecnico.

### KICO A PASA CU E ARUBIANO?

Segun Joyce Bartels Daal, no tin nada malo cu e Arubiano. Por lo general, un Arubiano ta un hende habri, cu spirito grandi, un hende cu ta stima su isla. Pero e Arubiano a keda mucho mescos cu antes. "Mi ta tribi di bisa, cu e Arubiano a keda 'naive,' y awor cu cosnan a cambia rond djis, e no ta prepara pa locual tin ei for. Dor di esei, e Arubiano ta sera, ta bira defensivo y ta busca escape. Nos ta mira esaki den cursonan, unda hopi Arubiano ta bai 'Happy Hour' pa core di problemanan na cas." Joyce Bartels Daal ta conta di participantenan di cursonan cu ta admiti cu nan ta bai bar pa busca solucion pa nan problema. "P'esei mi ta bisa nos hendenan ta bon. Pasobra si bo ta crea espacio y ta papia cu nos hendenan, nan sa kico ta e problemanan cardinal. Nan sa unda e problema ta, y si nan haya e oportunidad, nan por ta cla pa enfrenta e realidad." Arubiano pa hopi aña a keda biba den e mesun mundo protehi, y awor cu porta a habri y tin un cantidad di desaroyo nobo, nos hendenan a keda atras pa sa con por atende cu cambionan.

Y esaki ta e area unda mester concentra awor. Gobierno sigur, y lidernan den comunidad mester asumi e responsabilidad pa reconoce cu educacion/enseñanza a keda atras na Aruba y ta ora pa inverti mucho mas na (re-)educa nos comunidad na un forma mucho mas efectivo, ta pensamento di Joyce Bartels-Daal. Y no mester mira e influx di famianan stranhero cu si ta enfoca riba bai dilanti intelectualmente como negativo, al contrario. "E ta bira un discusion sano y positivo. Y tantem cu ami keda biba na Aruba lo mi sigui traha pa yuda contribui na mehora oportunidad pa nos hendenan. "

Den luz di esaki, Joyce Bartels Daal ta duna credito na organisacionnan manera Aruba Hospitality and Security Foundation cu ta kere den re-educa su hendenan, pa asina duna nan e hermentnan necesario, y di mes hiba e organisacion y Aruba dilanti.



# Minister Marisol Lopez-Tromp a haci entrega di diploma na e graduadonan di EPB-Oranjestad







**ORANJESTAD** - Diabierna anochi a tuma lugar na ex-Wyndham Hotel entrega di diploma na e graduadonan di EPB-Oranjestad.

Minister di Enseñansa, Asunto Social y Infrastructura drs. Marisol Lopez-Tromp a haci e entrega di diploma aki. Como mihor graduado di tanto EPB-San Nicolas como di Playa den 'doorstroom' a resulta e hoben Daniel Pineda. Minister Marisol Lopez-Tromp a felicita tur e graduadonan y a desea nan tur clase di exito den futuro.

*Nigel Faro ta ricibi grado di "Chevalier"*

# Aruba DeMolay presente na Congreso Internacional

**ORANJESTAD** - Durante e siman di 14 pa 18 di Juni, un grupo di Aruba DeMolay a participa na e di 39 Congreso Internacional di e Supremo Conseho di DeMolay Internacional na Seattle, Washington, U.S.A.

E delegacion tabata consisti di e actual Master Councillor Dangui Jacobs, e Past Master Councillor, Ray Tromp y e Past Master Councillor Nigel Farro kende a ocupa e puesto aki na dos ocasion den pasado, y e Miembro Activo Shawn Croes. Nan a wordo acompaña pa e miembronan di e Advisory Council, Sr. Elio Kelly y Sr. Juni Oduber cu ta e Representante Personal pa Aruba di e Gran Maestro di DeMolay, Sr. Keith Klein.

Durante e congreso aki, e grupo di Aruba a haya e oportunidad di entrega un bandera di nos dushi pais Aruba na e prestigioso organisacion internacional aki. E bandera a wordo obsekia via intermediacion di Sr.Agustin Vrolijk, director di e departamento di Relacionnan Exterior di Aruba como un gesto di amistad entre Aruba y Merca. E gesto a wordo altamente aprecia pa e Gran Maestro Keith Klein y a wordo ricibi cu un gran aplauso di tur presente.

Nomber di Aruba a resona atrobe den e sala durante e instalacion di e directive nobo, ora cu e Gran Maestro a anuncia cu e mainta ei, pa di prome biaha den historia di DeMolay Internacional, durante un Congreso Internacional di DeMolay, nan a otorga dilanti di tur DeMolay presente, e grado di "Chevalier" (Cabayero) na un DeMolay Activo. Esaki tabata Nigel Farro di Aruba.

Ta bon pa remarca cu Nigel Farro tambe ta e prome DeMolay di Aruba cu ta ricibi e distincion halto aki. E ta un condecoracion pa miembro nan cu a sobresali den nan contribucion, comportacion, participacion, lealtad y servicio na projectonan di DeMolay y di nan comunidad. Un caluroso pabien ta bai na Nigel y su famia completo pa e honor aki cu ela haya y cu ela merece tambe.



*Riba e foto adjunto di robes pa drechi: Dangui Jacobs, Ray Tromp, Shawn Croes, un DeMolay Mericano no identifica y Nigel Farro.)*

E Orden di DeMolay ta un Organisacion Internacional pa Juventud dedica na e principionan necesario pa forma miho ciudadano for di mucha hombernan.

Miembrecia den DeMolay ta habri pa cualke mucha homber entre 12 pa 21 anja cu ta posee un bon caracter y ta di bon comportacion. Aunke cu DeMolay ta wordo gesponser door di un Lodge Masonico, no ta necesario pa e joven ta yiu of famia di un Mason pa e por pertenece na DeMolay.

DeMolay no ta remplasa hogar of religion, sino mas bien e ta hasi e hogar y e religion di e miembro mas completo, significante y yen. E miembro nan ta wordo encurasha pa participa den actividad nan na bienestar di nan comunidad. Especialmente proyectonan pa jubentud.

E organisacion ta nombra pa 'Jacques DeMolay' e ultimo Gran Maestro di e Cabayeronan Templario kende tabata un ehemplo di lealtad, patriotismo, camaraderia y fidelidad,

E organisacion aki ta existi na varios pais rond mundo. Ela origina na USA y a plama pa paisnan manera Canada, Brazil, Alemania, Australia, Italia, Bolivia, Peru, Colombia, Panama, Japon, Filipinas, etc. Nan lema ta : «Tomorrow's Leaders, Today »

Den e oraganisacion aki e hobennan ta wordo guia pa bira un miho ciudadano pa nan comunidad door di enfoca riba diferente aspectonan di bida manera entre otro, Amor pa Mayornan, Reverencia pa cosnan sagrado, Cortesia, Companjerismo, Fidelidad, Limpiesa di curpa y mente y Patriotismo.

DeMolay ta un agrupacion di hoben, pero mas importante e ta un inversion di tempo y esfuerzo di hopi individuonan pa mehora e bida di e hobennan cu pronto lo ta adulto y planta sentido y direccion den tur loke nos hasi.



*Riba e otro foto di robes pa drechi : Shawn Croes, Elio Kelly, Juni Oduber, Grand Master Keith Klein, Dangui Jacobs, Ray Tromp y Nigel Farro dilanti e bandera di Aruba.*

*Pa e siman aki so.....*

# Wendy's Boulevard accesibel facilmente for di L.G. Smith Boulevard

*Nan ta drechando e caminda dilanti Antraco*



**ORANJESTAD** – For di ayera polis hunto cu DOW a sera e caminda cu ta core paralel cu L.G. Smith Boulevard cu ta pasa dilanti Antraco y Wendy's. E seramento di e caminda tin di haber cu drechamento di e rioolering cu ta transporta e awa cu ta keda pega den Madiki pa laman.

Cu e seramento di e "binnen-weg" ta haci cu awor automobilistanan por yega Wendy's Boulevard usando e caminda grandi of biniendo for di e otro banda di e "binnen-weg" pues for di DA Drogist. Ta recomenda esnan cu ta custuma di usa e "binnen-weg" pa e siman aki nan tuma L.G. Smith Boulevard pa por haya acceso na e cruzada pa bay Wendy's Boulevard.

E rotonde na Belgiestraat ta den su fase final pa por keda cla porfin. Aunke cu e seramento di e "binnen-weg" ta pa e siman aki so, Wendy's ta spera cu dentro di algun dia mas e situacion di trafico den vecindario di su restaurant na L.G. Smith Boulevard por ta normalisa atrobe, pa asina clientenan cu ta prefera haci uso di e servicio di "Drive Thru" por haya acceso mas facilmente y manera nan tabata acostumbra.

## Servicio te cu 11'or di mainta pa paga recibo na HBK Santa Cruz

**ORANJESTAD** - Hefe di e Oficina Auxiliar na Santa Cruz (Hulbestuurskantoor Santa Cruz) ta trece na concomento di publico cu desde dialuna 3 di juli ultimo ta duna e servicio pa paga recibonan di telefon, awa, electricidad y huur di cas di FCCA te cu 11'or di mainta . Esaki pa motibo cu e airco caminda ta atende cu servicio di pago ta daña. Asina cu haci tur arreglo y instala e airco nobo nan servicio di pago lo normalisa. Tene cuenta cu e servicio di Ontvanger si ta completamente sera.

Señor Hans Geerman a splica cu nan ta lamenta cu mester a yega asina leu na tuma tal decision y ta pidi comprension pa cu e situacion, sperando cu esaki lo normalisa mas den siman asina cu arregla e inconveniencia di e airco.

## Informacion importante pa viaheronan

**ORANJESTAD** - American Airlines kier a informa tur su clientenan cu ta viahando e vakantie grandi aki pa tene bon cuenta cu lo siguiente. Zorg pa bo ta 3 ora adelanta na aeropuerto. Bo mag di check-in dos maleta pa persona no mas cu 50 liber cada uno. Si bo pasa 50 liber esta 51 liber te cu 70 bo mester paga $25 y mas cu 70 te cu 100 liber, bo mester paga $100. Zorg tambe pa tur e formularionan esta esun di immigracion local, e formulario berde esta I-94 Visa Waiver y e U.S. Customs forms ta yena completamente. E formulario berde cu ta e Visa Waiver tin dos banda pa jena. Tambe na unda cu e formulario ta bisa "Country of Citizenship", bo mester jena "Netherlands". Corda cu tur persona mester tin nan mes un paspoort incluyendo tur mucha y baby. Tur persona cu paspoort Hulandes mas cu 15 anja di edad mester pasa den e proceso di fingerprint y saka potret ora di pasa immigracion mericano. Dus asina cu bo kaba di check-in, bay immediatamente pa den pa bo por pasa 1) immigracion local, 2) security checkpoint di aeropuerto, 3) coy bo maletanan cu bo a check-in, 4) pasa immigracion mericano, 5) laga bo maletanan cu bo a check-in na e drop point, 6) pasa security checkpoint secundario rekeri pa TSA y después bay na e gate asigna pa bo vuelo. Haciendo tur esakinan, bo por ta sigur cu bo lo ta ariba e vuelo rumbo pa disfruta bo vakantie bon mereci! Un bon biahe.

## Muhe ta sospecha cu su casa a bai Corsow cu otro shon

**ORANJESTAD**—Diadomingo pa 16.50 polisnan ta baina un cas den Mispelstraat pa un problema entre pareha. Na e cas e casa H.A. naci na Santo Domingo di 35 aña ta bisa polisnan cu ora el a yega cas, su casa cuminsa bringa cune. E ta bisa polisnan cu el a bai Corsow pa dokter cu su lomba, pero e casa ta kere cu el a bai Corsow cu un otro shon. Polis a intermedia entre e pareha.

## Muhe ta core bai cu auto di huur

**SAN NICOLAS**—Diadomingo pa 16.55 polisnan ta bai na Baranca Bar pa un problema di bringamento. Na e sitio polisnan ta topa cu e homber L.N..P.L naci na Venezuela di 41 aña, kende tabata bou di influencia y ta papia bruha. Polisnan a mire para banda di e auto A-2406 y ta hala e auto cu golpi. Un testigo ta bisa polisnan cu e homber tabata compaña pa un dama den un V-car y a dal riba e auto A-2406. Ora cu el a Sali for di e auto, el a laga e auto gestart y e señora a coi e auto bai cune. Polisnan a detene L. pa mas investigacion.

*Chris Dammers di AVP:*

# "MEP ta percurando pa pobreza crece"



**ORANJESTAD** - Cada comunidad tin cu defini pa su mes kico ta pobreza, mirando cu cada comunidad tin su mes cultura. Loke ta wordo considera pobreza na Aruba kisas na Venezuela no ta wordo considera como tal, mirando cu cada comunidad ta biba segun su normanan. Si pobreza ta un problema mester defini esaki dentro di normanan propio pa despues por traha na soluciona esaki – frenando creciemnto di pobreza. Aki na Aruba tin grupo hopi grandi cu ta creciendo cu dia pa dia tin e mas dificil pa existi. Pa mas y mas hende nan entrada no ta alcansa pa cubri nan gastonan BASICO!, asina den su comunicado di prensa Chris Dammers di AVP ta bisa

Pa un partido social democrata cu partido MEP ta predendiendo di ta, nan ta fayando barbaramente den esaki y ta poniendo e aspecto social di pueblo e ultimo añanan na ultimo luga, lubidando kico nan ideologia polico ta.

Presion financiero riba cabes di e gobernantenan di MEP pa simplemente haña mas placa pa sigui cumpli cu promesanan politico haci na esnan mas yega na nan, huntu cu un gobernacion chaotico, ta poniendo nos pueblo den un decadencia nunca visto den historia di pais Aruba.

A hisa pone un otro set di medida riba pueblo – manera ya ta custumber di MEP – sin cu nan a studia a necesidad y consecuencia di esaki debidamente y sin cu nan a sera e kramchi cu ta bacha plaka di e otro banda. Oficinanan den Vondellaan cu ta pertenese na familiares di gobernantenan, cu mester a bira bashi cu binimento di e Palacio di Justicia na Santa Cruz, ta expandiendo na lugar di bira bashi y si nos mira e presupuesto di 2006 te hasta a bai na hisa e prijs di huurnan.

Mientrastanto bida ta birando dia pa dia mas dificil pa esnan mas pober den nos cumunidad cu no por paga nan debenan coriente :

1. Aumento drastico di awa y coriente den e ultimo 5 añanan. E luna aki – si compara e recibonan di e luna aki cu esnan di e mes un luna aki aña pasa di awa y coriente hunto – por mira un aumento di entre 100 pa 200 florin pa hopi cas di famia, sin cu e consumo a subi;
2. Medidanan imponi pa 1 di juni 2006 a pone cu tur cos a subi, sin excepcion manera gobierno ta predendiendo. Banco Central den su resumen mensual pa April 2006 ta pronosticando un inflacion di 5.6% na final di 2006;
3. Beslag ta wordo poni tur dia riba salario di hendenan mirando cu ya nan no por paga nan hypotheek di cas mas. Riba esaki, nan ta wordo for di nan cas y ta keda cu beslag riba nan salario;
4. Hopi ta e famianan caminda mama soltera of homber y muhe di cas mester traha dos trabou pa por paga e debenan di un famia, cu tur e consecuencianan cu esaki ta trece cune. Muchanan desde edad hoben mester keda cas nan so sin guia y den cierto casonan sin cuminda, poniendo cu desde un edad hoben nan ta na riesgo pacoi un mal caminda;

Chris a indica cu comunidad henter mester ta hopi alerta y conciente mirando cu pueblo ta tratando cu un gobierno cu ta percurando pa nan futuro personal y cu nan no tin pueblo na pecho. Ya nan a menciona cu pa 1 di januari 2007 nan lo entroduci sales tax di 6% ariba tur cos huntu cu un otro pakete di medida. AVP ta haciendo su trabou manera custumber pa busca for di oposicion solucion planifica, alternativa y speranza pa futuro.

---

*Remitido*

## "No ta berdad cu mi a maltrata mi señora"

Den su edicion di ayera dia 3 di juli 2006, e matutino Diario a publica un informacion riba pagina 2 bou e cabes: "Polis a detene Douanero cu a bati su casa". Mi ta distacia totalmente di e version cu Diario a bin cune caminda nan ta bisa cu mi señora J.L.T. a yega "warda di polis pidiendo asistencia pasobra su casa a maltrate". Esei no ta corecto. Mi señora a asisti na warda di polis pa pidi ayudo pa un hende por compañe te na cas. Pero ningun momento mi señora a wordo maltrata prome cu el a yega warda di polis.

E informacion di Diario ta bisa eroneamente cu "señora kier pa polis acompañe pa bai cas pasobra e homber lo bolbe dale ora cu e yega cas". Esei no ta berdad tampoco, pasobra manera ma bisa ariba si e no a wordo maltrata pa prome biaha, di dos logicamente, e no por "bolbe" wordo maltrata, pasobra e no a wordo maltrata mes.

Ami ta haya cu e matutino menciona a obra di mala fe ora cu nan a publica riba nan front-page cu "Douanero a maltrata su casa", mi ta kere cu bida priva di un hende ta algo cu bo no mester publica tur ora, pasobra bida priva ta keda bida priva. Mi ta distancia mi mes di e informacion cu polis a suministra caminda nan ta bisa cu mi a wordo geboei, y cu no tabata facilmente pa boeimi. Nan a bisami cu mi lo wordo hiba warda y mi mes a entrega mi mannan manera cu mi a wordo geboei, di einan mi a wordo maltrata, tira riba piso den santo. Locual mi a bisa nan ta cu e boei ta hopi duro primi, tanto asina cu un marca a keda riba mi man. Mi no ta kere cu esei no mester ta e manera tampoco, pasobra ningun momento mi a risisti cu e meneer aki, pasobra el a bisami "mi no ta worry hibabo na warda", y mi a bira pone mi man a tras di mi lomba y el a boeimi. Pero e manera y e trato cu el a haci cu mi bentando mi riba vloer, mi di kiermen con un hende por resisti si e ta geboei caba. Si mi man no tabata geboei ta otro, pero mi tabata geboei y mi a wordo maltrata despues cu mi man tabata geboei.

Den e matutino ariba menciona ta wordo bisa cu mi tata no a gusta cu su yiu a keda deteni y a cuminsa lanta voz den warda di polis exigiendo pa su yiu haya libertad mesora. Ainda mi no a papia cu mi tata, pero si e ta bini einan ta pasobra e ta bin busca derecho di su yiu.

Un punto mi ta desea trece dilanti ta cu normal ora cu bo ta wordo escort pa un polis, bo mester tin bo pechi bisti, si bo boei un hende bo mester lesa su derecho pakico e ta wordo geboei cual cu e cos aki no a pasa cu mi. Ami ta bisa, si mi ta un Douanero y abo ta un miembro di cuerpo policial bo mester siña tambe e manera of e lei con pa trata cu hende, y si un hende wordo geboei su derecho mester wordo lesa, manera e ta, y semper bon uniforma cu bo pechi.

**Nomber y adres conoci na redaccion**
**Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.**

---

*Remitido*

## "Mi casa no a michi cu mi "

Relaciona cu e noticia cu Diario a bin cune ayera bou e cabes: "Polis a detene Douanero cu a bati su casa", ami ta casa di R.T., y mi kier bisa cu ta corecto cu m'a bai warda di polis pa pidi asistencia pa nan compañami te na cas dor di cu mi casa tabata bebi, pa nada malo no pasa nos si algo mester pasa dor di cu e tabata bebi.

Ta berdad cu mi casa tabata altera ora cu m'a bin warda di polis, pasobra m'a bise cu mi ta bai baha pa pidi un asistencia pa un polis bin compañame. Pero mi casa no a michi cu mi nada, gewoon m'a pidi polis si nan por yudami pasobra mi no kier pa nada malo pasami si e mester mishi cu mi, of cu si algo mester pasa, mi ta yega mi cas save, ora cu mi caba di bahe su cas.

**Nomber y adres conoci na redaccion**
**Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.**

# Lidernan di fraccion a bishita informado Lubbers

**DEN HAAG/ORANJESTAD** – Ayera e lidernan di fraccion di e partidonan den Tweede Kamer a bishita informado Ruud Lubbers. E lider di fraccion di CDA, Maxime Verhagen, un rato despues di a reunion cu Lubbers a expresa cu e reunion a bay bon y cu lo por forma un cabinet te ora cu e eleccion bin cu lo ta na November.

E lider di CDA no ta mira problema pa haya sosten di otro partidonan. El a duna di conoce cu no necesariamente e sosten mester bin di LPF. E no kier a descualifica ningun partido.

E lider di fraccion di VVD, Mark Rutte ta kere cu mester percura pa un presupuesto y un plan di belasting confiabel. E ta kere cu Tweede Kamer lo por trata esaki prome cu November. Segun Rutte esaki ta e forma pa duna e economia di Hulanda un push den e bon direccion.



# Candidatonan contra Wouter Bos mester postula e siman aki

**DEN HAAG/ORANJESTAD** – Miembronan di PvdA cu kier postula nan mes contra Wouter Bos como lider, mester haci esaki mas tarda diadomingo 9 di Juli. Ta asina cu PvdA a dicidi di adelanta e fecha di candidatura di 22 di September pa 9 di Juli. Asina e directiva di PvdA a duna di conoce dialuna. E motibo pa esaki ta relaciona cu e crisis den cabinet y e eleccion adelanta. Ki dia e partido lo eligi nan lider, no ta conoci ainda.

Tur cos ta mustra cu Wouter Bos lo no haya hopi concurencia.

BON DIA Aruba

*Miembro di AVP, Desiree Vermeulen-Croes*

# Minister drs. Marisol Lopez- Tromp y su 40 oranan di trabao na scol

*"With a little help from my friends"*



**ORANJESTAD** - Miembro di AVP, Desiree Vermeulen-Croes ta trece dilanti e comentario aki. Den su comunicado sra. Vermeulen-Croes ta bisa textualmente asina: Siman pasa tur hende por a lesa y scucha con Minister sra. Lopez-Tromp a bende e idea di 40 ora na scol, e asina yama 40 urige werkweek, den un bunita cahita di oro, sin splica kico exactamente e ta encera pa tur cu ta envolvi . Segun e minister, un plan unda tur lo gana y keda contento : e mayor, pasobra ta scapa placa di bijles y e mucha ta keda scol enbes di ta riba caya, SHA, pasobra porfin e'la logra di score un biaha, nos minister, pasobra e'la logra di tene tanto mayornan y SHA contento. Ta solamente e mucha ta mira su ora liber bai perdi, unda e por a haci deporte y socialisa su mes cu su amigonan. Y e maestro cu un bes mas ta mira su trabao bira mas pisa, sin mira nada a cambio. Como docente mi ta pensa cu prome cu nos minister bai show cu e concepto aki den ensenansa, e mester yega prome cerca doño di curpa, esta esnan cu ta bai haci e trabao extra. No ta asina cu nos minister ta kere cu e por para dilanti e grot y bisa 'Open Sesame', y spera cu tur docente ta cla pa haci tur cu ta e spera di nan. E tarea di un docente ya caba den e ultimo añanan a cambia hopi y a bira mas pisa : ya no ta simplemente duna les, pero ta guia e alumno den tur su formacion, tanto cognitivo, como emotional, social y personal.

E idea cu tanto alumno como maestro mester keda mas ora na scol, pasobra tin mas materia of mas ora a wordo duna na materianan existente riba e programa of mester traha tempo pa e alumno por haya 'remediering' na scol mes, no ta uno malo riba su mes, pero mester wordo implementa debidamente. E maestro sigur mester sa loke ta wordo spera di dje. E mester haya e ayudo y e toolsnan necesario pa por cumpli cu su trabao miho posibel. Na e momentonan aki no ta tur maestronan sa kico ta speranan den ciclo avansa, e.o. ainda no tin bukinan cu mester bai usa otro aña, di manera cu e maestro no por prepara su mes riba e lesnan nobo ainda. Un pregunta cu hopi ta haci ta: con ta bai para otro aña(nan) ora cu tin mas klasnan cu ta keda mas ora na scol. Contrario na loke hopi por ta pensa, ta asina cu solamente e prome aña di ciclo avansa, esta e di tres aña AVO, lo traha proximo aña cu e asina yama 40 urige werkweek. E otro añanan, CB 1 y CB 2 lo keda funciona mescos cu nan a haci caba, esta cu e muchanan lo caba no mas laat cu 14 :15. Pues no lo tin 9e of 10e uur pa nan. Na momento cu bini mas klas cu si mester keda te pasa di 15:00 na scol, lo por surgi e problema di falta di localidad y maestro. Pasobra un di e cosnan cu e mucha lo keda haci despues di 14 :15 na skol, lo ta remedia su falta di conocemente di e materia cu e no ta bon den dje. Nos sa cu hopi mayor awor ta paga bijles, y cu nan ta spera cu asina e jiu por supera su falta di conocemento di cierto materia. Awor, sigun e bunita presentacion di nos minister esaki lo por tuma lugar na scol mes, bao guia di maestronan. Pero e pregunta ta : cuanto mucha ta bai tin mester di remediering pa cuanto diferente vak, y ta cua maestro por duna esaki, den cual lokal y na ki momento. Pasobra si bo tin un alumno cu tin problema cu diferente of varios examenvakken, anto e mucha ey lo mester pasa full siman te pasa di 6or na scol ta remedia. Y ta ki momento bo ta haya sa den cua materia e alumno ta zwak ? Pasobra esey no lo por pasa na cuminsamento di scol ya cu e no a ni cuminsa haya les y pruebanan (proefwerken) ainda. Y, por cierto kico lo pasa cu e alumno cu no tin problema cu ningun materia ? E tambe lo mester keda scol, pasobra minister a dicidi esey. E pregunta ta e ora : Kico ta e balor di e oranan extra na scol, ta pa yuda e mucha of ta pa alivia e mayor of ta haci propaganda politico barata cu trabao di otro ? Mi no te kere cu ta tene alumnonan na scol, pa mayornan no paga mas bijles, of pa kita mucha for di caya. Esey no ta e meta principal di un institucion di enseñansa.
Na scol e alumno ta bai pa siña y haya e conocemento necesario pa por bira un miembro completo y un ciudadano responsabel di nos comunidad. No mester tira e problemanan social den scochi di maestronan y pensa cu ta nan so mester resolvenan. Maestronan nan tey pa yuda e alumno bai dilanti, si esey ta alivia e mayor ta 'meegenomen', y si esey ta kita e alumno for di caya ta un neveneffect hopi bon, pero no mester rek e taakomschrijving di e maestro te na e limite cu e'lo kibra : nos tambe ta hende y traha cu mucha y adolencente ta dificil. Pues, sra. Lopez-Tromp splica bo trahador, esnan cu lo haci e job pa bo con bo ta pensa di realisa bo bunita presentacion cu nan ayudo. Simplemente como muestra di respet y aprecio pa nan trabao.

*Group CEO nobo di Guardian Holdings Limited Rory O'Brien:*

# "Diego Frankel lo ta instrumental pa hiba FATUM na e siguiente nivel cu e mester ta"

*Awor den man di localnan e posibilidadnan pa crecemento ta mas grandi*

**ORANJESTAD** – Un di e tareanan primordial di e Group CEO di Guardian Holdings Limited nobo, esta Rory O'Brien ta, pa elabora riba e adquisicion di e companianan di FATUM 3 anja pasa. E ta mustra cu for di 1999 Guardian a logra aumentonan grandi y awor e mester haci nan mas eficiente y expande nan mas ainda. Un petición cu a wordo poni na su encargo ora cu e la asumi e funcion aki 10 luna pasa na Trinidad.

Considera como un di nan adquisicionan mas grande 3 anja pasa, ta logico cu FATUM lo tin atención debido di O'Brien sigur. FATUM a pasa door di un transición gigantesco, na momento cu a los e compania for di e gara hulandes cu e tabatin bou di e consorcio ING. Awor cu nan tin e capabilidadnan local, y ta wordo maneha cu un gerencia local, e posibilidadnan ta mucho mas grandi ainda. "Nos kier hiba FATUM exactamente na unda cu e mester ta" O'Brien a sigui bisa. Esta esta ser e compania financiero lider dentro di e mercado Antiano y Arubano.

E apunte di Diego Frankel como Managing Director pa 3 isla tabata uno logico según O'Brien y nan tin Frankel na un posición hopi prominente dentro di e organización di FATUM. "Mi ta hopi contento cu e loke e la haci den e compania" O'Brien a sigui bisa. A mustra cu Guardian ta un accionista hopi ambicioso y nan no ta permiti pa maneha e compania sin mas. "FATUM ta cai den e categoría aki unda cu nos kier trece e compania na un nivel nobo. Y tanto Steven Martina como Diego Frankel lo ta hopi instrumental den logra esaki" O'Brien a sigui bisa.

*Remitido*

# E fiesta di "Family & Friends"

Pueblo, laga nos sigui cu e fiesta di "Family & Friends". Mi a tuma solamente e informacion di januari 2001 te cu april 2001. Pueblo no spanta, e suma mensual ta Afl.522.716.00 loke pa anja lo a significa e bunita suma di Afl.6.324.599.00. Si pueblo, Seis Miyon Tres shen y veinticuatro Mil y Cincu shen y nobenta y nuebe BUBU Arubano. Y na kende y pakiko?? Na contrato di conseheronan di familia y amigonan di e periodo di januari te cu april 2001. Ra,Ra, Ra. Un pregunta. Kendenan tabata "Family & Friends" di cual gobernantenan di e periodo specifico aki???? Mi tin tanto pregunta haci caba pero ningun contesta mi no a ricibi ainda. Pero no worry, Pueblo solamente percura pa tipo di familia y amigonan asina y nan partido nunca mas bolbe den gobernacion di Aruba. Un dicho: esaki pa e politiconan hulandes. No coba un buraco pa otro cay aden. Pasobra e buraco cu hulandesnan a coba pa nos nan mes a cay aden. Sans rancune.

Severiano Feliciano
Politicologo Criyoyo

**Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.**

*Consul honorario di Mexico na Aruba, sr. D'arnault*

# Mester warda cu pasenshi resultado oficial di eleccion presidencial na Mexico

**ORANJESTAD** – Diadomingo ultimo Maxico su pueblo a participa den un eleccion pa eligi democraticamente su proximo presidente. E eleccion aki ta uno hopi competitivo entre e dos candidatonan mas popular pa gana presidencia di Mexico, nan ta e cadidato oficial Felipe Calderón; y e candidato di izquierda Andrés Manuel Lopez Obrador. E diferencia di voto porcentual entre ambos candidato ta uno minimo. Ta asina aki cu segun informacion di e resultado preliminar cu Instituto Federal Electoral (IFE) a suministra ayera tardi, ta indica cu e candidato oficial Calderón tabatin un bentaha di 1% riba su rival politico, Obrador, ora cu un 98,06% di e total di voto a ser conta.

Te aworaki e resultado ta como lo siguiente: E candidato Felipe Calderón di e partido conservador, esta Partido ie Accion Nacional (PAN), tabatin 13.991.221 voto (36,37% ), tante cu su rival politico, e candidato López Obrador, di e Partido di Revolucion Democratico (PRD), tabatin 13.606.576 votonan, esaki kiermen un 35,37%.

**NA ARUBA**

Bon Dia Aruba a tuma contacto cu Consul Honorario di Mexico, sr. Erick D'arnault kende a declara cu el a sigui di cerca e desaroyo di e eleccion aki; y cu awor tur Mexicano mester warda e resultado oficial di e eleccion presidencial aki. El a laga sa cu e Mexicanonan residencia na Aruba no por a vota ya cu e no ta un Consul di carera, sino un consul honorario. Ademas el a señala cu debi na e relacion diplomatico tenso entre gobierno di Venezuela y gobierno di Mexico, e Consulado di Mexico na Caracas no ta habri actualmente. Consul honorario di Mexico a pidi pasenshi te ora cu e resultado di eleccion lo wordo divulga oficialmente dor di autioridad electoral di e pais Centro Americano.

Consul honorario di Mexico, sr. D'arnault a papia tambe di e tremendo trabou deportivo cu e seleccion di futbol di Mexico a realisa den cuadro di Copa Mundial di Futbol na Alemania. El a bisa cu e Mexicanonan ta masha orguyoso di nan seleccion nacional, y cu nan a disfruta tur e weganan aki na Carlos & Charlie.

# Amanan di cas preocupa ta reuni riba e medidanan cu gobierno a impone 1 juni 2006

**ORANJESTAD** - Amanan di cas preocupa ta invita pueblo di Aruba en general pa un reunion diamars awor 4 juli 2006 pa 7'or di anochi na cas di famia Donata na Sta Cruz 220. E cas ta keda Mundo Nobo bai ariba na bo man drechi. E unico punto di agenda lo ta: e medidanan cu gobierno a introduci 1 di juni 2006.

E amanan di cas preocupa lo reuni pa bai parlamento diaranson awor ora trata e medidanan. E unico meta di amanan di cas preocupa tin ta pa gobierno revoca e medidanan impone riba pueblo! Tur cos a bira caro cu e medidanan y e manager di cas no sa mas con pa rek e placa pa yega pa por abastece na cas cu cuminda.

E placa no ta yega pa cumpra cuminda pa full un luna! Amanan di cas preocupa ta spera tambe cu e parlamentario di M.E.P. pone nan man na nan curason y vota contra e medidanan!

Amanan di cas preocupa ta spera masalmente e otro amanan di cas preocupa na Aruba pa e reunion y tambe pa bai parlamento diaranson awor 08.30 uur di mainta. Union ta haci forza!

Amanan di cas preocupa!

*Partido MEP cu denuncia publico*

# Di parti di Husticia tin atrobe trato preferencial pa compinchinan liga directamente na AVP

**ORANJESTAD** – E comunicado di prensa aki di partido MEP ta bisa asina:

Cu polis y Ministerio Publico ta yuda hendenan di AVP ta conoci caba serca nos di MEP. Tur hende sa di e varios parlamentarionan di AVP cu bao di influencia di alcohol a causa accidente y hasta fatal sin cu nunca a kita nan rijbewijs for di nan, corda pa sera nan.

Otro ehempel mas claro ta cu despues di 4 aña ainda e kleptomannan di AVP ta cana liber den e caso di Fondo Desaroyo Nobo San Nicolas.

Ora doño di trabao a duna aangifte contra un periodista satelite di AVP, e caso aki a drumi hopi tempo den Ministerio Publico. E relacion amoroso bal mas cu persigui un ladron !

No mucho tempo pasa un miembro di Schietbond a keda 3 dia sera pa un arma di dje cu a ser horta y haya serca otro hende. Ora el a bay busca drechi di su arma, el a bay 3 dia sera.

Awor cu nan a horta 7 arma den cas di Consehero General di AVP, un Hulandes Europeo, Ministerio Publico ni a 'ril', corda pa detene !

E activista aki no ta miembro tampoco di Schietbond. Con un activista, consehero di AVP - cu no tin ningun clase di permiso - por tin 7 arma den cas, awor aparentemente nan a ser horta y ta trata e Hulandes aki diferente di e Arubiano cu si tin permiso, ta miembro di Schietbond y a bay sera 3 dia largo ?

Lo ta bon pa bin un splicacion, pasobra nos 'grupo di defensornan di pueblo' lo bay denuncia tur e tratonan diferente aki. Tambe mester stop definitivamente di aplica e ley di Trechter, esta Hancho pa e hendenan di AVP y smal pa esnan di MEP !

Hasta varios polis a cuminsa cuestiona e trato di handschoen di felpa, mescos cu e caso tempo di Budweiser Gate, unda tabata tin un Hulandes aden y AVP a lagu'e bay for di nos isla.

Straño cu e hibador di tur e redonan den Warda di Polis no a hiba esaki pa nan portavoz, esta Jossy 'M'.

Ora ta trata hendenan di AVP, ta trata na sconde e bagamunderianan aki.

Nos di awor padilanti lo denuncia tur publicamente pa kita e paraplu di proteccion di nan amigonan den Husticia.

Te akinan e comunicado di prensa di partido Movimiento Electoral di Pueblo (MEP)

STATEN VAN ARUBA
OPENBARE
VERGADERING OP MANDAG
13 FEBRUARI 2006
om 09:00 uur v.m. in de
VERGADERZAAL van de STATEN
VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN

"Medidanan di aumento di invoerrechten/accijnzen di Gabinete Oduber IV"Aangevraagd door de leden mr. M.G. Eman, O.B. Sevinger, ing. M.E. de Meza, Drs. R.A. Lee, O.E. Oduber, mr. drs. A.L. Dowers en C.V. Haynes (IS S/510/05-06, d.d. 03.04.2006 en IS S/554/05-06, d.d.

De Plv. De Griffier,
mr. J.A. Bastien-Sherman, Bac.

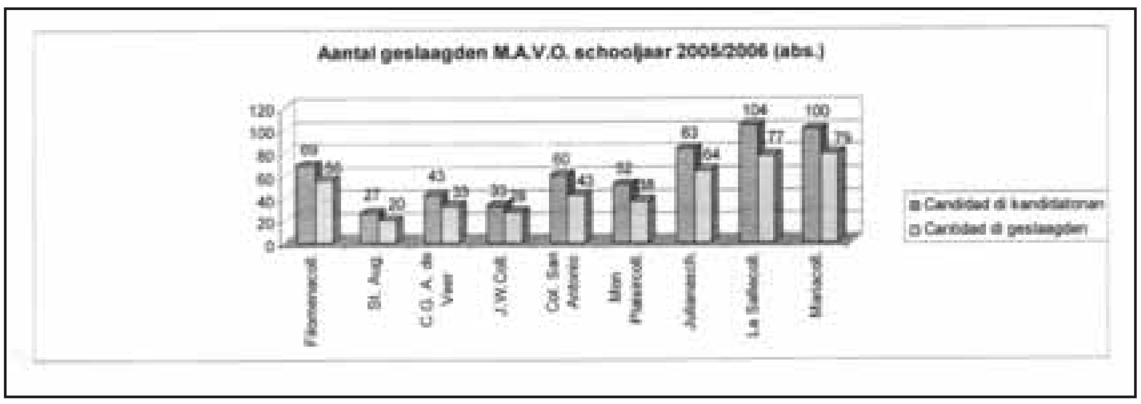
BON DIA Aruba

*Un total 1436 alumno/studiante a pasa nan examen final na EPB, MAVO, HAVO, VWO*

# E aña escolar aki tin un mihor resultado pa e scolnan secundario avansa compara cu e aña escolar 2004-2005

| Mavo | | Alumno/studiante pa examen | Geslaagd |
|---|---|---|---|
| Filomena Colege | FC | 69 | 56 (81%) |
| St. Agustinus College | SA | 27 | 20 (74%) |
| Com. Abraham de Veerschool | AV | 43 | 33 (77%) |
| John Wesley College | JW | 33 | 28 (85%) |
| Colegio San Antonio | AC | 60 | 43 (72%) |
| Mon Plaisir College | MP | 52 | 38 (73%) |
| Julianaschool | JU | 83 | 64 (77%) |
| La Salle College | LS | 104 | 77 (74%) |
| Maria College | MC | 100 | 79 (79%) |
| **totaal** | | 571 | 438 (77%) |
| **Colegio Arubano** | CA | | |
| HAVO | | 340 | 181 (53%) |
| VWO | | 147 | 95 (65%) |
| **EPB-Pariba** | | 159 | 114 (72%) |
| | | | |
| **EPB-Pabao** | | 219 | 184 (84%) |
| | | | |
| **Avondhavo** | | 118 | 59 (50%) |
| **Avondmavo** | | 102 | 41 (40%) |

**ORANJESTAD** - Na Aruba un total 1436 alumno/studiante a pasa nan examen final na EPB, MAVO, HAVO, VWO. E aña escolar aki tin un mihor resultado pa e scolnan secundario avansa compara cu e aña escolar 2004-2005. Den e tabel nos por mira con kada scol a store pa e examen.




### AINDA NOS FALTA E RESULTADO FINAL DI EPI

Tambe seccion di statistiek di Departamento di Enseñansa a base di e diferente informacion cu scolnan ta manda pa inspectie a traha e siguiente graficonan pa mavo, havo vwo y EPB Oranjestad y San Nicolad pa asina nos por haña un bista riba e trend cu tin na Aruba desde 1986. Nos por ripara cu pa mavo e trend ta indica un aumento den e resultado. Mescos nos por bisa pa vwo. Pa havo esaki ta otro. Aki nos ta ripara cu desde aña 2003-2004 e resultado relativo a baha te na 40% na aña 2004-2005. Tambe pa EPB nos ta ripara cu resultado na aña escolar 2004-2005 a mustra un caida, pero e aña escolar aki a bolbe aumenta.

### KICO TA INFLUENCIA E RESULTADO DI EXAMEN

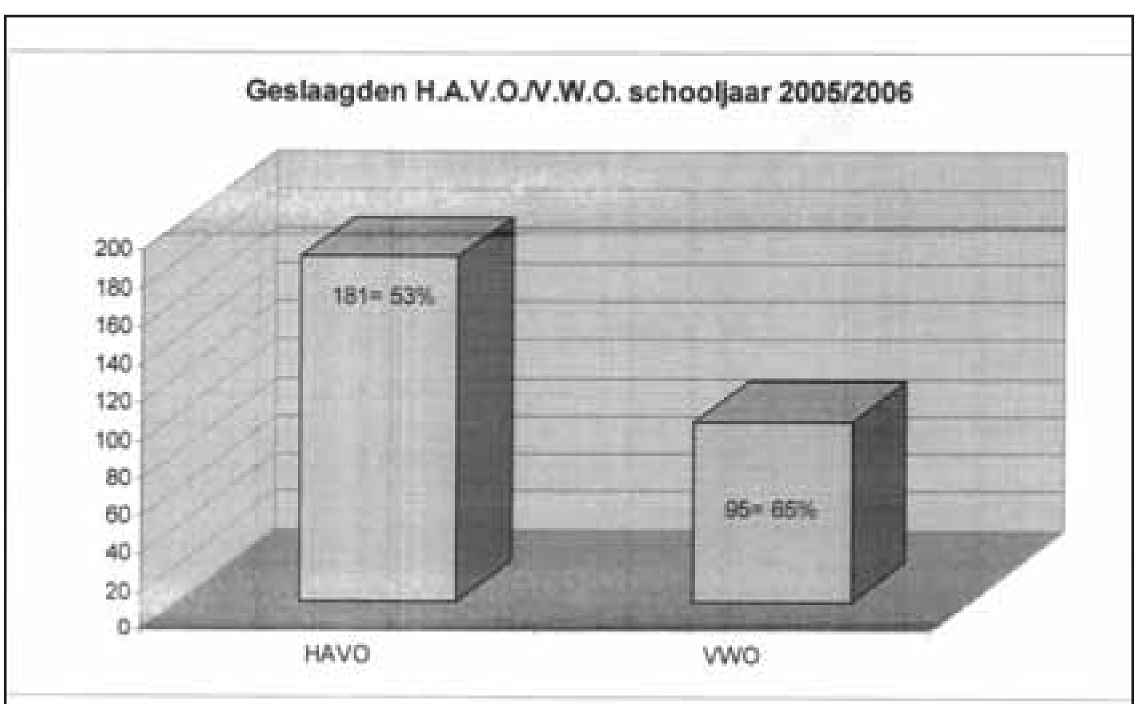
Manera nos a bisa den e rueda di prensa anterior, den e proceso di siñamento ta diferente actor ta hunga un rol importante. Entre otro por menciona e studiante, e maestro, e team den scol, y tambe e mayor. Tambe tin factornan manera e organisacion di scol den su totalidad, y e curiculo ofreci cu ta influencia e resultado. Un di e tareanan di inspectie ta pa controla tur scol pero tambe pa hasi investigación riba diferente aspecto cu tin di aber cu e calidad di enseñansa y raporta e resultado na Minister y departamento di enseñansa. Otro tarea ta pa stimula e scol cu su directiva y e team pa carga nan responsabilidad pa loke ta trata e calidad di enseñansa na e scol y den klas. E aña escolar aki inspectie a stimula tur scol cu nan team pa haci un analisis riba nan resultado di examen di 2004-2005 y hunto cu e team defini kico ta e motibo di e resultado di nan scol pa asina trese un cambio pa mehoracion den esaki.

### FACTORNAN CU TIN INFLUENCIA NEGATIVO RIBA RESULTADO

Factor cu ta wordo nombra cu tin un influencia negativo riba resultado di examen

Den conbersacion cu inspectie tin cu hobennan di scolnan secundario, directiva di scol, y mayornan, diferente factornan ta wordo menciona. Scol di su parti ta duna su punto di bista y di otro banda mayor y alumno/studiante tambe ta duna nan parti di medaya.

Aki nos ta menciona un par di e factornan:




1. Scolnan ta indica cu e studiante/alumno no tin hopi atencion pa scol. E hoben ta hinka demasiado tempo na “message” otro via celular (aunke na hopi scol esaki ta prohibi), Chat cu otro pa basta rato via computer, salimento te laat. Pero tambe tin algun alumno/studiante cu ta traha parti di merdia of anochi. Hopi biaha e hoben ta cansa y tin soño na e momento cu e ta den klas. Tambe a wordo menciona cu varios alumno ta keda sin atende scol, of lesnan debidamente of ta keda cas. E comportacion di e hoben adolecente pa loke ta trata e norma y balor cu ta wordo spera di nan tambe ta trese su momentonan difícil.

2. Scolnan ta indica tambe e ouderavond of rapportbespreking no ta wordo bon bishita pa mayornan. Berdad ta cu tin mayornan cu ta traha anochi. Na final di aña escolar ora cu e jui keda sinta of zak pa su examen mayornan ta keda hopi biaha sorprendi, pero ta demasiado lat caba.

3. Tambe Scol ta indica cu e materianan den cual e alumno tin mas hopi dificultad ta: Management & Organisatie, Natuurkunde y Economie na havo y vwo pero tambe na mavo e wiskunde y natuurkunde examen. Aki e cifranan ta hopi abou. E motibo principal ta e contexto Hulandes di e examen. E alumno no ta reconoce e situacionan describi den e examen. Tambe ta wordo indica cu maske scol ta desconseha, tin basta alumno cu ta scohe un stream (pakket) cu no ta cuadra cu nan abilidad y conosemento. E stream (exact pakket of pakket cu economie, managemnt & organisatie) ta bira mucho pisa pa nan por slaag.

4. Mayornan ta indica cu no ta tur maestro ta cumpli cu nan tarea manera debe ser.

*Sigui lesa pagina A21*

*Continuacion di pagina A20*

Tin varios maestro cu no ta duna les bon, no ta duna atencion debido na cada alumno. Tin maestro di scol cu hopi biaha ta malo na cas of no ta na scol of ta sinta den klas y bisa e alumno/ studiante: boso mester bai traha den grupo pasobra esaki ta e manera nobo di traha awor. Tin maestro cu ta duna un alumno un opdracht of un "studiewijzer" sin duna guia necesario of splicacion y ta manda e alumno bai siña na cas. Tambe ta wordo menciona cu nan como mayor nan ta prefera di keda keto y no bisa nada pa nan jui no wordo perjudica dor e maestro.

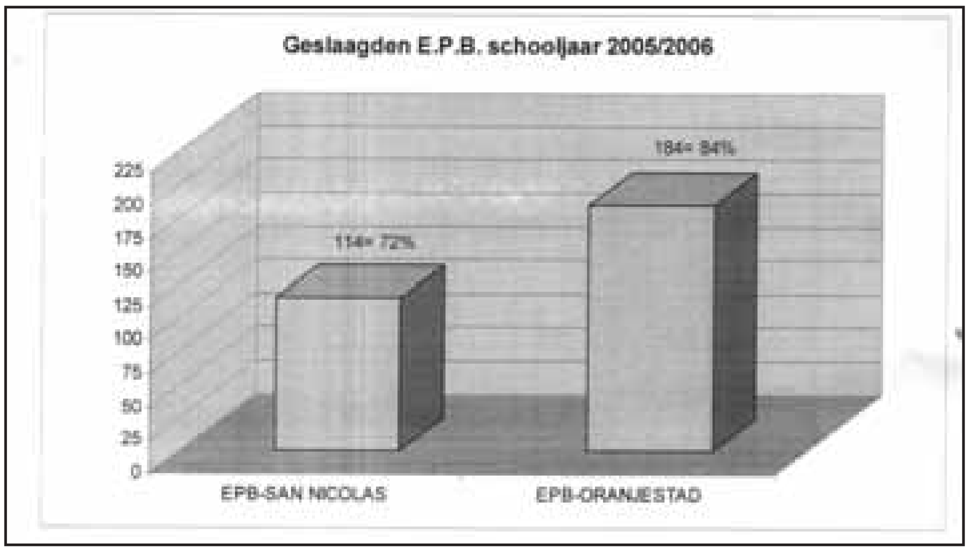
5. E alumno/studiante ta indica cu e tareanan ta mucho hopi y no ta stimula pa nan siña. Hopi biaha nan no ta haya e instruccion necesario of nan no ta durf di puntra pasobra nan ta haya contesta bruto di e maestro of nan ta wordo yama pa "nurt". Tambe e alumno ta indica cu tin hopi proefwerk of huiswerk ta wordo duna riba e mes un dia. E scol ta laf pasobra e maestro ta laf of e lesnan no ta varia y no ta participativo. Tin alumno cu ta indica cu nan no a haci nada e aña aki pasobra nan tin problema cu nan mayor, cu nan maestro, nan friends, e chick of e guy y nan no sa unda pa bai cu e problema aki.

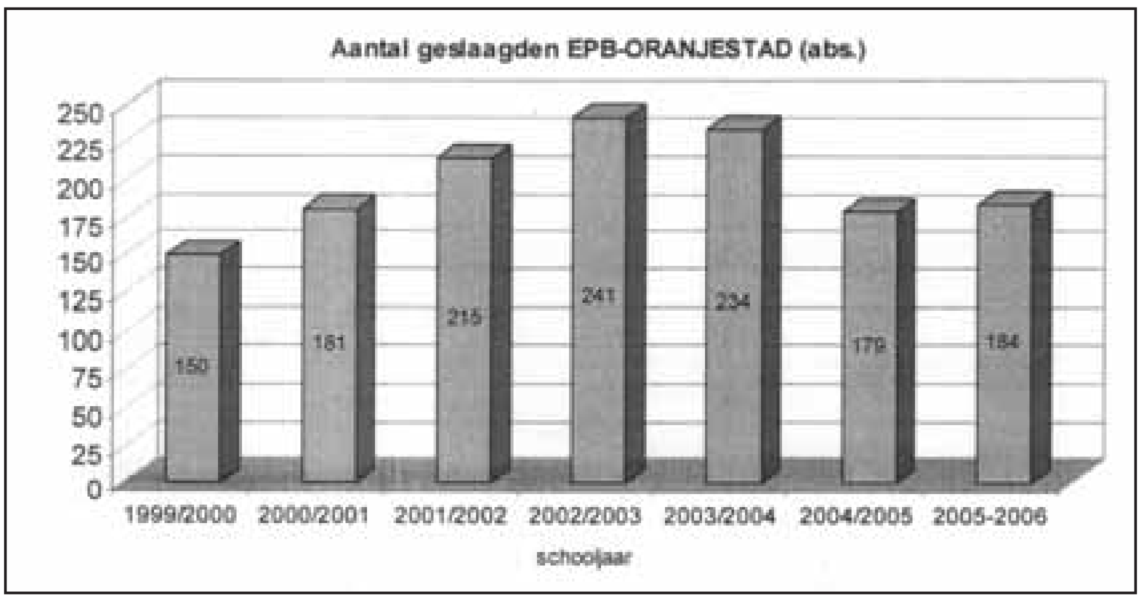
6. Inspectie ta constata cu tin hopi les cu ta cai afo pa diferente motibo. Algun di nan ta: tin un absentismo halto bou maestro di scol, tin 6 dia pa recapacitacion di e maestro durante orario di scol, maestro ta haya liber pa hasi diferente tentamen, tin reunion di rapport bou ora di les, tin molester di yobida cu ta haci imposible pa lesnan por continua, tin molester di huma, y manera menciona caba tin absentismo halto di alumno. Tambe tin tres dia di ATV pa maestro y directiva di scol. Inspectie ta constata tambe cu tres siman promer cu vakantie cuminsa no ta wordo duna les mas. E mes un trend aki a constata pa loke ta trata e ultimo siman promer cu e vakantie di december, y tambe na momento di mondeling examen diferente lesnan ta cai afo. Teniendo na cuenta cu tur e puntonan menciona, nos por conclui cu no por conta cu un aña escolar tin 40 siman. E tempo necesario pa cumpli cu e metanan di e curiculo, ta wordo afecta bastante y aki sigur mester bin cu un solucion pronto.

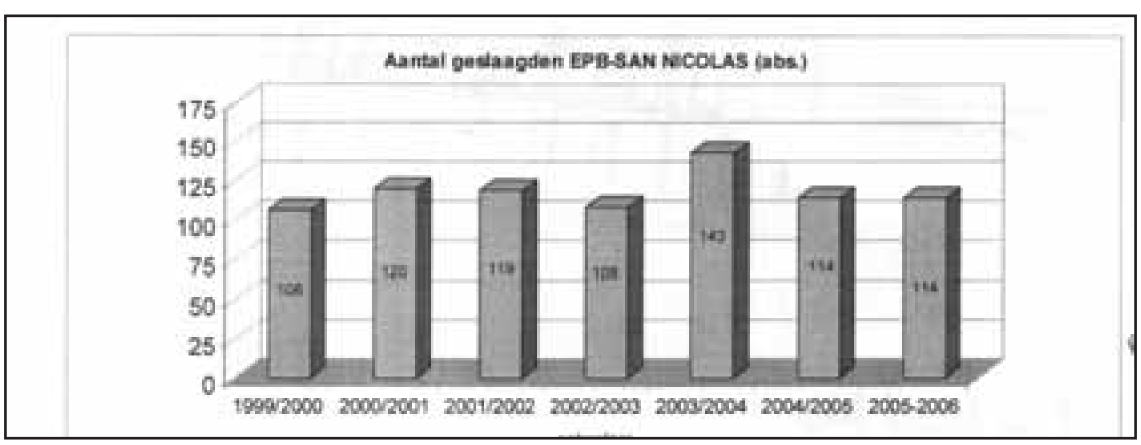
Manera a menciona inspectie ta controla y ta raporta na minister y tambe na dirigentente di scol tocante di e puntonan cu mester mehoracion. E promer responsable pa trese mehoracion den e scol ta cuminsa serca e directiva cu e team di scol. Nan ta esun cu conose e alumno mihor, ta traha tur dia cu nan y tin e contacto cu e mayornan.

**KICO TA HASI PA REMEDIA E SITUACION AKI**

E scol hunto cu e alumno y su mayornan na promer lugar mester




tuma e responsabilidad conhunto pa yega na un mihor resultado.
Mayornan: Ta berdad cu e educacion di e alumno na promer lugar ta cuminsa na cas. Mayornan por busca hopi informacion na scol tocante di e proceso di siña di e alumno, dor di bishita scol regularmente, bai ouderavond y e rapportbespreking di e alumno. Tambe mester ta conciente di loke nan yiu ta haci y practica na scol y duna nan sosten y atencion necesario cu e mester. Loke tambe ta hopi necesario ta pa mayornan percura pa nan jiunan cumpli cu nan tarea di scol y pa nan ta na cas trempan den siman. E studiantenan mester sosega y drumi trempan.

Alumno: Ta mas cu claro cu e studiante mester bira conciente di e hecho cu e ta e futuro generacion di su pais y cu e tin un rol importante den esaki. E studiante mester sa cu su estudio ta depende pa un gran parti di su mes. E tambe tin cu carga su responsabilidad y percura pa participa activamente den e lesnan na scol y cumpli cu su tareanan pafo di scol. E studiante tambe mester laga su bos resona mas hopi den scol y den enseñansa na Aruba.

Scol: Tur scol mester ta bon maneha. E dirigentenan mester tin bon bista di kico ta pasando den nan scol. Nan tambe tin un responsabilidad pa cumpli cu ne. Nan mester tin bon contacto cu mayornan, cu docentenan y cu e alumnonan mes. E dirigentenan di scol ta wordo stimula pa ta mas cu awor envolvi cu e actividad di e maestro den klas. Esaki ta encera bishita y observa e lesnan regularmente, duna feedback constructivo pa mehoracion di e calidad di enseñanza den su totalidad.
Tambe ta stimula nan pa tene consulta regularmente cu mayornan, gruponan organisa cu por yuda scol cu diferente actividad.

Den scol y den klas e alumno/ studiante ta pasa gran parti di su dia hunto cu diferente maestro di scol. Aki e alumno ta adkeri diferente abilidad y manera di siña, pero tambe conocimiento di e materianan.
Pa por sigui cu mehoracion di nos resultado nos mester enfoca ademas riba otro aspectonan por ehempel:

1. Pa por cumpli cu tur e exigencia e ambiente den klas mester ta bon. Esaki ta encera e comunicacion entre e maestro y e alumno, e guia y sosten cu e maestro ta duna cu ta esencial pa e proceso di siñamento di e studiante adolecente. Pa e motibo aki nos ta kere cu scol tin un co-responsabilidad pedagogico tambe den e educacion di nos hobenan. Scol mescos cu na cas tin su reglanan, norma y balor cual mester wordo respeta. Scolnan cu nan team di maestro, tin un responsabilidad propio den e educacion di nos hobenan. Scol no tei pa duna les so.

2. E maestro tin cu ofrece su lesnan na un manera hopi mas varia dor di haci uso di diferente formanan didactico den cua e studiante ta mas participativo y activo. Den e formanan aki di traha e studiante ta mas activo (e ta duna su opinion, discuti, traha den grupo, analisa etc.).
E maestronan a haya diferente curso di recapacitacion riba e tereno aki y awor ta un cuestion di cuminsa implementa esakinan durante nan lesnan.

3. Loke tambe ta importante ta pa sostene y guia e maestro den e proceso di inovacion. E maestro tambe mester por sinti cu e ta haya nos sosten. Pesey nos lo percura pa hunto cu e dirigentenan den scol duna cada maestro e ayudo cu e tin mester.

4. Un sistema automatisa pa monitor e proceso di siñamento di e alumno. E maestro mester por haña un bon bista con e resultado di cada alumno ta y mester actua continuamente pa mehora esaki na momento cu tuma nota cu e proceso no ta bai bon. Tambe ta duna guia special of remedia e partinan den e conosemento di e materia. Ki bal si ta sigui cu e materia siendo cu e resultado ta mustra cu gran parti di e alumnonan no ta domine y tin un onvoldoende pe.

5. Ta necesario pa cada materia tin un bon metodo atractivo pa e alumno y e docente. Tambe e materialnan cu e alumno ta usa por traha den grupo na un proyecto mester ta di bon calidad. Pero tambe mester tin material suficiente y actual por ehemplo computer, pa sostene e enseñanza

6. E maestro di scol mester tin e capacidad y abilidad pa por duna guia adecuado pa siña e alumno con ta siña e materia pero tambe con pa planea su propio estudio, con pa busca y selecta informacion, con pa traha hunto, etc. Esaki mester resulta den un alumno y maestro cu ta participa mas activo den scol.

7. Cada scol tin un sistema di cuido. E studiante cu tin un of mas problema por haya ayudo di entre otro e councelor, e decano, e mentor y pronto di remedial teaching tambe.

8. Tambe lo hasi un evaluacion di enseñanza den su totalidad. A start cu e proceso di evaluacion interno pa por siqui cu e evaluacion externo dor di inspectie.

Den e proceso di inovacion di enseñansa tur mester haya nan debido atencion pa asina yega na mehora enseñansa na Aruba. Loke ta mas importante ainda ta pa cada un di nos duna nos contribucion na e proceso di siñamento pa e por tin exito.

*'Boontje komt om zijn loontje'*

# Awe na 2006, 4% di e electorado den Tweede Kamer cu ta D'66 a manda gobierno Hulandes cas

*Segun partido MEP*



*Ora bo ta goberna cu mayoria absoluto, tin trankilidad den gobernacion!*

**ORANJESTAD–** Partido MEP ta cuminsa su comunicado di prensa bisando: Na bon Papiamento nan ta bisa "no haci cu otro locual bo no kier pa nan haci cu bo".
Durante 1993 gobierno di CDA tabata bisa Gabinete Oduber II cu mester busca un base amplio pa cu entre otro e problemanan di garantia y cu partidonan chikito ta stroba bon gobernacion.
E tempo ey a pidi e partidonan chikito pa duna e oportunidad na MEP pa bay traha cu un otro partido grandi, pero e tempo ey AVP a scoge na un forma oportunista pa nan bandera politico.
Gobierno di MEP a bay na September 1994 den oposicion y a keda eyden durante 7 aña largo.
Na aña 2003 despues cu Gabinete Balkenende I a bin abao despues di 1 aña y a bay eleccion, a forma un gobierno di CDA/VVD y un partido di 6 asiento cu ta 4% di e electorado Hulandes den Tweede Kamer.
Awe na 2006, 4% di e electorado den Tweede Kamer cu ta D'66 a manda gobierno Hulandes cas. Aki bo ta mira atrobe e poder desproporcional di un partido chikito.

Straño cu CDA/VVD no tabata sa di esey.
Mescos cu e politiconan Hulandes tabata papia na 1993 di poder desproporcional di partidonan chikito, nos a ripara cu desde 2003 D'66 tabata tin e mesun poder cu dos partido grandi hunto, esta CDA y VVD.
Ultimo eleccion na Aruba, 4 partido cu awe ta den oposicion casi a yega na 11 asiento pa un gobierno, unda AVP cu 8, RED cu 1, MPA cu 1 y DR – si el a logra haya 1 asiento – lo por a lapi un gobierno na otro.
E poder di cada un di e partidonan di solamente 1 asiento lo a bira mes fuerte cu esun un tin 8 asiento y sin e partidonan chikito aki lo no por tin un gobierno di ranca siboyo!
Pesey nos di MEP ta bisa cu constitucionalmente e ta corecto, pero pa pueblo e pais aki ta bira ingobernabel.
Si un di e partidonan chikito ta contra algo, sea e partido grandi ta sucumbi of no tin gobierno. Mescos cu a sosode den fin di siman na Hulanda!
Na Hulanda politiconan a crea 'staatsrecht' estilo nobo: Gobierno no tin sosten di mayoria y no ta bira demisionario, algo hopi straño y raro.
Si ta na Aruba algo asina a sosode, mesora politiconan Hulandes a hinca boca aden y duna comentario.

Nos di MEP logicamente lo sigui e desaroyo politico na Hulanda cu hopi atencion, mirando cu pa AVP, RED, MPA y DR tur cos di Hulanda ta bon.
Nos ta hopi interesa pa sa nan opinion, ora cu tin un gobierno, e ta perde sosten di un partner, e no tin mayoria mas, e no tin sosten den Parlamento, anto e no ta bira demisionario. En berdad, 'Bij God en in Nederland is alles mogelijk'. Ki ehempel di democracia esaki ta pa e islanan di Antiyas y pais Aruba?

*Ingela Heronimo-Lacle*

# Kiko AVP ta compronde como deroche di placa di pueblo?

## AVP luchando na beneficio di pueblo

**ORANJESTAD** - E ultimo simannan nos por a mira AVP participando den e manifestacionnan di pueblo contra e medidanan cu e gobierno di MEP a laga drenta na vigor dia 1 di juni 2006. No solamente AVP a participa fisicamente na e manifestacionnan aki, pero tur caminda AVP tabata haci tur esfuerzo pa mustra pueblo cu e medidanan aki na e momento aki ta innecesario y no hustifica. Gobierno por tuma otro direccion si ta falta di placa gobierno tin, pero un bes mas gobierno di MEP ta scohe pa hinca man den saco di pueblo.

Henter pueblo na e momentonan aki ta bon na altura cu esun cu ta causante di e crisis financiero cu gobierno ta aden, ta e gobierno di MEP mes, y esaki pa motibo di un maneho descabeya, caminda cu previlegio na "friends and family" ta e base di gobernacion di MEP. Pueblo definitivamente no ta kere mas e storia di gobierno anterior, siguramente no despues cu e pueblo a experencia e malgastamento di placa di gobierno di MEP durante e ultimo cinco ananan.Nos por a mira cu AVP na un manera dicidido a bin ta exigi un reunion di Staten pa trata e medidanan di gobierno di MEP, cual medidanan ta bai causa dolornan insoportabel pa e pueblo di Aruba.

Presidente di Staten respalda pa partido MEP tabata nenga di cumpli cu su deber pa yama e reunion manera reglanan ta stipula. Den su esfuerzonan pa yega na e reunion di Staten aki, AVP mester a bai di e leu ey pa pone un ultimatum pa e presidente di Staten y ora cu e presidente no a cumpli cu e ultimatum aki, e fraccion di e AVP den Staten mester a bai personalmente serca presidente di Staten, acompana pa un grupo di miembro di partido, pa exigi e reunion ey. Hopi hende ta puntra nan mes si ta necesario pa bai di e leu ey. Bou di circumstancianan normal nunca ta yega di e leu ey, pero den e caso aki nos tin di haber cu un gobierno cu ta dispuesto pa pone tur sorto di ley y regla di bon gobernacion un banda, pa nan por sigui cu nan maneho descabeya. No tin ningun indicacion cu e gobierno aki tin intencion di cambia nan sistema di pensa y di actua. Ta manera cu gobierno ta sintie fuerte ora cu e ta tuma medida contra pueblo pa motibo di e hecho cu e tin un respaldo incondicional di su 11 miembronan di Staten. Cu e respaldo aki gobierno kier men cu e no tin mester di paga tino na ningun grito di AVP y e pueblo.

Banda di e medidanan di 1 di juni 2006, cu a haci e bida mas caro, despues di tur e otro aumentonan cu gobierno di MEP a introduci caba desde cu nan a drenta den gobierno na 2001, e partido di gobierno tin pensa pa bin cu entre otro un "eigen bijdrage" ora bai dokter of botica, cu cobramento pa coi sushi di cas y cu e asina yama "sales tax". Opinion di AVP ta cu gobierno di ningun manera por sigui pensa den direccion di haci e bida di e pueblo mas caro; a bira tempo pa gobierno cuminza pensa den direccion di con ta bai trece alivio pa e pueblo. Desde cu AVP a comprende e mal direccion cu e gobierno aki ta hibando e pueblo, AVP ta trahando di dia y di anochi pa ta prepara pa lanta para y defende e pueblo ki ora cu ta necesario. Pesey tambe AVP a presenta PlanAruba durante eleccion di 2005, pesey tambe AVP ta adaptando e programa aki continuamente, pa asina ta cla pa sali na defensa di e pueblo ora ta necesario. Te akinan e comunicado di prensa di partido AVP.

**ORANJESTAD** – Den su comunicado di prensa, miembro di partido MEP, Ingela Heronimo-Lacle ta bisa lo siguiente: Pa contesta Clarissa Velasques su preocopacion, si MEP ta traha pa pueblo, mi lo kier duna Clarissa Velasquez algun informacion, kiko Gobierno di MEP a haci pa pueblo di Aruba.

MEP no solamente a logra pa Aruba tin su Status Aparte, Himno y Bandera, pero tambe cu Aruba por a keda cu un refineria. Gobierno di MEP por a logra den 4 aña mas cu 200 proyecto pa pueblo.

Den menos cu 5 aña Gobierno di MEP a regla pa baha e pagonan di e debenan y proyectonan fictisio cu AVP a laga atras. Gobierno di MEP a bin cu Centro Medico na San-Nicolas, Gobierno di MEP a bin cu Parkenan recreativo pa pueblo completo. Gobierno di MEP a aumenta pensioen di Viehez 2 ves, Gobierno di MEP a cuminsa drecha scolnan cu desde 1994 pa 2001 no a hanja atencion debido.

Gobierno di MEP a percura pa na Aruba por a haña mas maestronan di scol, Gobierno di MEP a percura cu a bin mas polis. Gobierno di MEP a bin cu Warda Nos Costa. Gobierno di MEP a drecha varios caminda aki na Aruba, mirando cu den e Gobierno di AVP di 1994 – 2001 careteranan no a haña atencion debidamente.

Busstation na San – Nicolas, Gobierno di MEP a cuminsa drecha luga pa un busstation cu pronto lo keda cla.

Gobierno di MEP a bin cu casnan adapta. Gobierno di MEP a drecha e casnan di nos grandinan. Asina tin hopi mas pa sigui menciona.



Pero lo ta bon pa papia ariba loke cu tin haci caba desde November 2005 pa awor.

1 Gobierno di MEP a aumenta salario minimo na Januari 2006 y liber di impuesto.
2 Polis di bario na Simeon Antonio
Aprobacion di un clas extra pa scol Dunnunman
3 Meerjaren voorlichtings camagne.
4 Renovacion di Huisje wild na Schelpstraat
5 Renovacion di Bibliotheek bieuw na Wilhelminastraat
6 Boto nobo pa Maritiem politie
7 Compleho Boy Ecury hunto cu monumentenzorg ta wordo drecha
8 OCAF pa fundacionan aki na Aruba
9 Curso pa maestronan den les di ICT
10 A ahusta invoerrechten ariba productonan di primera necesidad. P.e.
Thee- banana- boonchi- wortel- conoflok- tomati- webo- siboyo- lechuga- komkommer- selder- kiwi- etc. antes 7.5% awor ta 0%. Al contrario cu Gobierno di AVP cu a aumenta nan na 1994.
11 Careteranan den Dakota a ser drecha
12 Caretera den Madurostraat a ser drecha
13 Caretera den Dominicanessenstraat a ser drecha.
14 Caminda den hanchi na Seroe Patrishi a ser drecha.
15 A percura pa e contribucion di lotto pa deporte a subi
Mediante di lotto pa deporte a percura pa:
16 compleho multifunctional na Yara
17 Compleho multifunctional na Simeon Antonio
18 A drecha stadion Guillermo Trinidad
19 a construi stadion Frans Figaroa completamente di nobo
20 A pone yerba artificial den e stadionan. Yerba artificial ta mas duradero pa Aruba.

Y asina tin mas proyectonan cu desde November pa awor a ser realisa. MEP ta trahando ariba desaroyo di Aruba y pueblo completo. Unico cos cu AVP por papia di dje ta tocante deroche di placa. Ata aki proyectonan cu ta deroche di placa pa AVP. Ta un berguensa pa mira partido AVP, un partido cu tin tur sorto di genio y estudio y planesnan, toch no a haci nada pa pueblo.

Tanto cu AVP ta papia di revoca medida, nunca AVP a kita medida, al contrario, AVP a djodjo cu ne y a pone medida ariba e clase trahador, famia cu yiu y esnan di menos recurso. Mike Eman tawata consehero di Henny Eman y no a para riba, pa Henny Eman revoca e medida contra pueblo y defende esnan trahador, famia cu yiu, grandinan y esnan di menos recurso.

BON DIA Aruba

*Durante fin di siman cu a pasa*

# Aruba Reef Care Project 2006 a culmina cu otro exitoso accion di limpieza

*Mas di 500 voluntario a participa*

**ORANJESTAD** - Durante e weekend cu a pasa a tuma a lugar pa di 13 aña consecutivo e accion di limpiesa di Aruba Reef Care Project 2006. Un total di mas cu 500 voluntario a participa na e accion di limpieza cu a tuma lugar na diferente beach y tambe den lama. E areanan cu a wordo cubri tabata patras Faro California, Arashi Beach, Boca Catalina, Malmok, Hadicurari, Palm Beach, Eagle Beach, Mangel Halto, Baby Beach, Boca Grandi, Grape field, y for di Surfside te cu Cas di Gobernador. Un gran cantidad di participantenan a yuda haci Aruba un poco mas limpi y bunita.

E participante nan a nota cu tin area por ejemplo e area di Mangel Halto na unda a haya mas sushi cu aña pasa y tambe tin otro areanan na unda a haya menos sushi cu aña pasa. E tipo di sushi cu mas a ser saka ta plastic. E comishon di ARCP ta pidi e cooperacion di e tur hende pa recoge tur sushi despues di hasi uso di cualkier beach na nos isla.










E aña aki tabatin un total di 16 grupo a participa, cual ta representa 5 grupo mas cu aña pasa. E gruponan tabata inclui sambuyadornan, compania di watersport, grupo di Iglesia, gruponan ambiental, studiantenan, muchanan di scol, familianan y empleadonan di hotel. Tabata tin 16 grupo cu a participa y nan ta : S.E. Aruba Fly'n Dive, Red Sail Sports, Unique Sports of Aruba, Sane Development/Aruba Kayak Adventures, Turtuga Aruba, De Palm Tours, Aruba Adventures, House Hash Harriers, Atlantis Submarine, AHATA Environment Committee, EPI Horeca, Marriott Resort, Amsterdam Manor, Directie Onderwijs, Iglesia di Jesucristo di e Santonan di delaster dianan, y Centro di Bario Playa Pabow, E aña aki e 4 gruponan di mas grandi tabata:House Hash Harriers, Red Sail Sport, S.E.A Aruba Fly'n.y Iglesia di Jesucristo di Santonan di Delaster Dianan. Por a nota cu e interes pa campaña di e aña aki tabata hopi grandi mes. Exito continuo di e proyecto aki ta danki na e bon cooperacion di diferente instancianan y patrocinadornan cu tur aña ta juda cu e bon causa pa nos comunidad y nos pais.

**PALABRA DI AGRADECIMENTO**

E organisadornan a extende un palabra di agradicimento na tur e voluntarionan y patrocinador y specialmente na Aruba Tourism Authority y RBTT Bank, cu e aña aki atrobe a traha hunto pa por logra otro exitoso evento. E comishon di ARCP kier a gradici tur e otro patrocinador cu ta yuda hasi e campaña aki exitoso, y nan ta: Aruba Tourism Authority, RBTT Bank, Neptali Henriquez Park, Mourik Caribbean N.V., Heineken Aruba N.V, Oduber Agency N.V., Setar N.V., Renaissance Resort, Radisson Resort, Amsterdam Manor, Marriott Resort, Divi Phoenix Resort, Manchebo Beach Resort, Divi Aruba Beach Resort, Hyatt Regency Resort, Tierra del Sol, De Palm Tours, Red Sail Sports, Pelican Adventures, Unique Sports of Aruba, Atlantis Submarine, Rancho Daimari, S.E.Aruba Fly 'n Dive, Aqua Grill, Ruinas del Mar, Moomba Beach, Texas de Brazil, Sunset Beach Bistro, The Old Cunucu House, Hoori NV, Eco tech, Tropical Bottling Company, Serlimar N.V, DTI, Bucuti Beach Resort, Brickel Bay Resort, Aruba Resort & Spa, The Mill Resort.

Un danki special ta bai na tur e hotelnan cu a haci donacion di lunchbox y refresco. Despues di e tradicional foto di grupo, tur voluntario a ricibi nan certificado di aprecio pa nan participacion. Durante e ambiente festivo, comishon ARCP a rifa varios premio y a ofrece un brindis chiquito como muestra di aprecio na tur cu a participa. Aruba Reef Care Project ta un proyecto continuo y cu henter aña largo lo sigi conscientisa y educa ariba e importancia di proteccion di nos medio ambiente, atravez di lecturanan,y tambe presentacion nan na scol. E comision di ARCP ta hasi un invitashon di antemano pa participa otro aña na e 14th Annual Aruba Reef Care Project 2007, cual ta programa ariba e fecha di 7 y 8 di Juli, 2007. Nos ta spera cu otro aña nos por conta cu ainda mas hopi participante, kendenan a mustra un biaha mas cu Aruba su medio ambiente ta importante y ta responsabilidad di nos tur pa mantene limpi y bunita.

LOCAL BON DIA Aruba

*Dick y Deborah Miller a presencia con…*

**Aruba ta haya honornan halto na evento di CHIC/American Express**

*Lesa pagina B3*

**Peter Odle di Barbados ta asumi presidencia di Caribbean Hotel Association**

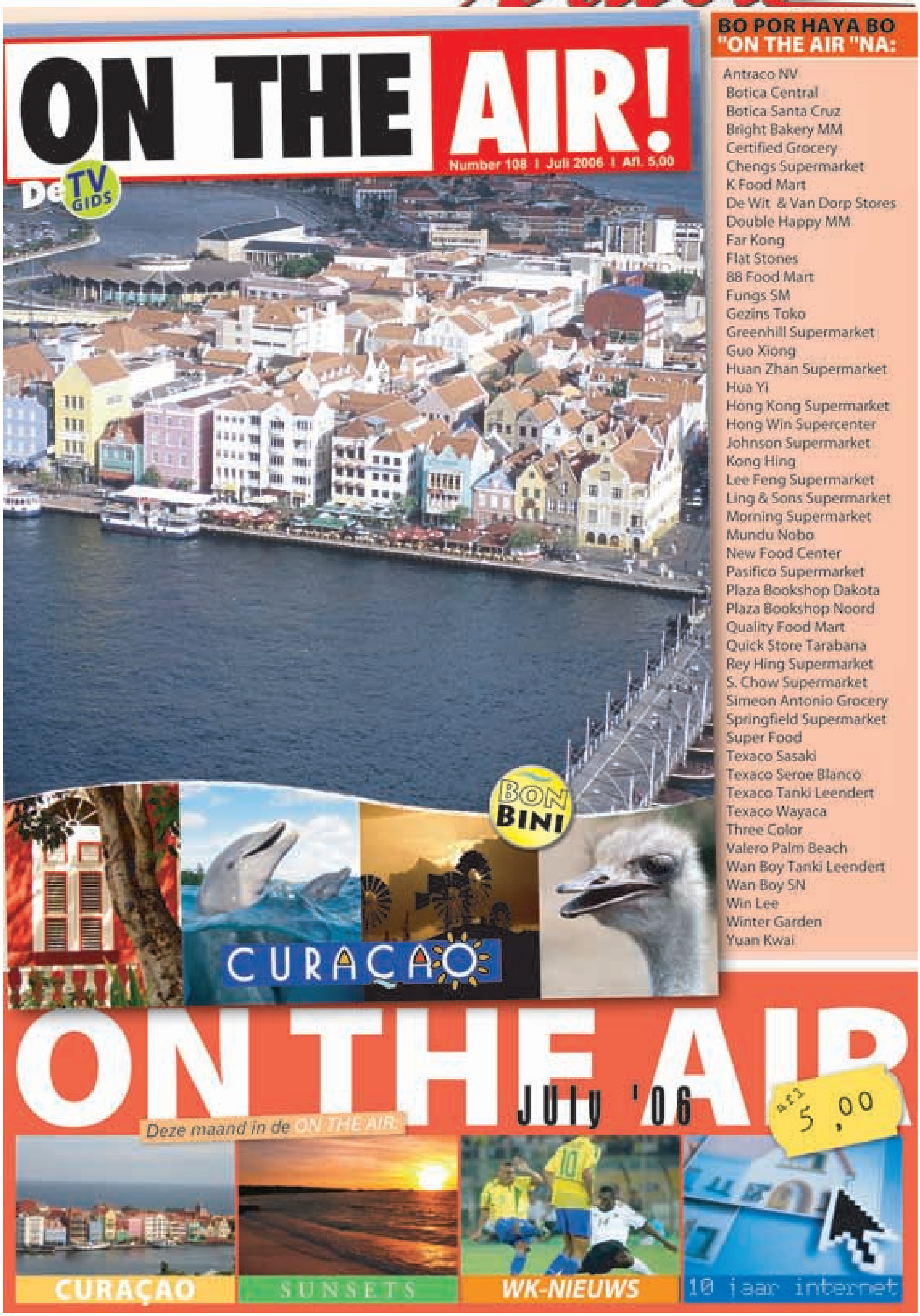
*Lesa pagina B7*

**Aruba Resort, Spa & Casino a honra su miho empleadonan**

*Lesa pagina B12*

**Minister Marisol Lopez-Tromp oficialmente a sende e airconan di school Nos Paraiso**

*Lesa pagina B16*



# Atlantis Submarine ta capta atencion di corant 'El Mundo'

**CARACAS/ORANJESTAD** – Un di e atraccionnan cu como localnan facilmente por lubida riba dje, a resalta den wowo di periodista stranhero cu tabata di bishita riba nos isla. Algun luna pasa e atractivo di un trip riba Atlantis Submarine conociendo asina e mundo bou di lama di Aruba, a yega riba e pagina di un corant importante manera ta 'El Mundo'.

Henter un pagina a keda dedica na e actividad aki, cu den tempo di su inauguracion a conta cu e atencion completo di nos poblacion, pero den ultimo añanan a keda reserve como un opcion pa e bishitantenan di nos isla.

E articulo ta relata con e compania encarga a cuminsa su operacionnan den Caribe y awendia, despues di 20 aña por gaba di su presencia den mas di mei dozijn di isla no solamente den Caribe, pero tambe na Hawai. Pero mayoria di e texto ta dedica na describi nos isla como destino turistico, ademas di conta algo di e historia y structural socio-economico di Aruba.

Finalmente e pagina ta duna un guia na tur bishitante di Aruba su geografia, acceso aereo, opcionnan di hotel y di restaurant. En fin, un excelente resultado mira for di e punto di bista di mercadeo for di un atractivo turistico cu ta duna nos bishitantenan e chens di mira y aprecia e maraviyanan acuatico cu ta rondona nos isla.


20 EL MUNDO NAUTICA

DE COSTA A COSTA

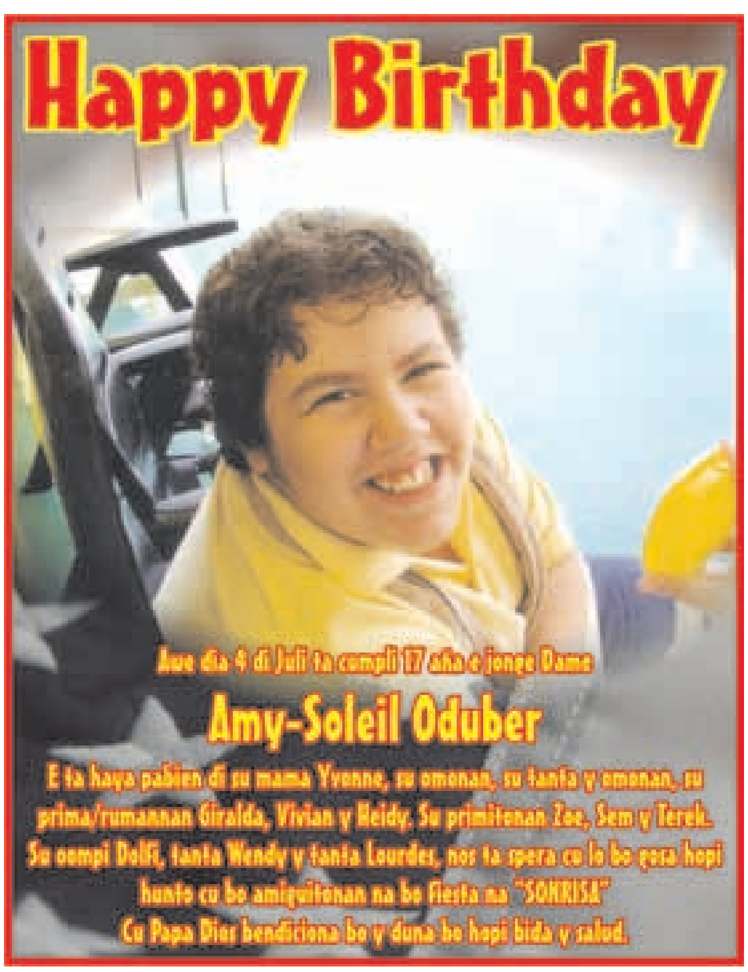
ARUBA

Frente a la costa venezolana y desde esta isla de dominio holandés, Atlantis Adventures muestra las mejores playas y fondos marinos del planeta

La otra cara del paraíso a bordo de un submarino

GUIA






## Interval International a duna 20 mil Dollar na e Fondo Educacional di CTO

**MERCA/ORANJESTAD** – E agencia di intercambio di biahe Interval International y su establecimentonan afilia a anuncia cu nan lo sigui brinda apoyo financiero na e sector turistico di Caribe cu e entrega di un donacion di 20 mil Dollar na e Fondo Educacional di e Organisacion di Turismo di Caribe (CTO). E check a wordo entrega dor di David Callaghan, Vicepresident di Benta y Servicio di Interval International na Sra. Pamela Richards, President di CTO y Comisionado di Turismo di e U.S. Virgin Islands. Den e ceremonia, realisa den cuadro di e Siman di Caribe na e ciudad di New York, tabata presente tambe Sra. Jacqueline Johnson, President di e Fondo Educacional di CTO. For di su inicio, e Fondo Educacional di CTO a duna 90 beca y financiamento na varios residente di Caribe pa e realisacion di estudio, pa un suma superior na e mei miyon Dollar.

*Dick y Deborah Miller a presencia con…*

# Aruba ta haya honornan halto na evento di CHIC/American Express

**MIAMI/ORANJESTAD** - Aruba a bai halto mescos spuma den un kelki ora cu diferente premio a wordo entrega na e "Stars of the Caribbean," di Aruba dor di Dianelys Rodriguez, Vice President of American Express Establishment Services pa Latin America & Caribbean y e Caribbean Hotel Association, ilustrando e "best of the best" den e industria Caribense di turismo.

Jorge Pesquera, President y CEO, Aruba Hotel & Tourism Association, a bai cu honor halto como e 2006 CHA Large Hotel Association Executive of the Year, y Avril Culley, Activities Coordinator na Divi Aruba Phoenix Beach Resort a wordo nombra como CHA 2006 Employee of the Year.

Lamentablemente, dor di compromise di famia, Jorge Pesquera no por a atende e conferencia di CHIC di e aña aki, pero Scott Wiggins, Vice President di Benta di AHATA y Sanju Luidens-Daryanani, Director di Miembrecia & Negoshi di AHATA, orguyosamente a acepta e premio aprecia aki na su number.

Divi Aruba Phoenix Beach Resort su Gerente General, Sra. Astrid Muller, tabata briya cu orguyo ora cu su empleado, Avril Culley a subi scenario pa acepta e honor di mas halto duna na un empleado Caribense cu ta duna ehempel di servicio y desempeño excepcional den e industria turistico como e "Empleado di Aña" na e entrega di premio di e American Express "Salute to the Stars of the Caribbean" cu a tuma luga na e Hyatt Regency di Miami. E premio di "Employee of the Year" ta reconoce un empleado di hotel den Caribe cu ta ehempel di competencia tecnico y capasidad hospitalario cu ta riba promedio. Hunto cu Avril riba scenario tabata su casa orguyoso, Patrick, kende no por a sconde su sintimentonan pa cu e logronan di Avril.

Tambe reconoci tabata Jurgen Van Schaijk, propietario y director gerencial di e Amsterdam Manor Beach Resort, kende a ricibi titulo di "The Best Overall Performer Award for 2005" dor cu e propiedad aki a logra e status di miho operacion riba tur e indicadornan standard riba e nivel di miho practica pa mantencion di medio ambiente. Esaki ta un premio regional nobo pa hotelnan cu ta certifica como Green Globe basa riba e informacion cu nan ta suministra durante ultimo dos aña na Green Globe y verifica dor di EarthCheck.

Aruba Manchebo Beach Resort & Spa a gana e "Most Improved Performance" dor di e demostra e mehoracion di mas grandi den e indicadornan standard den e mesun caterogira. Sr. Van Schaijk a acepta e premio den number di Edgar Roelofs, director di operacions di Manchebo, kende mester a bandona e evento prome cu e premio a wordo presenta.

Co-maestro di ceremonia na e entrega di premio tabata Ed Malone di Aruba, kende a mantene e ceremonia ta move mientras cu tur e ganadornan tabata bin hunto riba scenario pa ultimo chens di saca un potret hunto.

Ausente for di e conferencia CHIC di e aña aki tabata e Ekipo Culinario di Aruba, cu den añanan anterior a bai cu varios premio den e competencia di "Taste of the Caribbean." Numeroso pais Caribense a manda chefnan pa competi pa e premionan di brons, plata y oro den ekiponan cu a participa den pruebanan culinario y cenanan interactivo, caminda e delegadonan tabatin e oportunidad di purba e creacionnan di e ekiponan di cada nacion. Ta spera cu proximo aña, Aruba su Ekipo Culinario un biaha mas lo ta representa na CHIC 2007.

Tambe ta spera di por mira e hoteleronan di Aruba, kendenan tabata notabelmente ausente na e Caribbean Hotel Industry Conference (CHIC) di e aña aki, participando atrobe den e evento annual importante aki, otro aña.

Dick y Deborah Miller ta e co-anfitrionnan di The Dick Miller Show Aruba, cu ta celebrando actualmente su di 17 aniversario na e isla di Aruba. E transmision di tur anochi na Ingles ta hala atencion di turistanan, kendenan ta haya recomendacion di restaurant y kico pa haci na Aruba, mescos cu e propio habitantenan di Aruba. E Dick Miller Show Aruba tambe ta pasa riba shen di website rond mundo, incluyendo Aruba.com, ILoveAruba.com, DickMiller.com y ArubaAmbassador.com, pa menciona algun.



*Di robes pa drechi ta mira Ed Malone, Patrick Culley y Avril Culley, Minister di Turismo & Transporte Edison Briesen, Sanju Luidens-Daryanani, Astrid Muller y Scott Wiggins.*



*Di robes pa drechi ta haya Dianelys Rodriguez, VP of American Express Establishment Services pa Latin America & Caribbean, Avril Culley y Berthia M. Parle, MBE, President saliente di CHA.*



*Di robes pa drechi ta aprecia Dianelys Rodriguez, Sir Royston Hopkin, KCMG, Granada, Jurgen Van Schaijk y Berthia M. Parle.*

# Managers na Tierra del Sol tabatin nan mesun "Amazing Race"







**WESTPUNT** – E trip annual di managers na Tierra del Sol Resort, Spa & Country Club a mustra di ta un reto mescos cu un diversion. E aña aki, un scavenger hunt a wordo plania, a hinca den otro cinco ekipo di cuater manager cada un. Cada ekipo a haya un serie di pista, y a move di un luga pa otro cu auto. E ultimo stop tabata na e Arawa Water Park, caminda e fiesta a continua cu hopi pasaboca, bebida, y rifa di premio manera cena pa dos persona na Amazonia y cruise di snorkel riba Mi Dushi.

E evento annual ta trece hunto e miembronan di gerencia di e diferente departamentonan na Tierra del Sol, incluyendo e Front Office, Food & Beverage, Golf, Landscaping, Real Estate, y e Spa, y ta permiti nan pa disfruta di un anochi hunto, leu di trabou.








# Otro articulo di Aruba publica den "SmarterTravel.com"

**ORANJESTAD** - Christine Sarkis, un periodista cu a participa den e grupo di prensa di e 2005 Aruba Music Festival a traha un articulo special di Aruba cu a keda publica riba e website cu yama SmarterTravel.com.

E pagina web aki tin un promedio di 1.252.796 bishitante unico pa luna. Esaki ta di tres biaha cu un articulo riba nos isla ta wordo ilustra!

E storia aki en particular ta resalta e isla como un destinacion cu liber di peliger di horca; tambe ta inclui informacion riba e servicio nobo di e liña aereo JetBlue y hopi mas.




## Grupo di Universidad di Duke a bin gosa di Aruba y di Amazonia Churrascaria



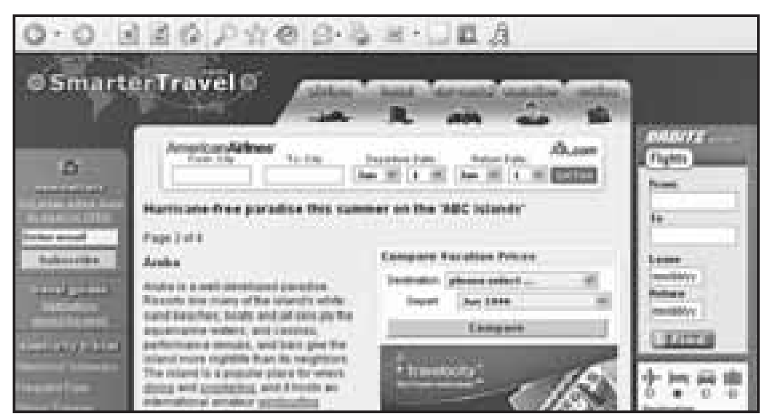
*Riba e potret por mira e gang gozando y Dr. Bruce Freedman, kende a sinti e na cas ta pone su carni "under the knife!"*



**PALM BEACH** – Un grupo di amigo, kende a conoce otro y a keda den contacto for di e tempo cu nan tabata atende estudio na Duke University na North Carolina, tabata riba nos isla pa algun dia di diversion bou di nos solo cayente. Diasabra anochi si nan a reserva tempo y un mesa pa bai come hunto. E grupo a scohe pa bai Amazonia Churrascaria y disfruta di un cuminda Brasilero.

E steakhouse ta famoso pa su 15 corte di carni cushina poco-poco riba grill y corta ei mes na bo mesa dor di e gauchonan, como tambe un mega salad bar cu 35 diferente ingrediente den un ambiente colorido tanto paden como pafo caminda e arte plastico Caribense tin un luga principal.

E grupo menciona, kende a biaha pa Aruba for di e ciudadnan di Atlanta y Washington D.C, tambe a saboria e esquisito bebida yama caipirinha, cu ta un cocktail tradicional di Brasil.



BON DIA Aruba

# Marriott y Snuba Aruba di gran ayudo den e ATA Reef Care Beach Clean Up





**ORANJESTAD** - Aproximademente 45 empleado di Marriott a participa den e ATA Reef Care Beach Clean Up, inicitaiva cu a tuma lugar dia 1 di juli. E area di Moomba Beach te na Fisherman's Hut y hasta un pida mas den direccion di Malmok a wordo limpia. Algun 12 empleado a uza articulonan di snuba for di Snuba Aruba y a busca bou awa sushi y otro articulonan cu no ta pertenece den lama.

Mas of menos 100 saco di sushi a wordo yena cu tur sorti di apel, sushi di di fast food, boternan di cerbes, paña di abou, pampers y otro articulonan cu a wordo recogi riba beach y tambe den e matanan cu ta serca di lama.

E fondo di lama ta mustra hopi mihor: nada menos cu un saco yena cu boternan di cerbes, soft drink, y hasta un radio a wordo haya. Riba e combinacion di potretnan por aprecia un "before and after" di e situacion di lama. Ta publica e potretnan aki, pa asina esaki por yuda na habri wowo di loke ta pasando na nos isla y nos bunita lama.

Ta gradici tur e empleadonan di Marriott cu a duna nan spirito di yuda y nan tempo liber pa limpia beach y un danki special na Chuck y su ekipo di Snuba Aruba pa presta su ekiponan na e empleadonan pa yuda limpia e lama!









# Peter Odle di Barbados ta asumi presidencia di Caribbean Hotel Association



MIAMI/ORANJESTAD - Peter Odle, propietario y director gerencial di Mango Bay Hotel na Barbados, a asumi e liderasgo di e Caribbean Hotel Association como President pa e termino di 2006-2008. Durante e Gala di Clausura di e 2006 Caribbean Hotel Industry Conference (CHIC), cu a tuma luga dia 28 di juni ultimo na e Hyatt Regency na Miami, President saliente Berthia Parle, MBE, oficialmente e pasa e mando na Odle.

Den su discurso inaugural na cabes di CHA, Odle a resumi e esencia di su plataforma como 'Unidad atrabes di Consulta y Comunicacion.' "Ta hopi cla pa mi cu un di e prome stapnan ta pa nos haci tur loke ta necesario pa ta un lider mas efectivo den e turismo regional mientras ta reenforsa nos relacionnan cu otro socionan Caribense di turismo. Di mesun importancia, nos mester bira mas atento na e necesidadnan di nos miembronan," el a bisa, resaltando e importancia di mantene y mehora e diversidad y representacion y ta e parti central di CHA.

E President nobo di CHA tambe a menciona su intencion pa ataca e topicoonan di liberalisacion, colaboracion regional, e industria di turismo, turismo intra-Caribense, abogacia, cu un asercamento unifica. "Loke ta riba mesa ta e viabilidad di un industria cu ta sigui atrae asina tanto hende for di henter mundo, cu kier ta parti di un potpourri di pueblonan, lenganan, culturanan cu ta en berdad unico Caribense. Cu un mente y cu un proposito en comun, nos por haci e," el a conclui.

Peter Odle ta reconoci den industria turistico di Caribe pa su trabou den e desaroyo y sosten di e hotelnan chikito y tipico den henter e region.

Awendia un hotelero exitoso y empresario respeta, su carera den e industria hotelero a cuminsa na 1977 ora cu el a construe 14 apartment conoci como Regent Apartments den e area di Sunset Crest na Barbados. Casi 30 aña mas lat, e ta doño di cuater hotel y tin un negoshi grandi di catering. E ta e Director di su grupo di companianan.

Fuera di su exitto como un hotelero dedica, el a traha pa e mehoracion di e hoteleria Caribense den su totalidad atrabes di un historia largo di servicio boluntario den CHA, caminda el a dirigi e comite di hotelnan chikito, y e comite di miembrecia y a sirbi e organisacion den e Board of Directors. Den su posicionnan ya menciona, el a busca pa conscientisa gobiernonan, organisacionnan, y agencianan relacion cu hoteleria riba e importancia di e industria hotelero pa e bienestar economico y social di e paisnan den Caribe.

Na 2000, su coleganan hotelero Caribense a vota e como e "Caribbean Hotelier of the Year," como reconocemento pa e tempo y recursonan cu el a presta na CHA den transcurso di añanan pa yuda mehora y crece e producto turistico Caribense. E ta tambe e Deputy Chairman di e Barbados Tourism Authority y a bira e Chairman na juli 2006. Fuera di esei, ta e dirigi e National Tourism Marketing Committee na Barbados.

# Peter Odle y su directiva

Odle ta na cabes di un grupo di ehecutivonan eligi dor di e miembrecia di CHA cu ta consisti di:

Allen Chastanet di St. Lucia ta Prome Vice President;

Jeremy MacVean di Bahamas ta Di Dos Vice President;

Richard Doumeng di U.S. Virgin Islands ta Di Tres Vice President;

John Lynch di Jamaica ta Di Cuater Vice President;

Enrique de Marchena di Republica Dominicana ta Di Cinco Vice President;

Jag Mehta di Jamaica ta Tesorero;

Berthia M. Parle, MBE, ta Presidente Saliente

Fuera di esaki, e lo apunto cinco vice president regional pa sigura cu e miembrecia ta debidamente representa den e liderasgo boluntario.

# Esfuerzonan di mercadeo ta continua den region Suramericano







**ORANJESTAD** - Recientemente Sra. Jerusha Rasmijn di Aruba Convention Bureau/Aruba Tourism Authority hunto cu miembronan di AHATA a participa na e prestigioso conferencia "Latin America and Caribbean Incentive and Meetings Exhibition (LACIME) na Brasil cual ta un show di suma importancia pa e mercado di conferencia y gruponan di incentivo, cu ta un mercado cu ta creciendo rapidamente na Aruba.

Riba e website por aprecia un bunita articulo cu a ser publica tambe como parti di "ultima edicoa" bo por mira un entrevista cu Sra. Rasmijn a duna pa e canal di Radar TV.

# Aruba Aloe ta viaha cu Melissa Lacle pa Miss Universe 2006 na Los Angeles

**HATO** - Dia 23 di juli proximo, Miss Aruba Melissa Lacle lo representa nos isla na Los Angeles, durante e certamen anual di Miss Universe 2006, na unda cu aproximadamente 90 cantidata lo participa pa e titulo maximo for di tur parti di mundo.

E representante di beyesa Arubano a dicidi cu pa introduci nos isla na tur e participantenan na e certamen, cu e lo hiba algo special como regalo. Aruba Aloe Balm, siendo e compania mas bieu na Aruba representando e industria mas bieu tambe di nos isla, tin un liña completo di productonan pa cara, pa cabei y pa e curpa completo, usando productonan deriva di Aloe. Nan a prepara paketenan di regalo, conteniendo productonan di Aruba Aloe, special pa Melissa Lacle por hiba pa e cantidatanan na Los Angeles.

Algun dia atras Melissa Lacle a bishita e fabrica di Aruba Aloe, na unda e gerente general Louis Posner, den forma oficial a entrega e prome di e 90 paketenan di regalo cu lo biaha hunto cu Melissa Lacle pa Los Angeles. Gerencia y personal di Aruba Aloe Balm N.V. ta desea Melissa Lacle tur clase di exito durante e certamen di Miss Universo 2006!



# Fiesta di despedida na Casa del Mar pa stagiare Justin Bodewitz

**EAGLE** – 6 luna pasa na Casa del Mar Justin Bodewitz a yega pa asina pasa su temporada di stage trahando den e reseservation back office na Casa del Mar. Diabierna cu a pasa su temporada di stage a termina y tur su coleganan di Reservations, Human Resources, Executive Office, Accounting y Front Office a haci un despedida chikito pa e den e Frank Conoway Room na Casa del Mar. Pa Justin esaki tabata un sorpresa, cu alaves tabata e prome fiesta sorpresa den su bida. Nan a gosa hunto y pasa ratonan contento cantando karaoke y disfrutando di e dushi snacks. Justin mes a keda hopi gradici pa tur loke el a ricibi y a menciona cu e por a scohe entre 4 otro luga pa stage, pero despues di 6 luna aki na Aruba e ta sigur cu el a scohe e luga corecto. Tur su coleganan di Casa del Mar ta desea Justin hopi exito den loke cu e falta ainda di su estudio y un dushi vacacion pa e 2 simannan cu falta.









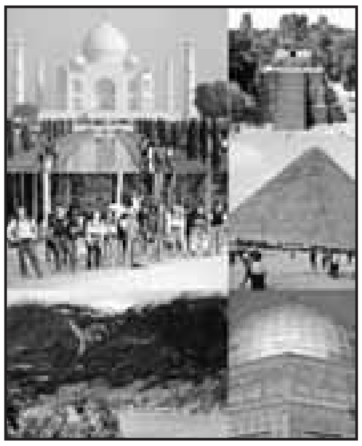




*Esaki segun e Organisacion Mundial di Turismo*

# Turismo global a crece enormemente cu 4% e aña aki

**ORANJESTAD** – Resultadonan preliminario di e prome 4 lunanan di 2006 ta mustra cu tabatin



236 miyon yegada di turista internacional rond mundo, esaki ta 10 miyon mas cu e mesun periodo di 2005. Esaki ta refleha e demanda di crecemento sostenibel den turismo global cu a cuminsa na 2004. E noticia aki ta basa riba e informacion compila pa e agencia specialisa di Nacionnan Uni, World Tourism Organization (UNWTO), entre januari y april 2006, manera cu a wordo presenta den e publicacion mas recien di e UNWTO World Tourism Barometer. Aunke cu e velocidad di crecemento a bira un tiki mas lento, den liña cu e pronostico publica na januari di e UNWTO World Tourism Barometer, 2006 a cuminsa bon, unda cu e prome 4 lunanan di e aña a marca un crecemento di 4.5% pa loke ta yegada di turista internacional rond mundo.

Riba un basis di luna pa luna, e crecemento ta estima na 4% pa januari y februari, compara cu e mesun lunanan di e aña anterior. E conteo total di maart a baha cu 1%. E lunanan di mei pa augustus ta e temporada di turismo mas importante pa destinacionnan lider den e hemisferio norte, manera Europa y Merca. Kiermen tendencianan den e demanda di viahe pa e periodo aki hopi biaha ta refleha tendencianan a largo plaso di e mercado y expertonan den mayoria di e regionnan ta relativamente optimista pa loke lo bira e siguiente 4 lunanan. E pronostico positivo aki ta wordo confirma pa e aumento di e indice di confiansa di e UNWTO su Panel di Expertonan den Turismo. E tendencia di nivelnan di confiansa cu ta aumentando moderadamente ya caba nota den e Barometer di januari ta confirma, ya cu e rating pa prospectonan a mehora pa e di dos periodo consecutive, subiendo di 132 pa 134, riba un escala di 0 pa 200, unda cu 100 ta nifica “mescos” y 150 ta nifica “miho”.





*Cu instalacion di camara di seguridad*

# Playa Linda ta ofrece ‘peace of mind’

**ORANJESTAD** - Playa Linda Beach Resort ta e prome resort na Palm Beach cu a instala camara di seguridad den y rond e resort, dunando asina un nivel di seguridad mas halto pa su propietario y bishitantenan. Playa Linda su Gerente General Jan van Nes y Director di Finansas Jan Leysner recientemente a firma un contract cu Micheal Slijsters y Willem van Croimcort di VBC, e compania responsabel pa instala e camaranan y ofreciendo, hunto cu miembronan di Polis, un bista responsabel pa henter e area.

E iniciativa ta resultado di un proposicion haci prome pa medio di Aruba Hospitality and Security Foundation (AH&SF), den cual a sugeri cu camaranan di seguridad instala atraves di e sector di hotelnan lo yuda preveni grandemente actividad criminal. AH&SF ya tabata exitoso den crea e “Visibility Team” di agentenan di seguridad, yuda dor di departamento di polis, cual ta patruya regularmente e sitionan mas druk pa turismo, y mas recientemente den trece hunto e prome conferencia di Seguridad di turismo di e region di Caribe. Ta e intencion di Playa Linda pa ta unicamente un di e promenan entre un cantidad di e hotelnan cual lo yuda cu realisacion di instalacion di un cadena di camera cual lo rondona henter e sector di hotelnan.

“Otro hotelnan a expresa nan sosten y ta nos speransa cu nan lo uni na e programa prome cu fin di e aña aki,” asina Jan van Nes, gerente general di Playa Linda Beach Resort como tambe miembro di e hunta di directiva di AH&SF a splica. “Participacion den e programa di camara di seguridad ta un inversion relativamente chikito cual lo yuda realisa devidentonan grandi den actua como deterente contra crimen y ofrece bishitantenan di Aruba un sentido di seguridad ainda mas grandi.”

Jan van Nes ta nota cu poco asalto a ocuri riba nos isla, pero cu cada asalto ta uno di mas.

Un esfuerso coordina di seguridad cu e uzo di cameranan di seguridad, cual a proba nan efectividad den otro areanan den yuda mengua y resolve crimen, ta un di e solucionnan cu AH&SF ta busca pa segura Aruba su track record di seguridad keda intacto.





# Entrega di diploma di E.P.B. -Oranjestad

**ORANJESTAD -** Diabierna ultimo, dia 30 di juni, E.P.B.-Oranjestad tabata di fiesta na e ocacion di entrega di diploma.

E celebracion aki a tuma lugar den e mahestouso Ballroom di Aruba Resort Spa & Casino (ex-Wyndham Hotel) na unda 184 alumno a haya nan diploma. Director di E.P.B-Oranjestad, sra. Candida Lamp, a habri e anochi aki cu un relato chikito con e alumnonan a traha durante e aña escolar aki y e porcentahe cu a gradua (84%). Pa e ocacion special aki tambe srta. Ismara Rosel, un ex-alumno di E.P.B. Oranjestad a duna un bista di cu dor di traha duro, preseverancia y cu focus riba su meta e la logra caba E.P.I. Verzorging y awor ta studiando na Corsow den e mes un ramo ey pa asina sigui profesionalisa su mes. Esaki sigur a mustra e graduadonan e importancia di estudio y e significacion di un diploma pa futuro di e alumnonan. Despues di e charlanan grupo musical di E.P.B.-Oranjestad bou guia di juf. Foy-Ladrak a duna nan grandioso presentacion.E grupo musical ta consisti di alumnonan di E.P.B-Oranjestad mes. Na final di e presentacion a cuminsa cu e entrega di diploma.

A cuminsa cu entrega di certificado na Aspirant Opleiding, siqui pa entrega di diploma na Arbeidsmarkt, Uitstroom y Doorstroom. E entrega di diploma a wordo efectua dor di su excelencia minister di enseñansa drs. Marisol Tromp, director di E.P.B. Oranjestad sra. Candida Lamp, director di Departamento di enseñansa drs. Roseleen Oduber y directornan adhunto di E.P.B.-Oranjestad, sra. L. Kock-de Cuba, sra. T van Heyningen y sr. D. Werleman.

E mihor graduadonan pa e aña escolar aki ta pa nivel di Doorstroom Daniel Josue Pineda Rodriguez (Alg. Administratief Medewerker, klas ADA). Pa nivel di Uitstroom ta Daniel Alejandro Tobon Jimeno (Hulp koelmonteur, klas HKU), pa nivel Arbeidsmarkt ta Jeurmin Bregita (Assistent Onderhoudsmonteur, OAC) y pa nivel di Aspirant Opleiding, Chantal Werleman di klas 3AF. E mihor graduado pa E.P.B. Oranjestad ta  Daniel Josue Pineda Rodriguez (Alg. Administratief Medewerker, klas ADA). Pa medio di esaki tambe directiva y maestronan ta felicita tur graduadonan pa cu nan logro y ta deseanan exito cu nan metanan cu nan tin stipula pa nan futuro.













# Aruba Resort, Spa & Casino a honra su miho empleadonan

**ORANJESTAD** – Durante un encuentro ameno cu a tuma luga recientemente den e Pago Pago Restaurant, gerencia y supervisornan di Aruba Resort Spa & Casino a honra e empleadonan cu a sobresali den e lunanan di Maart y April.

Nomina pa Empleado di Luna di Maart pa Front of the House tabata: Zoraida Lint, Front Office, Frank Bermudez, Bellstand, Byron Tucker, Café Baci y Charles Leonard, di e Green House. Leonard a logra di bai cu e titulo di Empleado di Luna danki na su amabilidad y e hecho cu e ta traha hopi bon cu su coleganan, keriendo firmemente den traha hunto como un ekipo.

Pa Heart of the House, nominadonan pa Empleado di Luna Maart a inclui: Erico Petro, Storeroom, Barbara Bird, Human Resources, David Chacin, Engineering, y Elsa Rafael, Sales & Marketing. E ganado a resulta di ta Barbara Bird, kende a wordo nomina dor di e Gerente General di Aruba Resort, Spa & Casino, Rob Smith.

Pa luna di april, nominadonan pa Empleado di Luna pa Front of the House a inclui: Martha Tromp, Banquets, Narciso Jacopucci, Banquets, Ruliano Bernabela, Guest Activities, Debby Anetia, Guest Activities y Martin Kelly, Bellstand. Martha Tromp ta e empleado cu a logra bai cu e titulo, danki na su habilidadnan organisatorio y su desaroyo general. Esaki no tabata e prome biaha cu Martha a wordo nomina dor di su supervisor Franz Sydow.

Den e categoria di Heart of the House, e nominadonan pa Empleado di Luna April tabata: Noella Brown, Accounting, Ingrid Pieternella, Laundry, Lekhraj Seorattan, Driver, Leandro Milla, Banquets y Mena Geerman, Purchasing. Ya cu e ta un tremendo bode cu ta haci tur loke nan ta pidie pa haci, Lekhraj Seorattan a bira e Empleado di Luna pa April. Segun Johanna Tromp, kende a nomina Seorattan pa e titulo, semper e ta coopera y e no ta keha, e ta hopi responsabel, cariñoso y tin hopi pasenshi.

Gerente General Rob Smith a presenta tur e nominadonan cu un certificado, mientras cu nan supervisornan a splica dicon nan a wordo nomina. E ganadonan a ricibi un bunita plakkaat, y awo tambe lo participa pa bira Empleado di Aña di Aruba Resort, Spa & Casino.

Un pabien ta bai na tur e nominadonan y ganadonan di Empleado di Luna, sigui asina cu e bon trabou!











## Aruba lo ta cede pa simposio organisa pa NASKHO y coordina pa Dr. Inge van Balkom

**ORANJESTAD** - "Trends in psychiatetry " ta e titulo di un simposio post-graduado organisa pa Nederlands Antilliaans Arubaans Stichting Klinisch Hoger Onderwijs (NASKHO) y e contenido di e programa ta cordina pa Dr. Inge van Balkom.

Esaki lo start oficialmente riba dia 20 di october na Aruba Resort (ex-Wyndham).

Ta trata aki di un symposio post graduado organisa pa dr Inge van Balkom, e conocido psikiatra pa hoben na Aruba cual lo ta di dia 20 pa 22 di october proximo.

Diferente orador di Hulanda, Merca, Antiyas y naturalmente di Aruba mes lo hiba palabra y elabora riba e ultimo experencianan y tecnologia riba e tereno psikiatrico. Manera nos a menciona caba e titulo di e conferencia ta "Trends in psychiatry" y e symposio ta pa specialista, mediconan en general y verpleegkundigen y staf cu ta traha den ramo di psikiatria.

Psikiatria ta un sciencia medico keto bay den movecion y evolucion, tambe aki na Aruba. E simposio aki lo duna un bista riba e ultimo desaroyonan den mundo.

Den pasado Aruba a conoce varios simposio di NASKHO caba, entre otro riba tereno di traum atologia, internista y tambe riba adiccion. Ta di aplaudi cu ta bini cu cursonan di NASKHO atrobe.

Pronto lo bin cu un website cu mas informacion,

*Mas cu djis core cabay*

# Rancho Ponderosa ta participa den e prestigioso Mundial Hubenil





**ORANJESTAD** - Rancho Ponderosa, conoci cerca bishitantenan pa su excitante paseo riba cabay y reconoci pa su conocemento di cabay cerca e comunidad local, lo bai internacional na juli cu su participacion na e porcion hubenil di e "Mundial," e show di cabay di Paso Fino mas prestigioso den circuitonan cabayista. Coredo y studiante di Rancho Ponderosa, acompaña pa propietario di Rancho Ponderosa Lucho Claro, a biaha pa Kissimmee, Florida unda cu e Mundial Hubenil ta ser teni e aña aki. En total, 29 jinetes y amazonas di Aruba a biaha pa atende e show di cabay, uniendo nan mes na varios cien cabayista cu ta competiendo di 3 pa 9 di juli.

Lucho Claro, bon conoci den e comunidad di Aruba, a cosecha exito tanto den entrena cabaynan campeon como tambe siña generacionnan succesivo di jinetes y amazonas durante mas cu 30 aña di su carera na Aruba. Entre su studiantenan ta Brigitte Werleman, kende awor ta traha como instructor na Rancho Ponderosa, y kende ta entre e competidornan di e mundial hubenil.

Aruba su amor pa e rasa di cabay Paso Fino, Trocha y Trote y Galope, ta bisto na Rancho Ponderosa, unda varios ehemplar di e estimado rasa tin nan stal. Bishitantenan ta ser duna e oportunidad pa experiencia e cabaynan aki durante tournan riba cabay duna pa Rancho Ponderosa diariamente. Nan paso di stapnan halto ta tanto bunita pa mira como e ta crea un coremento suave y smooth pa e coredo. Durante e periodo di Mundial Hubenil, e tournan riba cabay lo sigui sin interupcion. Hende local ta ricibi un prijs di florin-enbes-di-dollar riba cada tour riba cabay. Pa mas informacion, tuma contacto cu Rancho Ponderosa na 587-1142 of 568-9337.







*Cada beca ta bal 17,800 Florin*

# Valero a duna beca na 10 studiante local

**ORANJESTAD** – E Valero Aruba Refinery a anuncia recientemente cu lo duna beca – cada un consistiendo di 4,450 florin pa aña te cu 4 aña pa un total di 17,800 florin – na 10 studiante den e comunidad. E hobennan cu a ricibi e beca a wordo scohi a base di nan logronan academico, actividadnan extracurricular y servicio comunitario.

E recipientenan ta:
Ghislaine Croes
Deibys Escobar
Jeniree Gutierrez
Judith Martinus
Virgginia Paragona
Tamara Antoinette Perrotte
Glennson Ridderstap
Mark Waikit van den Dobbelsteen
Michael Brian Wouters
Lay-hing Yee

"E programa aki ta reconoce studiantenan pa nan logronan y ta encurasha nan pa tin metanan halto y pa haya un educacion solido," segun Ray Buckley, vice presidente y gerente general di Valero Aruba Refinery. "Proveendo un bon educacion na un mucha ta un di e miho regalonan cu bo por duna, dus nos ta contento di por yuda algun di e miho studiantenan di nos comunidad sigui tras di nan soñonan."

Un panel independiente di educadonan local a evalua tur e aplicacionnan y a determina e recipientenan di beca basa riba nan logronan. E Scholarship Selection Committee tabata independiente y a consisti di Miguel Jose Lacle, director di La Salle College; Henk van der Weide, Director di Basisschool "De Schakel"; y Robert Werner, Director di International School of Aruba.

E becanan por wordo uza pa paga scol, buki, huisvesting, y otro gastonan. E recipientenan mester mantena un grade point average minimo di 2.5 pa sigui ricibi e beca tur aña.

Desde cu e compania a cuminsa cu su programa di beca na 1981, Valero a entrega 305 beca na balor di casi 4.1 miyon florin.







# Grupo grandi di graduadonan na Arco Iris Kleuterschool





**ORANJESTAD** – Siman pasa diahuebs tabatin caranan contento y caranan tristo di studiantenan di Arco Iris Kleuterschool. Algun tabata contento pasobra nan ta bai scol awor di mucha grandi y otronan ta tristo pasobra nan ta bai laga nan scol y maestranan stima. Y nan prome amistadnan crea na scol, kizas nan lo no topa mas.

Durante e ceremonia na Cas di Cultura nan a haya nan certificado di graduacion y un regalito prepara dor di nan maestranan. Naturalmente esaki a bai compaña pa bon conseho.

Na tur e hobencita(o)nan pasa un dushi vakantie y hopi exito na boso scol nobo.





*Minister di Cultura ta sigui preserva e herencia cultural di piscadornan*

# Peticion pa nombra caya cu ta yega Hadicurari na honor di piscadornan di Aruba

**ORANJESTAD -** Piscamento ta parti integral di e cultura di Aruba. Antes piscadornan na Noord tabata ancra nan botonan a lo largo di henter Palm Beach prome cu a ni pensa pa traha hotel eibanda. Na oriya di lama nan botonan colorido tabata ancra den e awanan trankil y tabata djis habri nan net, herment y captura di dia. Segun e storia di nos grandinan, principalmente segun conta dor di e propio Piscadonan, desde antaño semper tabata via un berea, ariba burico, entre cadushi y mata di kwihi, cadushi y hubada, tabata hiba pisca for di e sitio pa casnan. Famia y conocirnan, igualmente a tramita e mesun berea, pa yega na playa (beach) pa mira kico nan sernan keri a trece y otronan a bin purba cumpra dos kilo di pisca pa come.



Asina tempo a pasa y cos a bai ta cambiando. Hotelnan a cuminsa lanta un pa un y awe henter e beach ta domina pa hotel enbes di boto di piscado. E unico indicacion di e pasado tradicional cu a keda ta Centro di Pesca Hadicurari y algun boto cu ta mara un poco mas panoord ainda. Awor cu e Centro di Pesca Hadicurari ta preparando pa cambionan progresivo denter di un Palm Beach cu ta cambiando rapidamente, Minister di Cultura, Ramon Lee, kier percura pa e herencia tradicional di piscadornan di Aruba keda marca pa semper denter di e area ei.

Minister Ramon Lee a haci un peticion pa nombra e pida caminda cu ta sali for di enfrente di e compleho comercial bou construccion dilanti Holiday Inn Resort, bayendo rumbo pa Marriott Surf Club y ta lora pasa entre Holiday Inn Resort y Marriott Surf Club Resort te na lama y e (futuro) pier di Centro di Pesca Hadicurari, na honor di piscadornan di Aruba. E pida caminda aki ta representa den cierto forma e mesun hanchi small (berea) cu antes piscadornan tabata pasa entre mat'i kwihi y cadushi. Awendia, enbes di ta rondona ambos banda pa cadushi y kwihi, e "Berea di Piscado" cu a keda ta pasa preta preta entre desaroyo turistico cu ta lanta mescos cu cadushi na ambos banda di e caminda.



Awor cu gobierno di Aruba, Marriott Hotel y e Piscadonan a yega na un acuerdo mutuamente beneficioso pa tur partido, cu ta sigura permanencia y cooperacion continuo di e Piscadonan mei mei di e sector turistico di Aruba, ta na su lugar nombra e caminda menciona oficialmente como "Berea di Piscado". Esaki lo rindi honor na e ofishi di piscadornan como tambe ta añadi na e balor pa henter nos isla su producto turistico. Dor di crea un punto di enfoke, esta un punto pa conversacion y conta e storia, ta crea oportunidad pa promocion turistico. Ora turistanan mira e nomber di e caya anto puntra; "ta kico esaki ta nifica?", nos como residentenan orguyoso por conta e storia di nos antepasadonan te con pa yega na Centro di Pesca Hadicurari y kico tur tin einan. E oportunidad pa duna enfasis riba nos folklore y tradicionnan cultural ta un forma di engrandece tanto nos cultura como turismo.

Centro di Pesca Hadicurari lo keda e lugar pa piscadornan y nan famia topa y comparti ratonan alegre y awor cu su facilidadnan mas grandi y mihor regla, lo fungi como e lider den promove bienestar y e forma di biba di nos piscadornan. Nombracion di e caya cu ta conduci na e centro, na honor di tur e famia di piscadornan di Aruba, ta sigui demostra e compromiso di Minister Ramon Lee pa cu e piscadornan y nan famia.

Conforme e plan di maneho di Gobierno di Gabinete Oduber IV, Minister Ramon Lee, ta sigui traha pa conserva piscamento tradicional como parti di nos cultura poniendo esaki integralmente den tur desaroyo riba nos isla. Minister Ramon Lee ta satisfecho di e cooperacion brinda dor di tur instancianan, unda a mustra con, trahando den forma integral cu tur Ministerio y instancianan gubernamental, como tambe sector priva, ta yega na solucionnan duradero.

Ariba potretnan adhunto (cortesia di Archivo Nacional di Aruba) por mira un bista di botonan di bela di antes, mara na oriya di lama, unda piscadornan tabata separa pisca riba playa (beach) pa bende of consumo personal, y un bista di Palm Beach prome cu tur e desaroyo turistico.



# Minister Marisol Lopez-Tromp oficialmente a sende e airconan di school Nos Paraiso







**ORANJESTAD** - Diabierna anochi a tuma lugar na School Preparatorio Nos Paraiso na Paradera un ceremonia caminda Minister di Enseñansa, Asunto Social y Infrastructura drs. Marisol Lopez-Tromp oficialmente a cende e airconan di e scol Nos Paraiso. Tur e lokalnan di e school awor ta dispone di airco.
Minister Lopez-Tromp a gradici tur esnan cu a yuda realisa e bunita proyecto aki y cual proyecto siguramente ta un estimulo y ta beneficia tur e alumnonan y maestranan di e scol menciona.



# RBTT – Bank a sostene e Comite "Aruba ta yuda Surinam 2006"



**ORANJESTAD** - A raiz di e situacion di e disaster di inundacion y e consecuencia di esey na Suriname den e luna di mei tres organizacion na Aruba a reuni pa recauda placa pa yuda e victimanan na Surnam. E organizacionan SV Arusur / Programma Farawe / Flamingo 93 a reuni den e comite "Aruba ta yuda Suriname 2006" y a organisa diferente actividad.
Un di e actividadnan pa recauda fondo tabata un vindishi pa bende un cuadro di e conocido artista Mo Mohamed titula "Fesie"(caranan). RBTT Bank Aruba N.V. a entrega e bid mas halto y a dicidi pa cumpra e cuadro menciona pa di e manera ey sostene e Comittee "Aruba ta yuda Suriname 2006"
Tur e fondonan colecta door di e comite ta bai pa e Fundacion Cruz Cora na Surnam.
Riba e portret adhunto por mira e momento cu sr. Robert Moons, Marketing Manager di RBTT Bank ta recibi e cuadro y ta entrega e cheque na sr. Errol Zebeda, representante di e Comite "Aruba ta yuda Suriname 2006".

# Fiesta di sorpresa pa maestronan na E.P.B. Oranjestad





**ORANJESTAD** - Diabierna 30 di juni ultimo, tabata tin un fiesta special den e lerarenkamer di E.P.B. Oranjestad na unda coleganan a bini hunto pa gradici diferente coleganan cu ta baha cu pension of cu ta bai traha na un otro scol pa nan aporte pa cu nos alumnonan, pa e amistad y colegialidad cu nan a mustra durante tur e añanan cu nan a traha na E.P.B. Oranjestad.
E actividad aki a wordo cordina pa maestro Gwendoline Jansen-Vrolijk y tabata dedica na maestronan Candy Croes y Carmen Brown cu ta baha cu pension y Elvia Solognier-Croes y Gregory Goedgedrag cu ta bai traha na un otro scol. Boso coleganan ta desea boso exito den boso bida y na e pensionadonan hopi aña pa disfruta di e merecido pension.







ENTRETENIMENTO BON DIA Aruba

# E leyenda di 'The Beatles' presenta den Cirque du Soleil



**LAS VEGAS** – The Beatles a regresa anto riba e strip di luganan di show na Las Vegascomo parti di e show teatrico di Cirque Du Soleil. Diabierna lo tin e apertura di e presentacion titula 'Love' cu lo wordo compaña cu presencia di Ringo Starr, Paul McCartney y e viudanan di John Lenon George Harrison, esta Yoko Ono y Olivia Harison. 'e lo ta algo masha emocional paso lo falta dos si nos', asina Starr a bisa prensa. Durante di e presentacion lo por scucha cancionnan manera Lady Madonna, Sgt. Pepper y otro cancionnan cu ta forma parti di e leyenda di The Beatles.

# Ebert den condicion serio pero stabil

**CHICAGO** – Segun informacion cu su casa a duna, critico di pelicula Roger Ebert ta den un estado serio pero stabil denspues di su operacion di emergencia pa coregi complicacionnan cu a surgi despues di su operacion di cancer. Ebert conoci pa su criticanan di 'thumbs up' of 'thumbs down', tabata den un estado serio pa ero stabil diadomingo despues di operacion. 'Mi ta masha contento di por raporta cu docternan a bisa ci Roger su sitiacion ta stabil y cu e ta respondiendo bon despues di si ultimo operacion' asina su casa Chaz Ebert a bisa prensa. 'Roger y ami ta masha gradecido pa boso reso y sosten, pero porfabor duna Roger espacio y oportunidad pa recupera pa despues e bolbe cuminsa duna su criticanan riba pelicula', asina su colega Richard Roeper a skibi den su columna diario den Chicago Sun Times.



# Lil'Kim a wordo laga liber for di prison federal



**NEW YORK** – Lil'Kim a celebra e dia di independencia un dia prome cu Estado Unidos completo, despues di a wordo laga liber for di prison federal despues di 10 luna di ta sera. E rapper cu a wordo sera den prison pa gaña tocante di un tiroteo na New York, a sali for di prison mustrando mes un glamuroso cu semper, carga cu un boket di rosa blanco y blas. El a sali saludando tur e fanaticonan cu tabata para pafo ta warda pa saluda e. Masha hopi tabata grita 'Welcome home Queen Bee'.

# Carreras lo presenta un biaha mas na Sarajevo



**SARAJEVO** – Tenor Spaño Jose Carreras lo presenta un biaha mas na Sarajevo, despues di 12 aña cu el a presenta eynan pa recauda fondo pa un biblioteek cu a kima. E cantante a bisa diasabra lo presenta dia 10 di juli cu e Sarajevo Philharmonic Orchestra bou di direccion di conductor Spaño David Jimenez como parti di e festival musical. Carreras a bisa cu e ta masha contento cu e lo por presenta un biaha mas na Bosnia, unda na Juni 1994 el a presenta huno cu e conductor Zubin Metha y otro artistanan den un presentacion caritativo. Carreras a menciona tambe c hunto cu Domingo y Pavarotti a ricibi un oferta pa presenta na Moscow pero esei te ainda ta den combersacion peus e no ta sigur ainda.




# Record mudial nobo den entrega di pizza na cas



**AUSTRALIA** – Un director di pelicula Astraliano a pone un record mundial nobo despues di a viaha 20.000 kilometer pa haci entrega di un pizza. Paul Fenech, autor y director di e pelicula 'Fat pizza' a haci un viahe di 3 dia for di Australia pa New Zeeland via Spaña pa asina aporta na e atencion cu mester wordo duna na Can Teen cu ta un fundacion cu ta traha cu hobennan cu tin cancer. 'E pizza no ta mes fresco cu e mester ta, pero mi a come un pida pa tur hende qwak cu e por wordo comi', asina Fenech a bsia diasabra despues cu el a entrega e pizza aki tur frieu na un Hosptital na Madrid na un hoben sufriendo di cancer. Fuera cu el a haci algo masha bunita pa un instancia caritativo el a logra un record nobo cu casi sigur lo wordo admiti den e Guinness World Book of Records.

# Costo pa haci amor na Inglatera a baha




**INGLATERA** – For di diasabra cu a pasa prijs pa haci amor na Inglatera a baha, danki na un reduccion riba sales tax cu ta wordo poni riba condom, asina nan a anuncia diabierna ultimo. Tax riba condom y otro productonan anticonceptivo cu no mester di prescripcion lo baha cu 5% di prijs. 'E cambio aki lo wordo sinti mes ora pa e clientenan cu ta haci uso di e productonan aki, safe sex nunca tabata asina barata', asina un miembro di gobierno a bisa prensa.

# 'Cuckoo Clock' mas grandi di mundo traha di chuculati



**ALEMANIA**–E 'cuckoo clock' di chuculati mas grandi di mundo ta casi cla di wordo traha na Alemania den e ciudad di Gernode, asina esnan cu ta construiendo e a bisa prensa. E compania 'Halloren Chocolate', e fabrica mas bieu di chuculati na Alemania, y e fabrica Harz Clock di holoshi a bisa cu nan ta spera di pone e toke nan final riba e holoshi aki pa fin di siman. E holosi ta di 2.8 meter halto cu un frame di palo y e resto ta traha y yena di puro chuculati y ta pisa 120 kilo. E holoshi gigante lo wordo bendi como parti di un obra caritativo.

# Operacion a wordo haci pa kita bombio for di anus



**PAKISTAN** – Ateh Mohammad, un prisionero na Pakistan, a bisa cu el a lanta for di soño fin di siman pasa cu un bombio di glas den su anus. Diaranson anochi nan a hiba e prisionero aki hospital y despues di un ora y mey di operacion na a logra di saca e bombio. 'Danki na Dios awo mi ta sinti mi mucho mas comfortabel', asina e prisionero a bisa. E docternan a splica cu nan mester a saca e obheto completo paso sino e problema lo a bira ainad mas grandi.

E prisionera ta bsia cu e no sa con e obheto a yega eynan, ta mainta ora cu el a lanta el a sinti e fastioso y cu dolor.

# CLASIFICADO ECONOMICO



**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM**

**MANDA BO CLASIFICADO AWOR VIA SMS: SETAR 7800 OF DIGICEL 7800 Y SPAAR.**

**TA BENDE**
Piesa di BMW 3 series: shocks cu su springnan parti patras, starter, altinator, compressor di powersteering cu su rak, mitar auto BMW convertible 318i convertible parti patras pa piesa. Oferta special Afl. 2.500,= y bai cu tur cos. **Tel: 594-9990**

**TA BENDE**
2 Koningspalm 3 pa 4 meter largo tel: 741-2373

**TA BENDE**
Un PC Camera with built in camera & snapshot feature. Nobo den su caha sera. Tel: 745-2545 despues di 1'or pm.

**TA BENDE**
Un comede nobo pa Afl. 75,= cu stand y tambe un stoel di soya cu musica (automatic) Afl. 80,= pa baby Tel: 567-5676

**TA BENDE**
Liquidacion na Wayaca #14-C Paña pa Damas, Cabayeros y mucha, tur paña mester bai. Tel: 582-7456 / 563-7380

**TA BENDE**
Un Sofa bed drie hoek grandi 1 cashi pa machine di cose tambe palmita Tel: 588-9703

**TA BENDE**
Un full breed boxer 12 siman bieuw. Su color ta 80% blanco y 20% bruin. E ta outwerm y vacuna. Hopi bunita mes. Pa mas informacion please yama Tel: 567-9184

**TA BENDE**
King Size Bed, w/box spring, metal frame, Afl. 200,= Tel: 736-3836

**TA BENDE**
Airco Split Unit 110V receiver coolsat 5000MD Yskast Afl. 200,= Tel: 567-0610

**TA BENDE**
Set di Mac-reem 18" aluminium Chrome 5 buraco, nobo den caha, ganga Afl. 2000,- Tel: 746-8883

**TA BENDE**
1 Motorcycle Zongshen Tycoon 200 Nobo Afl. 9.800,= Tel: 586-8110

**TA BENDE**
Un Cas 233-E eigendom 607m2, valora na Afl. 169.900,= awor na Afl. 110.000,= prijs por baha Tel: 740-1791

**TA BENDE**
HP Pavilion Laptop Turion 1.6Ghz, 60GB HD, 512MB DVD Burner, 15.4 screen Wi-Fi ready, USB, windows XP, a lor more, like new Afl. 1650,= Tel: 592-7225

**TA BENDE**
Piesa di body y motor di Susuki Alto '98 Tel: 566-7572 / 565-3404

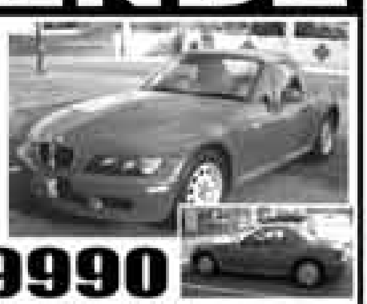
**TA BENDE**
Full breed Rotweiler Puppies, 8 siman cu nan boeki, Pa mas informacion yama Tel: 592-6176 of tambe na 585-0875

## TA BENDE

Un BMW Z3 di aña 2000 den hopi bon condicion, full equipped, motor 6cylinder, prijs

**Afl. 33.000,=**

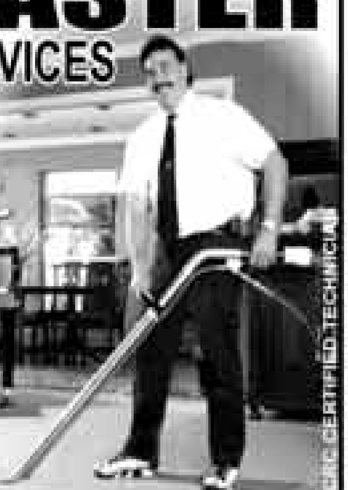
**Tel: 594-9990**



# PRO-MASTER
## CLEANERS & SERVICES

- Carpet
- Upholstery
- Mattresses
- Pressure Wash

For: Homes, Offices, Hotels, Yachts, Industrial, etc.




**Mahuma #51 • Tel: 593-35-38**

**TA BENDE**
Toyota Tercel pa Piesa pa mas informacion yama Tel: 584-6264 / 568-1041

**TA BENDE**
Toyota Yaris '00 a/c, automatic, bon condicion, prijs discutibel Tel: 565-3404

**TA BENDE**
Mitsubishi Eclipse '92 preto, cu mac-reem, Afl. 4.000,= "As is where is" Tel: 746-8883

**TA BENDE**
(Only for collectiors) must go!, Cadilac Deville 1994, 4 doors, v8, automatic transmission Afl. 9000,= Tel: 592-6793

**TA BENDE**
Mazda 232, automatic motor '00 Afl. 2.500,= Tel: 743-5499

**TA BENDE**
Auto Suzuki Ignis 2005, execelente condicion, Afl. 19.000,= prijs distutibel Tel: 594-9069

**TA BENDE**
Ford Aerostar '95, 7 passenger, Afl. 3.500,= Tel: 740-1791

**TA BENDE**
Un Suzuki Ignis '02 den top condition Std, airco, CD Player, Afl. 11.200,= o.b.o. Tel: 592-7225

**TA BENDE**
Un Cadillac Deville '99 full equipped,leather int. Sunroof, alloy wheels and much more! Serious buyers only please Tel: 745-8524

**TA BENDE**
Toyota Tercel '99 full equipped,alarm, dvd player Tel: 745-8915

**TA BENDE**
Un Isuzu Pick-Up Diesel '03 Double - Cabin 2.5D.ls. Mc-rim. Airco Tel: 567-3855

**TA BENDE**
Chevrolet malibu 1999, silver automatic, 4 door, 35Kilo-meter, Afl. 8000,= negociabel. Tel: 561-6266 / 565-6222

**TA HUUR**
Un Apartment ful muebla, pa Afl. 850,= pa luna. Tel: 582-8686

**TA HUUR**

## ARUBIANO CRIOLLO

TA BENDE 3 SIZE DI BAKI PA ALOE
**BON PA DECORA JARDIN**

Grandi
**Afl. 50,-**

Mediano
**Afl. 30,-**

Chikito
**Afl. 15,-**



WEST PUNT #11-C • TEL: 564-3351 /966-7203
Delivery minimo 2 chiquito

**TA BENDE**
Cellular Bluetooth Headset brand new. Works with every cellular with bluetooth technology. New price Afl. 150,= now only Afl. 100,= Tel: 592-7225

**TA BENDE**
Carseat marca Graco Afl. 125,= y un shimis di ricibimento size 10 pa Afl. 100,= Tel: 565-1404

**TA BENDE**
Un cama, un tabalet, stofzuiger, washmachine y hamaka. Pa mas informacion Tel: 592-4482

**TA BENDE**
Un Keyboard cu ta bin cu su stand y su boekinan pa solamente Afl. 350,= Tel: 742-7425

**TA BENDE**
Admira - Guitarra Español 2000=FI- acoustic electric. Tapa: Cedro Macizo, Aros y fondo: palosanto, Brazo: Samanguila, Diapason: palosanto, Puente: Palosanto, Clavijero: Dorado Lira, Pre-Amp: FishmanPrefix-Pro Blender. Hardcase included. Tel: 740-4399 / 585-7410 Catey 587-5795 / 593-7683 Rey

## TA HUUR

**TA HUUR**
Beautyful 1 bedroom apartment w/terrace located close to hotels at Bubali, fully furn. W/cable tv, kingsize bed, washing machine, rent Afl. 975,= ex. W/e Tel: 736-3836 , 587-7881

**FOR RENT**
Apartment, airco, stove, frigidaire, microwave, coffee maker, all electra, airco, awa, inclusief Afl. 1.100,= Pa mas informacion Tel: 587-0658

**TA HUUR**
Executive apartment 1 person - one bedrom a/c, cable, stove, Refrigirator, in Sabana Basora Afl. 1200,- + dep. Tel: 594-9069

**TA HUUR**
Un apartment Afl. 850,= + borg Kolibristraat #10, Simon Antonio, awa, coriente, a/c, gas. Tel: 582-8686

**TA HUUR**
Alguilo 2 habitacionesTel: 744-2220 banda di E.P.B Hato.

## TA BUSCA

**TA BUSCA**
Un Vergunning pa core auto/Taxi pa mas informacion please yama Tel: 594-1212

**TA BUSCA**
Un cas pa huur di 4 camber, 2 baño, Santa Cruz, Paradera,Tanki Leendert, entre Afl. 1400,- / 1500,= T: 962-8581

**TA BUSCA**
Zweminstructor mester tin tur su Diplomanan. Pa mas informacion yama Tel: 594-9069

**TA BUSCA**
Urgente un cas pa huur pa temporada largo, nos mes ta drecha, 3 camber situa pabao di brug. Tel: 565-1404 / 742-8535

## SERVICIO

**PA TUR TRABAO**
Di verf normal y artistico, borchi, cama di baby, decor di fiesta y night club, restoracion di muebles y mas Tel: 744-2172

**TA DUNA LES**
Di landamento. Nos ta organisa pa September grupo chiquito pa siña mucha 5 aña bai riba landa; tambe nos tin lugar pa mucha cu diploma "A te cu F" Tel: 5949069

**TA DUNA SERVICIO**
Di trabao di **CARPINTE FINE**, ta construi tur sorto di cashi, bar, cabina pa cushina, cama, verf cas y negoshi etc. Tel: 565-6876

**SMCS SOFT CURSO DI MICROSOFT OFFICE**
Excel, Word, Powerpoint, Access Bo empleadonan mester di un curso? Tel: 592-4002

**COMPUTER REPAIR**
Problema cu bo computer? Bo no sa unda mas pa hibe drecha? Yama Tel: 592-4002 Experto di hardware trouble-shooter.

**TA DRECHA**
Bo computer ta birando dia pa dia mas SLOOOOOW? Bo no sa ki mas pa hasi cune? Tel: 592-4002 Experto di Windows XP trouble-Shooter

## TA BENDE

Un set di riem origal pa BMW 3 series cu 5 buraco, size 16" cu tire marca Dunlop semi nobo, pa Afl. 1.800,= tambe mi tin diferente otro piesa di BMW. Pa mas informacion yama.

**Tel: 594-9990**



## Dokter na warda
ORANJESTAD

SAN NICOLAS

## Botica na warda
San Nicolas: Botica Sero Preto
Oranjestad: Botica Oduber N.V.

## Polis

| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Telefon Importante

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 587-4300 |
| Acceptance Group | 560-9452 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Warda Polis | 582-4000 |
| BGD Oranjestad | 582-8877 |
| Clinica Veterinario | 582-1720 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Centro Medico | |
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Coastal Security | 582-1720 |

## Number di Telefon INFORMATIVO

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Best Taxi | |
| Service Aruba | 583-3232 |

## Cruise SHIP
4 Adventure of the seas
7 Carnival Destiny
11 Freewinds

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Del Pueblo | 582-5622 |
| Mementomori | 583-3358 |
| Zepp Wever | 582-1612 |

## Foundation
**Fellowship Clinic**
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed
**Fundacion Anti-Droga Aruba**
(FADA) Tel: 583-2999
**Fundacion Respetami**
Tel: 582-4433
**Fundacion Diabetico Arubano**
Tel: 583-3808
**Narcotics Anonymous**
Tel: 583-8989
**Fundacion Amor pa Prohimo**
Tel: 583-3354 / 586-6976
**Fundacion Hende Muher den dificultad**
Tel: 583-5400

BON DIA Aruba

# BON DIA Aruba — Aruba TODAY

### Dutch Antilles Express

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| 9H2950 | Curaçao | 07:30 |
| 9H2990 | Curaçao | 14.00 |
| 9H2994 | Curaçao | 16:00 |
| 9H2996 | Curaçao | 18:00 |
| 9H2960 | Curaçao | 20:30 |

### Avior Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| 9V1207 | Valencia | 20:50 |
| 9V1205 | Caracas | 20:55 |

### American Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AA1013 | Boston | 12:35 |
| AA1047 | Miami | 12:30 |
| AA891 | San Juan | 13:39 |
| AA679 | New York | 16:16 |
| AA1331 | Miami | 19:15 |

### American Eagle

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AE5048 | San Juan | 20:55 |

### Linea Aeréa Aerocaribe

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AO301 | Las Piedras | 07:50 |
| AO303 | Las Piedras | 12:55 |
| AO305 | Las Piedras | 16:50 |

### Avianca

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AV090 | Bogota | 17:40 |

### Continental Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| CO1638 | Newark | 13:16 |
| CO1886 | Houston | 15:15 |

### Delta Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| DL419 | Atlanta | 13:53 |

### KLM Royal Dutch Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| KL733 | Amsterdam | 19:35 |

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| OR361 | Amsterdam | 13:20 |

### Aserca Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| R7-402 | Caracas | 12:15 |

### Santa Barbara Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| S3-1311 | Las Piedras | 09:57 |
| S3-1300 | Maracaibo | 15:25 |

### Sol America

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| SA2001 | Las Piedras | 08:00 |
| SA2005 | Las Piedras | 15:30 |
| SA3001 | Las Piedras | 18:55 |

### Linea Aeréa Aerocaribe

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| TV4001 | Las Piedras | 07:30 |
| TV4005 | Las Piedras | 17:30 |

### US Airways

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| US653 | Philadelphia | 14:40 |
| US979 | Charlotte | 15:27 |

### Aeropostal

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| VH822 | Caracas | 13:00 |
| VH823 | Santo Domingo | 16:45 |

### Dutch Antilles Express

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| 9H2980 | Curaçao | 08:00 |
| 9H2991 | Curaçao | 14.30 |
| 9H2993 | Curaçao | 16:30 |
| 9H2995 | Curaçao | 18:30 |
| 9H2963 | Curaçao | 21:00 |

### Avior Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| 9V1208 | Valencia | 21:15 |
| 9V1206 | Caracas | 21:25 |

### American Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AA1036 | Miami | 08:15 |
| AA1044 | Boston | 13:55 |
| AA1780 | Miami | 13:43 |
| AA372 | San Juan | 16:03 |
| AA796 | New York | 17:28 |

### Linea Aeréa Aerocaribe

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AO302 | Las Piedras | 08:15 |
| AO304 | Las Piedras | 13:15 |
| AO306 | Las Piedras | 17:15 |

### Avianca

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AV091 | Bogota | 18:50 |

### Continental Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| CO1643 | Newark | 14:25 |

### Delta Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| DL516 | Atlanta | 15:13 |

### KLM Royal Dutch Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| KL734 | Amsterdam | 21:20 |

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| OR362 | Curaçao | 14:35 |

### Aserca Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| R7-403 | Caracas | 13:00 |

### Santa Barbara Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| S3-1301 | Maracaibo | 10:30 |
| S3-1312 | Las Piedras | 16:00 |

### Sol America

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| SA2002 | Las Piedras | 08:30 |
| SA3002 | Valencia | 15:00 |
| SA3002 | Valencia | 16:00 |
| SA2006 | Las Piedras | 19:30 |

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| TV4002 | Las Piedras | 08:00 |
| TV4004 | Las Piedras | 13:00 |
| TV4006 | Las Piedras | 18:00 |

### US Airways

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| US978 | Charlotte | 15:55 |
| US654 | Philadelphia | 16:30 |

### Aeropostal

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| VH822 | Santo Domingo | 13:30 |
| VH823 | Caracas | 17:15 |

### Tiara Air

| | | |
|---|---|---|
| 3P101 | Curaçao | 07:30 |
| 3P105 | Curaçao | 17:00 |
| 3P102 | Curaçao | 09:00 |
| 3P106 | Curaçao | 18:30 |

**"E temponan menciona por cambia.**
Por favor yama **Tel: 524-2424** pa reconfirma bo vuelo y pa informacion actual."



**Aries** Maart 21 - April 19
No pusha ningun hende for din an zona unda cu nan ta sinti nan mes confortabel. Tene pasenshi paso pronto lo bo por yuda nan cu esei.

**Taurus** April 20 - Mei 20
Termina u proyecto cu loke cu bo ta hacienda, e ta tuma mucho ams energia cu loke bo ta kere. Caba cu un pa bop or cuminsa cu e otro.

**Gemini** Mei 21 - Juni21
Bo momentum tin hopi fuerte actualmente, hendenan lo tin cu kita for di bo caminda pa bo. Bo ta bon na e momento aki den loke bo ta haci.

**Cancer** Juni 22 - Juli 22
Un aventura nobo di un bon amigo di bo lo inspira bo pa cuminsa un cambio grandi y nobo den bo propio bida.

**Leo** Juli 23 - Augustus 22
Laga perfeccion un banda! Bo tin cu compronde cu perfeccion no ta existi. Brasa e berdad y tambe e cosnan straño cu lo por ta na caminda.

**Virgo** Augustus 23 - September 22
Corda tene pasenshi, paso cosnan lo no bin hunto mes lihe cu abo tin gana pa e bai. E lo tuma su tempo asina ta keda bo trankil.

**Libra** September 23 - October 22
No ta tur cos den bida intimidante. Gratificacion cu ta bin cu un tiki tardansa mester ta algo di respeta.

**Scorpio** October 23 - November 21
Pasa parti di bo dia contemplando bo futuro, tin desicionnan grandi na caminda pa bo cu lo nifica maha hopi mes den bo bida.

**Sagittarius** November 22 - December 21
Bo energia lo no ta riba un nivel constant, pero no ta nada paso ainda bo lo por logra caba masha hopi cos mes durante dia.

**Capricorn** December 22 - Januari 19
Algo nobo den bo bida ta dunando bo un sentimento mas grandi di responsabilidad. Y no ta problma paso bo ta cla pa e.

**Aquarius** Januari 20 – Februari 18
E cantidad grandi di actividad cu bo ta tratando cune actualmente a cuminsa baha poco-poco, bo por cuminsa tuma tempo pa bo mes y relaha.

**Pisces** Februari 19 – Maart 20
Si loke cu bo ta sospecha ta wordo prueba cu ta corecto, resisti di tuma cualkier accion drastico durante di dia di awe.

# Comics

## Garfield




## Boondocks




## For Better or Worse




## Fox Trot




## Cathy






## Fill-it-Ins

FILL-IT-IN 13

**3 LETTERS**
ALD.
ANA
G.B.S.
ILA
MIT
ODA
OLE
QUI
SLA
ULT.

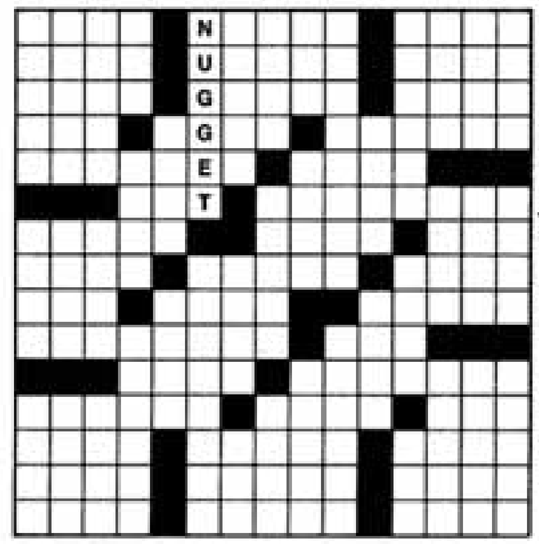
**4 LETTERS**
ADIT
ALMA
AMOR
BELA
CLIP
DUCE
EPIC
EQUI
FRAS
FUME
GLAD
GLIB
GNAR
GULL
HEEL
IMAM
INEE
ISAK
KADI
KANT
KENO
LIDA
MOON
NASA
NIPA
NUMB
ODIE
OGRE
OLEA
OLLA
RACE
RAYS
SAME
SION
SLOE
STEN
SWAP
TANA
TIES
TUNE
U.S.A.F.
USNA

**5 LETTERS**
AESIR
BWANA
CLONE
CRIBS
EDNAS
GONER
IVORY
LABAN
NAIAD
NITON
NOLOS
ODILE
RHUMB
RILLS
TO LET
UTICA
UVULA
YENTA

**6 LETTERS**
GLENDA
IAMBIC
INNATE
IRADES
~~NUGGET~~
ROBERT

**7 LETTERS**
BRADLEY
BRISTOL

**8 LETTERS**
FAMILIES
NARRATES
NUISANCE
RETICENT




# SUDOKU PUZZLES



| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | | | 3 | | | 1 | | 8 |
| | | 7 | 5 | | | | 4 | |
| | 3 | 6 | 4 | 7 | | | | 2 |
| | | 2 | | 1 | 7 | | | 4 |
| | 1 | | | | | | 9 | |
| 6 | | | 8 | 4 | | 2 | | |
| 5 | | | | 8 | 9 | 3 | 1 | |
| | 6 | | | | 4 | 5 | | |
| 8 | | 1 | | | 3 | | | 7 |

- Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.
- Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.
- Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.




**SOLUSHON**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 4 | 5 | 3 | 6 | 2 | 1 | 7 | 8 |
| 2 | 8 | 7 | 5 | 9 | 1 | 6 | 4 | 3 |
| 1 | 3 | 6 | 4 | 7 | 8 | 9 | 5 | 2 |
| 3 | 5 | 2 | 9 | 1 | 7 | 8 | 6 | 4 |
| 4 | 1 | 8 | 2 | 3 | 6 | 7 | 9 | 5 |
| 6 | 7 | 9 | 8 | 4 | 5 | 2 | 3 | 1 |
| 5 | 2 | 4 | 7 | 8 | 9 | 3 | 1 | 6 |
| 7 | 6 | 3 | 1 | 2 | 4 | 5 | 8 | 9 |
| 8 | 9 | 1 | 6 | 5 | 3 | 4 | 2 | 7 |

NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU




# Celebrando cumpleaño di Anthelleñe Maduro

**BOEGOEROEI** – Recientemente famia Maduro, Lacle a celebra e fiesta di 15 aña di Anthelleñe X'Chanthally maduro. Compaña pa su mayornan Dorothy Lacle y Anthony Maduro nan a celebra den granforma. E decoracion di Anthelleñe su fiesta tabata hopi unico y masha bunita. E tema tabata 'Flower & Butterfly' y a capta atencion di tur hende presente. E fiesta a wordo bon anima pa miniteca Exide. Famia y Amigonan a pasa un anochi masha alegre na residencia di famia Lacle na Boegoeroei.
















# Sra. Angelica Zievinger a celebra su di 85 cumpleaño

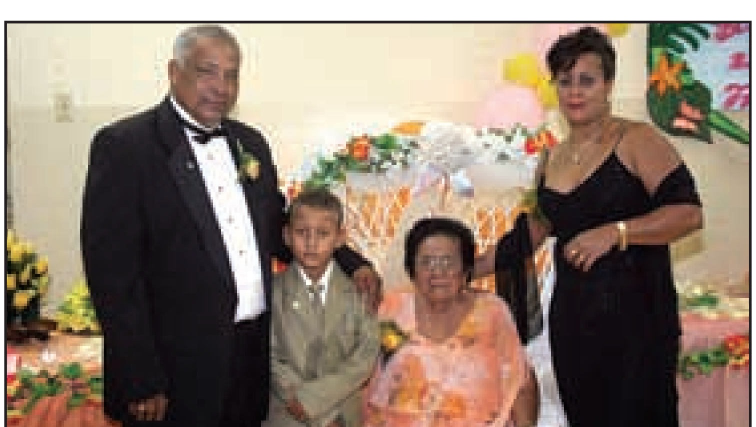
**PLAYA PABOU** – Recientemente den Centro di Bario Playa Pabou invitadonan a reuni pa asina celebra e di 85 cumpleaño di Sra. Angelica Zievinger. Hunto cu henter famia y conocinan Sra. Angelica a celebra e cumpleaño aki den grandi na Centro di Bario Playa Pabou. Tur presente ta desea Sra. Angelica masha pabien y hopi aña mas di bida y salud.
















**Fanatico y prensa di Brazil sumamente rabia cu seleccion despues di eliminacion**

*Lesa pagina C2*

*Patrick Vieira di Francia*

**"Nos no tabata conta y awor diripente nos ta tur cos y nos ta den noticia**

*Lesa pagina C5*

*Cu 100 participante*

**Tremendo tabata e di dos edicion di Wendy's Walk/Run**

*Lesa pagina C8*

# Arubaanse Zwembond y Aruba a bati homerun den CISC









**ORANJESTAD-** E atletanan Arubano di Arubaanse Zwembond tabata tremendo den e competencia di landamento y synchro na Puerto Rico y nan a regresa satisfecho y contento, orguyoso di por a representa nan isla den forma asina magnifico.

E muchanan di nos seleccion a logra loke nan a logra danki na nan esfuersonan grandi, nan sacrificionan cu nan a haci durante lunanan di preparacion.

Danki na e plannan di nan dirigentenan nan a bolbe cu hopi satisfaccion. Nan a duna bon ehempel cu ora nos kier algo y nos traha pe, nos por logre tambe! Algo cu den e ultimo tempo, segun nos di Bon Dia Deportivo, ta haci hopi falta, no solamente cerca nos atletanan pero tambe cerca nos dirigentenan kendenan lamentablemente no tur ora ta duna e bon ehempel na nan alumnonan.

Pabien Arubaanse Zwembond, pabien atletanan, pabien Aruba!



# Fanatico y prensa di Brazil sumamente rabia cu seleccion despues di eliminacion

**RIO DE JANEIRO-** Un grupo di fanaticonan modesto a acudi na e aeropuerto internacional di Rio de Janeiro, pa ricibi e seleccion di Brazil cu diasabra ultimo a keda elimina den e Mundial di Alemania 2006.

Apesar di e grupo limita, e fanaticonan no a sconde nan disgusto y a baha pisa riba algun miembro di e seleccion di Brazil pa e resultado decepcionante cu a ser logra.

E capitan di e ekipo, Cafu, ta un di e figuranan cu mas a wordo grita y critica, caminda entre otro fanaticona na yame pa anciano, homber bieuw y tambe nan a pidi pa e bai cu pensioen.

Pa loke ta e medionan di comunicacion entre otro Jornal do Brasil a mustra riba su prome pagina, "BERGUENZA," y a mustra cu nunca antes un ekipo a ser cataloga como e campeon mundial manera esaki a sosode cu Brazil.

"Tur loke nan mester a haci, ta presenta, hunga nan wega, gana y yega e final y nada mas. Pero esaki no a sosode ya cu e hungadornan no tabatin boluntad pa gana," e corant a sigui mustra.

Pa varios medio e hecho cu Brazil a wordo elimina pa un seleccion cu a yega mundial sin merito, ta e mayor berguenza cu por tin.




# Argentina y Brazil di mihornan di mundo pa payasonan di Mundial 2006

*Parreira ta mas bobo cu Pekerman*





**BERLIN-** Brazil diasabra a perde contra Francia, pa motibo cu dirigentenan di e ekipo, no a siña di e error cometi pa Jose Pekerman, director tecnico di e seleccion di Argentina, cu a wordo elimina pa Alemania un dia prome.

Pekerman, como director tecnico tabatiin maneho di kizas e seleccion cu mas profundidad hamas bisto den un Mundial cu hungadornan cu mester ta regular na tur momento, tanto den e parti ofensivo como defensivo.

Pekerman su ekipo tabata un di e tres ekiponan mas productivo di e Mundial, hunto cu Alemania y Brazil, anotando na diez ocasion den tres partido.

Tur esaki alineando dos delantero cu tabata Javier Saviola y Hernan Crespo, cu tabata EXITOSO, cu a habri cantidad di buraco pa entre otro Riquelme, Maxi Rodriguez y tambe Sorin por ataca, pero di repente contra di Alemania, Saviola tin cu sinta, y Argentina ta hunga c'un solo punta.

Kico a pasa, e ekipo a produci un solo gol, anota riba un tiro di skina pa un defense y finalmente e ekipo a keda elimina pa penalty.

**BOBEDAD**

Algo mas cu 24 ora despues, Brazi ta subi tereno contra di Francia, y Carlos Alberto Parreira ta bira y ta comete e mesun fayo cu Pekerman, y e ta laga Adriano riba canki, pa hunga c'un extra medio campista y di con, pa tapa un veterano cu yama Zinadine Zidane.

Parreira ta un bobo cu no a siña di Pekerman y mientras cu e entrenador di Argentina a tene e honor na su mes y a anuncia mesora cu e ta retira como director tecnico, Parreira no a haci esey ainda.

No tin otro solucion pa Parreira y mientras cu tur hende ta papia di un era nobo, cu lo no inclui Ronaldo, Roberto Carlos, Lucio, Cafu y tambe Dida, tambe e futuro lo no conta cu presencia Carlos Alberto Parreira.

Brazil tin suficiente talento, suficiente hungadornan capacita pa cambia e generacion cu tin cu bai pero tur cos tin di haber cu e mentalidad di e entrendaor cu lo tuma encargo di e seleccion.




# Carlos Alberto Parreira e culpabel principal cu Brazil ta perde titulo di Campeon Mundial

*Confiando di "ancianonan" pa mundial*





**RIO DE JANEIRO**- E director tecnico di e seleccion di Brazil, Carlos Alberto Parreira, lo tin cu tuma su retiro of e lo ser retira for di e selecion nacional, segun tur expectativanan cu tin.
Parreira ta e culpabel directo pa e eliminacion di e seleccion di Brazil, cu a perde cu Francia diasabra ultimo cu anotacion di 1-0, den un partido decepcionante.
Na prome lugar Parreira a confia mucho hopi riba experencia riba hubentud y fortaleza y cu hungadornan manera Cafu, Roberto Carols y Ronaldo, el a comete e fayonan dim as grandi cu e por a comete.
Ningun di tres hungador tabatin un bon temporada tras di lomba, caminda principalmente Ronaldo y Roberto Carlos no por a yuda Real Madrid na un titulo, y nan presencia den e ekipo di Madrid ta ser cuestiona.
Cafu tampoco tabatin un bon temporada cu AC Milan y su futuro den e ekipo Italiano tan a duda na e momentonan aki, y cu su 36 aña, ya e no tin e forza pa bira campeon mundial.
Fuera di e error aki Parreira pa lunanan largo a implemente un sistema di wega, saliendo for di e punto di bista cu e lo hunga cu dos centro delantero, kendenan lo ta Ronaldo y Adriano mientras cu e tin Robinho ainda tras di man pa cualkier eventualidad.
Awor kico ta pasa contra Francia, di repente despues di tanto luna, Parreira ta adapta su ekipo pa enfrenta un rival cu ta mucho mas debil, cu menos cualidad.
Di repente Parreira ta Sali for di e punto di bista cu como campeon mundial, e tin cu adapta su mes na un rival cu den e ultimo mundial, cu casi mesun hungadornan, a wordo elimina den e prome buelta y den e Copa di UEFA dos aña pasa, tambe a wordo elimina tempran.
Di con Brazil no por a mantene su wega di custumber, cu e dos atacantenan Ronaldo y Adriano, pa asina forza Francia, na hala mas hende den e defensa, pero a habri porta pa e francesnan reforza nan liña media, ya cu Ronaldo no ta rekeri un marcacion dobbel.
Cu e decision di Parreira, e francesnan e ora por a bai over na pone dobbel marcacion riba Ronaldinho, e homber cu ta traha wega y tambe dobbel marcacion riba Kaka.

Ora cu Parreira den di dos tempo a trata di adapta su ekipo, tabata laat y pa ora cu el a realiza cu Kaka no ta den plenitud di forma, tam be tabata laat.
Carlos Alberto Parreira como tantisimo coach den e Mundial di Alemania, a wordo elimina pa nan cobardia, pa nan schema y plan di wega cu no ta sirbi pa nada.

Brazil a perde pa motibo di Parreira y e motibo di con e tin cu bai como director tecnico di e seleccion, ta pa motibo cu e ta bibando den pasado, ehecutando plannan di wega anticua y sin Sali for di e punto di bista di e forza di e seleccion.
Brazil mester di un entrenador cu vision diferencia, cu vision di un futbol ofensivo, dirigi riba produccion di gol ya cu Brazil tin suficiente material pa bira un di e ekiponan mas extravagante cu a yega di exisiti.




*Patrick Vieira di Francia*

# "Nos no tabata conta y awor diripente nos ta tur cos y nos ta den noticia"





**BERLIN**- Francia a shock e mundo di futbol ora cu diasabra ultimo el a logra na destrona Brazil como campeon mundial, ganando e wega di cuarto di final cu anotacion di 1-0.

Un gol di Thierry Henry tabata suficiente pa e victoria impactante aki y cu a converti e seleccion frances den un solo momento, como un di esnan mas famoso.

Patrick Vieira, un di e superestreyanan di Francia y hungador di Juventus di Turin, a mustra cu nan ta asombra cu e buelta di cosnan y con nan suerte a cambia den un solo wega.

"Nos no tabata conta, ni prome y ni durante di e Mundial aki. Ningun hende tabata papia di Francia, di nos posiblidadnan, ya cu pa nan nos no tabata conta.

Awor cu e victoria aki riba Brazil, di repente tur hende ta bolbe mira Francia como un di e favoritonan, di repente nos tin posibilidad y tur atencion pa nos ekipo a bolter.

Anteriormente e interes di prensa tabata mas tanto di e parti frances y awe mainta boso por mira e interes di medionan di comunicacion pa nos ekipo.

Nan lo haya mas pa scirbi ya cu nos lo sigui gana," Vieira a splica.

Un di e hungadornan cu mas ta acaparando atencion ta e veterano medio campistra Zinadine Zidane, cu a duna catedra con tin cu hunga den e medio campo contra di Brazil, ricibulizando otro hobennan talentoso di e seleccion di Brazil y e tambe a mustra ayera mainta di ta hopi optimista di e oportunidadnan cu awor a presenta pa e seleccion frances.

"No solamente si nos ta conta of no, pero mas bien awor tur hende ta kere den Francia como un di esnan cu mas posibilidad ap bira campeon mundial," Zidane a declara.




# Alemania y Italia ta dos rival tradicional cu lo tin cu elimina otro riba caminda pa bira campeon









**MUNICH-** Alemania lo subi tereno como favorito pa supera Italia den e prome semi final cu lo ser hunga awe den e Copa Mundial di 2006.

Cu tremendo sosten di e publico Aleman, e seleccion dirigi pa Jurgen Klinsmann a gana na forza segun cada wega cu e hunga y awe contra Italia, e situacion lo no ta diferente.

Eliminando Argentina for di e torneo, Alemania a demostra cu e por hunga cu e mihornan mientras cu e caminda di Italia pa e semi final, tabata mucho mas facil cu esun di e anfitrion.

Klinsmann a gana admiracion pa su concepto di wega, caminda el a insisti pa e seleccion Aleman, pa prome biaha den su historia den un Mundial, hunga un futbol agresivo y ofensivo, y cual a brinde e ekipo tur exito cu por tin.

Unico contrtiempo cu Klinsmann tin awe, ta cu su medio campista Frings a ricibi un castigo di un partido pa motibo cu tin grabacion caminda e ta tirando mokete den e bululu cu a surgi despues di e wega contra di Argentina caminda varios hende a pusha otro.

“Nos ta cla mentalmente y fisicamente, cla pa e reto y cla pa e confrontacion. Italia ta un rival di renombre, contra kende nos tin un historial grandi, pero nos lo trata di sigui riba e caminda di exito aki, cu sosten di e pueblo aleman,” Klinsmann a splica.

Marcelo Lippi di e seleccion Italiano ta kere cu e wega contra di Alemania, ta un final anticipa di e Mundial aki, ya cu dos ekipo di e renombra aki, solamente ta topa cu otro den final di un torneo asina grandi manera e Copa Mundial.

“E wega aki ta un di e weganan mas crucial y anticipa di e Mundial aki. Nos a traha den silencio y spera nos turno, y Italia ta dilanti di un di e retonan di mas grandi cu e por tin, esta di bira campeon.

Futbol Italiano tin mester di e victoria aki, e tin mester di e reconocimento aki y mi tin un grupo di hungadr cu ta ansioso y determina pa logra e titulo maximo y for di eynan nos ta subi tereno awe,” Lippi a splica.

E entrenador italiano ta impresiona pa e campaña di e ekipo aleman, elogiando e tremendo labro di Klinsmann kende na su opinion a percura pa un tremendo revolucion den e futbol den e pais aleman.

*Cristiano Ronaldo di Portugal tin problema serio*

# Wayne Rooney kier pase dos mokete y nan ta colega den Manchester United





**BERLIN-** E hoben delantero di e seleccion di Portugal, Cristiano Ronaldo, tin un situacion sumamente delicado den su actual ekipo, cu ta Manchester United di Inglaterra.

Grabacionnan pasa na television den fin di siman, ta mustra bon cla con Ronaldo, despues cu Roone a wordo expulsa for di e partido, a kinipi wowo cu su coleganan riba banki di reserva di Portugal.

Rooney y tur hende di e seleccion di Inglaterra a considera e hecho di Ronaldo, como un acto baho, ya cu ambos ta hunga pa Manchester United pero e portugues a haci su maximo esfuerzo pa logra expulsion di su supuesto colega y amigo di ekipo.

Inicialmente Ronaldo a nenga di a solicita un carchio cora pa Rooney pero imagennan di television con e ta kinipi wowo cu su coleganan di seleccion despues di e expulsion di e centro delantero Ingles, a lanta un rabia formal serca e hungadornan y fanaticonan ingles.

"Bo no ta haci e cosnan ey cu bo coleganan di ekipo. Nan ta bo amigo, bo ruman di team, di e famia den cual bo ta hunga, y ami sigur nunca lo busca un forma pa haya cualkier hungador di Liverpool wordo expulsa, of pidi pa e wordo expulsa," Steven Gerard di Liverpool a mustra.

Gerard ta un di e hungadornan di e seleccion ingles cu a faya un di e penaltynan den e wega di diasabra contra di Portugal.

Rooney den un declaracion corto haci den algun miembro di prensa ingles, a bisa cu ora cu e topa cu Ronaldo, e lo yena su curpa cu golpi, cu e tin gana di parti'e den dos.

Den un reaccion riba e situacion aki, Ronaldo mes no kier papia di su futuro ya cu el a ser tilda di lo a bisa cu e kier pasa pa Real Madrid pero ora cu a puntr'e pa comentario, el a limita su mes na bisa cu e no kier papia aworaki, pero despues di e mundial.

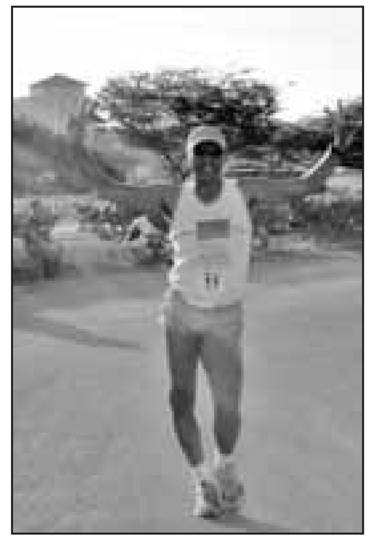
Tur cos ta indica cu Ronaldo ta sperando kico ta bai pasa cu Portugal pa e dicidi kico e ta bai haci y e wega contra di Francia ta di vital importancia pa su futuro.

Prensa Ingles ya a cuminza specula cu Ronaldo lo no bolbe hunga mas pa Manchester United, y cu ta di dos confrontacion cu e tin den e ekipo Ingles, ya cu anteriormente e tabatin un encontronazo cu e centro delantero hulandes, Ruud van Nistelrooy kende despues di e incidente aki a wordo saca for di e ekipo pa e entrenador Alex Ferguson.

*Cu 100 participante*

# Tremendo tabata e di dos edicion di Wendy's Walk/Run





**PALM BEACH.-** Diasabra atardi nos di Bon Dia Deportivo tabata presente na Wendy's Palm Beach caminda pa di dos aña consecutivo e cadena di fast food aki a organisa hunto cu e organisacion di Arruwac e Fun/Walk Race. Un total di 100 coredor y canador a inscribi pa cu e careda aki cu a pasa den e becindario di Palm Beach y Noord. Cerca e coredornan nos por a mira un Joel Maduro kende a gana e careda den e categoria masculino, den categoria femenino nos por a mira e hoben prospecto Listra Wilson kende a domina e careda ampliamente. Cerca e canadornan nos por a mira un Harlem Villar kende a gana su careda number 70 y cerca e damanan nos por a mira un Rona Steward kende un biaha mas a demostra cu e ta e mihor den e categoria aki. Nos a bin compronde cu e premionan di e 5km di Wendy's lo ser reparti Diamars atardi pa 6'or na Wendy's Palm Beach. Riba e combinacion di foto nos por aprecia e careda di Diasabra ultimo na Palm Beach.











# Resultado di Fedeveta Balashi 50 + 2006





PARADERA- Riba tereno di Caiquetio na Paradera a tuma lugar e apertura di e campeonato di Fedeveta Balashi 50 Plus, cu lo bai tin un duracion di 12 siman. E campeonato ta wordo dedica na tres di nos futbolistanan di antes, esta Leco Croes, Nolly Becker y Mai Vrolijk.

Den e prome wega di e campeonato Atletico y Inter a dicidi di parti e puntonan igual, Julio Margaretha y Nolly Becker a precura pa e golnan.

E di dos partido tampoco no a conoce un ganador pasobra Barcelona y Estrella tambe a bai cu 1 solo punto cas, ni e lista

di Barcelona y ni esun di Estrella no tin e anotadornan di gol marca. Den e di tres partido

Nacional si no a bacila y cu golnan di Fabio Gei y Cheppy Gomez nan a gana Bubali 2-0. E di 4 wega e debutantenan di Savaneta Phoenix Santos a subi tereno cu un bunita uniform blanco, pero lastima esaki no a yuda pa gana e wega, pasobra e campeonnan di aña pasa Roma no a tuma ningun risico y a score 4 biaha contra 1 di Phoenix Santos, Niles Oduber a score 2 biaha, Edison Ignacio y Amado Rosina 1 biaha y pa Phoenix Santos tabata Bicente v/d Linde kende a logra salba honor pa su eq2uipo cu a cay moscos cu nan idolonan di Brasil den Mundial 2006. E ultimo wega di e anochi largo a bai entre Teachers y SCA.

Franklin Fingal di SCA a score 2 biaha pa gana e wega 2-1, Mario Tromp a score e unico tanto pa Teachers. E refereenan cu a coopera pa e anochi deportivo tabata Erwin "Clafot" Helder, Pedro "SjonPe" Geerman, Ernst Mohamed y Carlos Rubio.

Otro siman e weganan ta cuminsa pa 5'or di atardi y lo tuma lugar na veld di RCA na Solito. Pa 5'or Phoenix Santos lo topa cu Teachers, pa 6'or Atletico lo midi forsa cu Barcelona, pa 7'or Inter lo enfrenta SCA y pa 8'or Bubali lo hunga cu Roma. Door cu Nacional ta den exterior lo hunga solamente 4 wega. Un y tur ta invita pa bin apoya su team preferi.

# Graduadonan curso Lider Deporte Recreativo (RSL- A)

ORANJESTAD- Na luna di November IDEFRE a cuminsa cu un curso pa lider di deporte recreativo (RSL-A). E curso aki tabatin como meta pa desaroya lidernan cu ta specialisa riba tereno di deporte y actividadnan recreativo.

E curso tabata existi di tres parti. Den e prome parti e cursista a wordo introduci cu e pensamento y teoria di deporte recreativo y alabes a haya un variedad di acitividad recreativo. E segundo parti tabata consisti di actividadnan recreativo y tambe e cursista a cuminsa duna guia na otro cursistanan como tambe a cuminsa cu su stage di minimo 25 ora. Den e tercer y ultimo parti e cursista a sigui duna les y core stage pero tambe a wordo prepara pa e examen final.

E examen final a tuma lugar riba 26 y 28 di Juni ultimo y tabata consisti di dos parti, esta un parti teoretico y un parti praktico.

E siguiente cursistanan a logra termina e curso cu exito y a ricibi nan diploma di Lider di deporte recreativo nivel A. Nan ta: Beverly Thielman, Mariëla Geerman, Gemma Teeken, Mark Le Grand, Bryan Lopes, Edward Robles, Ryan Semeleer y Juan (Juni) Daké.

E docentenan di e curso aki tabata Igmar Davelaar y Patrick Werleman.

Un danki special ta bai pa scol basico Washington y Centro Deportivo Frans Figaroa pa nan coperacion pa cu e examennan.

IDEFRE ta felicita tur e graduadonan cu nan logro y ta deseanan hopi exito den nan futuro como lidernan deportivo.

Riba e portretnan por mira e graduadonan y docentenan na momento cu a haci entrega di diploma.

Sr. Jessy Beukenboom, hefe interino di IDEFRE, a haci entrega di e diplomanan na esnan cu a slaag.



# Caprisun Little giants a celebra su titulo di Campeon ABBA 2006 Pre-Rookies

PIEDRA PLAT- Cu un tremendo celebracion Caprisun Little Giants a celebra su victoria di campeon invicto pa e torneo di ABBA 2006 pa e selecion di Pre Rookies. Despues di a celebra ariba e dia cu nan a titula campeon na Pizza Hut, nan a bai e siman siguiente na The Palm Island pa asina tur e muchanan por a gosa di un dushi dia. Finalmente dia 30 di Juni nan a reuni nan tur na cas di e manager campeon sr. Luis Boekhoudt pa asina por a entrega tur e muchanan un trofeo di campeon y esnan cu a sobresali den e campeonato aki a haya nan distinguido reconocimento. Mayron Cathalina a bai cu premio como hungador prometedor pa aña 2006, Guyon Cannister ta esun cu a conecta mas hit, Jerrick Francees ta esun cu saka mas doblete y alaves ta haya reconicimiento di tabata e hungador mas completo y e MVP pa e torneo aki. Esun mas disiplina tabata Genelle Geerman, Hungador mas destaca ta sali Miquel Thiel y e Rookie pa e team di Caprisun a sali Zyqu Guerrero. Asina nos kier a felicita tur e mayornan cu a coopera cu e team di Caprisun pa nos por a logra sali campeon invicto. Un danki hopi grandi ta bai nos manager sr. Luis Boekhoudt y nos coach sr. Leo Feliciana y assistant coach sr. Hubert Ras, sin nan nos no por a logra e titulo di campeon invicto. Tambe nos kier a gradici nos sponsor Caprisun di Kong Hing Whole Center y tambe na Benjamin Security.







# Aruba a gana na Monterey den Senior League

ORANJESTAD- For di Melvin Tromp, presidente di Aruba South Little League nos a haya e informacion cu e seleccion di Aruba a gana Mexico den e Campeonato di Latino Americano na Monterey den e division di Senior. Cu bon trabou di Daniceo Cocks

Aruba a logra gana Mexico na cas den forma dramatico den un wega cu a ser suspende pa motibo cu coriente a cay afor. Aruba ta hunto cu Mexico, Panama y Corsow den Grupo A, e "grupo de los muertes", denominando e forsa y determinacion di e equiponan aki cu semper ta haci un bon papel den e campeonato Latino Americano. Ayera Aruba a enfrenta Panama cu riba e prome dia di wega a gana Corsow 1-0. Si Aruba gana, nan lo keda invicto sperando riba e encuentro contra Corsow cu tampoco ta un weso moli den terminilogia di baseball. Nos a ser informa cu e delegacion Arubano ta bon y cu e lidernan ta hospedando na Antaris Suite, Cintermex y cu nan lo por ser localisa na telefon 0052-8318-0444. E cambernan ta #432, 114, 417. Por puntra pa Melvin pa cualkier informacion.

*Despues di Caribbean Islands Swimming Championships*

# Campeonnan di landamento y synchro a yega Aruba

ORANJESTAD- Aeropuerto tabata yen di fanatico, amigo y famia, cu a bin ricibi e landadornan di e seleccion Arubano cu a representa nos pais cu tan bon resultado durante e “Caribbean Islands Swimming Championships”, CISC 2006. Un total di 10 landador y 19 atleta di landamento sincroniza a competi durante e siman cu ta tras di lomba contra e otro islanan di Caribe, pa dicidi ken por yama su mes “Campeon di Caribe”. Na final di e campeonato, Aruba a titula “Campeon di Caribe” den e disciplina di synchro, mientras cu a logra gana un gran cantidad di medaya pa nos pais tambe. E resultadonan realmente a yena un y tur cu gran orguyo, confirmando e gran progreso cu Aruba a sa di registra den e deportenan aquatico e ultimo añanan, danki na e trabou consistente y hopi dedicacion.



LANDAMENTO:

E seleccion Arubano a logra gana un total di no menos cu 14 medaya, loke sigur ta un record den competencianan internacional.

Valerie Eman tabata e atleta cu indudable a logra e mihor resultado pa nos pais. Compitiendo den e categoria di edad 18 aña y mas, Valerie a bin cas cu 7 medaya: 1 di oro, tres di plata y tres di brons! Cu e actuacion aki, Valerie a ricibi e tercer puesto den e tablero total den e categoria 18 aña y mas.

Tambe Jan Roodzant, cu a representa nos pais pa prome biaha den exterior a sa di impresiona, ganando un total di tres medaya di plata.

Adrienne Fraser, campeon Centro-Americano y di Caribe, tambe a resalta, ganando un medaya di brons y un medaya di plata.

Y naturalmente e deportista estelar, Micky van der Vaart, a briya un biaha mas riba su distancianan favorito, e 1500 meter Freestyle, ganando un oro solido, y riba e 400 meter Freestyle un medaya di plata.

Overall e seleccion Arubano di landamento, apesar di tabata uno mas chikito, compara cu e otro paisnan participante, a sa di termina na un bunita 9º lugar, di e 12 paisnan participante. E resultado total aki tabata posibel danki na e prestacion di e seleccion den su totalidad, mirando cu cada un di nan mester a hasi esfuerzo pa logra acumula punto pa nos pais. Mitchell Geerman, Derek Groters, Marellys Robles de Medina, Elston Yarzagaray, Raymond Vrolijk y Linde Lamboo a sa di clasifica tur dia pa e finalnan y a logra di e forma aki gana punto riba e tablero final.

SYNCHRO:

Pa synchro e meta di participa na e edicion aki di CISC tabata cla: prolonga nan titulo “Campeon di Caribe”, cu ta den man di e seleccion Arubano pa varios aña caba. Mescos cu tur otro competencia, e biaha aki un biaha mas Aruba tabata, manera nan ta bisa “The one to beat”! Pero e hobennan a traha duro y a logra trece no solamente e trofeo di campeon bek pa nos isla, pero tambe varios di e medayanan disponible.

Den figuranan tecnico, e hobennan di Aruba a posiciona nan mes mes ora den e puestonan top, loke a duna nan un bon salida, pa e segundo parti di e competencia, e rutinanan riba musica. Finalmente Aruba a logra e siguiente puestonan final:

Solo:

Categoria 12 aña y menos: Caroline Waldron – medaya di plata

Categoria 13 – 15 aña: Ashley Groters – medaya di oro

Categoria 16 – 18 aña: Devah Leenheer – medaya di oro

Duet:

Categoria 12 aña y menos: Roxanne Pieters y Devin de Veer – medaya di plata

Categoria 13 – 15 aña: No tabata tin suficiente pais inscribi pa por a celebra un campeonato. E dos duetnan di Aruba a wordo invita pa duna un presentacion special.

Categoria 16 – 18 aña: Carondina Leijdekker y Liza Helder – medaya di plata

Team:

Categoria 12 aña y menos: Caroline Waldron – Kiana de Lannoy – Roxanne Pieters – Devin de Veer – Migdalia Croeze – Nathania Taylor – Nikita Pablo a gana medaya di plata.

Categoria 13–15 aña: Ashley Groters – Anouk Eman – Janelle Flemming – Kristen Eman – Kiara van Trikt – Saskia Franken – Jaimy Geerman a gana medaya di oro.

Categoria 16 – 18 aña: No tabata tin suficiente pais inscribi pa por a celebra un campeonato.

Na final di e campeonato, e seleccion di Aruba ta conquista e trofeo di campeon den e categoria di 13–15 aña di edad y tambe trofeo di Campeon CISC, loke ta nifica cu pa di shete aña consecutivo Aruba ta domina den e deporte aki den nos region.

Arubaanse Zwembond ta sumamente contento cu e bunita resultadonan logra pa e hoben atletanan aki. Sigur esaki ta un reconocimento di e trabou duro di e entrenadornan, e mayornan, e clubnan envolvi, cu a dedica tur nan energia pa logra e exito aki. Un palaba di felicitacion tambe na e oficialnan di nos pais cu a participa na e Campeonato, cu tabata Ricky Arends, Mayens Tromp y Ronald Leito den landamento y Stella Leslie y Roswitha Lopez den synchro.

Aruba sigur ta hopi orguyoso di boso tur, mirando cu – apesar di ta un isla chikito – hobennan Arubano por enfrenta su paisnan bisiña cu confianza y cu bon resultado.

Un palabra di gradicimento tambe na Comision di Subsidio pa Deporte, Fundacion Lotto pa Deporte y Comite Olimpico Arubano, cu a aporta financieramente pa hasi e participacion na e “Caribbean Islands Swimming Championships” posibel. Danki pa e confianza demostra den nos hobennan, cu sigur a saca cara di nos pais den exterior.

## Nos RECETA

### Pan Casino Yena

**Ingredientenan:**

**1 Kipashi di largo geslice**
**1 ons di ham**
**1 ons di keeshimoli**
**1 ons di malacof**
**1 ons di turkey**
**1 ons di worst cora**
**1 ons di mortodel**

*Tin mester di salad sandwhich spread, mayonaise, tartare sauce, salad dressing (roos of oranje), mustard, manteca, picante. 2 paki cream cheese (8onz), olijfi yena cora, lechuga pa decora e pan, foodcolor y un tiki lechi pa harbi e creama.*

Corta casca di e pan afo. Hunta cada snecchi cu un spread. Den cada laag ta pone un sorto di beleg y pone e pannan straight ariba otro. Ta mezcla e cream cheese cu e lechi y ultimo ta tapa e pan cu e crema aki. Ta decora e pan cu olijfi lugar di flor. Hinka e pan den freezer pa ½ ora of mas. Despues ta slice manera ta slice bolo.




# TA PRESENTA
# COPA MUNDIAL DI FUTBOL 2006

## SCHEDULE MUNDIAL 2006

| GRUPO A | GRUPO B | GRUPO C | GRUPO D | GRUPO E | GRUPO F | GRUPO G | GRUPO H |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 ALEMANIA | 1 INGLATERA | 1 ARGENTINA | 1 MEXICO | 1 ITALIA | 1 BRASIL | 1 FRANCIA | 1 SPAÑA |
| 2 COSTA RICA | 2 PARAGUAY | 2 IVORY COAST | 2 IRAN | 2 GHANA | 2 CROACIA | 2 SUIZA | 2 UKRAINA |
| 3 POLONIA | 3 TRINIDAD-TOBAGO | 3 SERBIA Y MONT. | 3 ANGOLA | 3 MERCA | 3 AUSTRALIA | 3 REP. KOREA | 3 TUNESIA |
| 4 ECUADOR | 4 SUECIA | 4 HULANDA | 4 PORTUGAL | 4 REP. CHECO | 4 JAPON | 4 TOGA | 4 SAUDI ARABIA |

## PROME FASE

| Grupo | Dia | Ora | Partido | Score |
|---|---|---|---|---|
| A | Diabierna 9 Juni | 12:00PM | ALEMANIA vs COSTA RICA | 4 – 2 |
| A | | 3:00PM | POLONIA vs ECUADOR | 0 – 2 |
| A | Diaranson 14 Juni | 3:00PM | ALEMANIA vs POLONIA | 1 – 0 |
| A | Diahuebs 15 Juni | 9:00AM | ECUADOR vs COSTA RICA | 3 – 0 |
| A | Diamars 20 Juni | 10:00AM | ECUADOR vs ALEMANIA | 0 – 3 |
| A | | 10:00AM | COSTA RICA vs POLANIA | 1 – 2 |
| B | Diasabra 10 Juni | 9:00AM | INGLATERA vs PARAGUAY | 1 – 2 |
| B | | 12:00PM | TRINIDAD-T. vs SUECIA | 0 – 0 |
| B | Diahuebs 15 Juni | 12:00PM | INGLATERA vs TRINIDAD T. | 2 – 0 |
| B | | 3:00PM | SUECIA vs PARAGUAY | 1 – 0 |
| B | Diamars 20 Juni | 3:00PM | SUECIA vs INGLATERA | 2 – 2 |
| B | | 3:00PM | PARAGUAY vs TRINIDAD T. | 2 – 0 |
| C | Diasabra 10 Juni | 3:00PM | ARGENTINA vs IVORY COAST | 2 – 1 |
| C | Diadomingo 11 Juni | 9:00AM | SERBIA vs HULANDA | 0 – 1 |
| C | Diabierna 16 Juni | 9:00AM | ARGENTINA vs SERBIA | 6 – 0 |
| C | | 12:00PM | HULANDA vs IVORY COAST | 2 – 1 |
| C | Diaranson 21 Juni | 3:00PM | HULANDA vs ARGENTINA | 0 – 0 |
| C | | 3:00PM | IVORY COAST vs SERBIA | 3 – 2 |
| D | Diadomingo 11 Juni | 12:00PM | MEXICO vs IRAN | 3 – 1 |
| D | | 3:00PM | ANGOLA vs PORTUGAL | 0 – 1 |
| D | Diabierna 16 Juni | 3:00PM | MEXICO vs ANGOLA | 0 – 0 |
| D | Diasabra 17 Juni | 9:00AM | PORTUGAL vs IRAN | 2 – 0 |
| D | Diaranson 21 Juni | 10:00AM | PORTUGAL vs MEXICO | 2 – 1 |
| D | | 10:00AM | IRAN vs ANGOLA | 1 – 1 |
| E | Dialuna 12 Juni | 3:00PM | ITALIA vs GHANA | 2 – 0 |
| E | | 12:00PM | MERCA vs REP.CHECO | 0 – 3 |
| E | Diasabra 17 Juni | 3:00PM | ITALIA vs MERCA | 1 – 1 |
| E | | 12:00PM | REP. CHECO vs GHANA | 0 – 2 |
| E | Diahuebs 22 Juni | 10:00AM | REP. CHECO vs ITALIA | 0 – 2 |
| E | | 10:00AM | GHANA vs MERCA | 2 – 1 |
| F | Dialuna 12 Juni | 9:00AM | AUSTRALIA vs JAPON | 3 – 1 |
| F | Diamars 13 Juni | 3:00PM | BRASIL vs CROATIA | 1 – 0 |
| F | Diadomingo 18 Juni | 12:00PM | BRASIL vs AUSTRALIA | 2 – 0 |
| F | | 9:00AM | JAPON vs CROATIA | 0 – 0 |
| F | Diahuebs 22 Juni | 3:00PM | JAPON vs BRASIL | 1 – 4 |
| F | | 3:00PM | CROATIA vs AUSTRALIA | 2 – 2 |
| G | Diamars 13 Juni | 12:00PM | FRANCIA vs SUIZA | 0 – 0 |
| G | | 9:00AM | ZUID KOREA vs TOGO | 2 – 1 |
| G | Diadomingo 18 Juni | 3:00PM | FRANCIA vs ZUID KOREA | 1 – 1 |
| G | Dialuna 19 Juni | 9:00AM | TOGO vs SUIZA | 0 – 2 |
| G | Diabierna 23 Juni | 3:00PM | TOGO vs FRANCIA | 0 – 2 |
| G | | 3:00PM | SUIZA vs ZUID KOREA | 2 – 0 |
| H | Diaranson 14 Juni | 9:00AM | SPAÑA vs UCRANIA | 4 – 0 |
| H | | 12:00PM | TUNEZ vs SAUDI ARABIA | 2 – 2 |
| H | Dialuna 19 Juni | 3:00PM | SPAÑA vs TUNEZ | 3 – 1 |
| H | | 12:00PM | SUADI ARABIA vs UCRAINE | 0 – 4 |
| H | Diabierna 23 Juni | 10:00AM | SUIDI ARABIA vs SPAIN | 0 – 1 |
| H | | 12:00PM | UCRAINE vs TUNEZ | 1 – 0 |

## OCTAVO DI FINAL

| Dia | Ora | Partido | Equipo 1 | Score | Equipo 2 | Score |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Diasabra 24 Juni | 11:00AM | PARTIDO 49 (1 GRUPO A vs. 2 GRUPO B) | Alemania | 2 | Suecia | 0 |
| Diasabra 24 Juni | 3:00PM | PARTIDO 50 (1 GRUPO C vs. 2 GRUPO D) | Argentina | 2 | Mexico | 1 |
| Diadomingo 25 Juni | 11:00AM | PARTIDO 51 (1 GRUPO B vs. 2 GRUPO A) | Inglaterra | 1 | Ecuador | 0 |
| Diadomingo 25 Juni | 3:00PM | PARTIDO 52 (1 GRUPO D vs. 2 GRUPO C) | Portugal | 1 | Hulanda | 0 |
| Dialuna 26 Juni | 11:00AM | PARTIDO 53 (1 GRUPO E vs. 2 GRUPO F) | Italia | 1 | Austria | 0 |
| Dialuna 26 Juni | 3:00PM | PARTIDO 54 (1 GRUPO G vs. 2 GRUPO H) | Suiza | 0 | Ucrania | 3 |
| Diamars 27 Juni | 11:00AM | PARTIDO 55 (1 GRUPO F vs. 2 GRUPO E) | Brazil | 3 | Shana | 0 |
| Diamars 27 Juni | 3:00PM | PARTIDO 56 (1 GRUPO H vs. 2 GRUPO G) | España | 1 | Francia | 3 |

## QUART FINAL

| Dia | Ora | Partido | Equipo 1 | Score | Equipo 2 | Score |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Diabierna 30 Juni | 11:00AM | PARTIDO 57 | Alemania (GANADOR 49) | 4 | Argentina (GANADOR 50) | 2 |
| Diabierna 30 Juni | 3:00PM | PARTIDO 58 | Italia (GANADOR 53) | 3 | Ucrania (GANADOR 54) | 0 |
| Diasabra 1 Juli | 11:00AM | PARTIDO 59 | Portugal (GANADOR 51) | 4 | Inglaterra (GANADOR 52) | 2 |
| Diasabra 1 Juli | 3:00PM | PARTIDO 60 | Brazil (GANADOR 55) | 0 | Francia (GANADOR 56) | 1 |

## SEMI FINAL

| Dia | Ora | Partido | Equipo 1 | Equipo 2 |
|---|---|---|---|---|
| Diamars 4 Juli | 3:00PM | PARTIDO 61 | Alemania (GANADOR 57) | Italia (GANADOR 58) |
| Diaranson 5 Juli | 3:00PM | PARTIDO 62 | GANADOR 59 | GANADOR 60 |




## TERCER LUGAR

Diasabra 8 Juli — 3:00PM — PARTIDO 62

GANADOR 61 VS GANADOR 62

## WEGA FINAL

Diadomingo 9 Juli — 2:00PM

GANADOR 61 VS GANADOR 62



BON DIA Aruba

# 195 Aniversario de la Declaración de la Independencia de la República Bolivariana de Venezuela



*El Libertador y gestor de la independencia de Venezuela, Simón Bolívar.*

Corre el año de 1810, en la capital del Imperio Británico los viajeros provenientes de las colonias americanas comparten su pasión por la política y la conjura. En las tertulias no se habla de otras cosas sino de arrojar a los franceses de España y de la necesidad de independizarse. En Londres se conspira y se concertan revueltas, se trazan las líneas generales de constituciones o esquemas para los nuevos Estados, que "habrán de surgir después de la era de convulsión y crisis que experimenta el mundo"1.

En este Londres poblado de ideólogos extranjeros Francisco de Miranda, venezolano afecto a la facción independentista, deja amigos y partidarios. El 7 de enero de 1810, a su regreso a Venezuela, nuestro Prócer le escribe al caballero Richard Wellesley en Grosvenor Square, una carta en la cual le dice, entre otras nuevas, "Encuentro que con la excepción de unos cuantos españoles, principalmente comerciantes, quienes obstinadamente procuran el antiguo orden de cosas, prefiriendo más bien que Francia, como sucesora de España, gobierne estas provincias, antes de que se hagan independientes, todo el mundo desea sincera y unánimemente la emancipación de toda América". Veinte días después, el joven Simón Bolívar, envía una misiva desde Caracas al mismo destinatario con esta sorprendente frase: "Aquí no ha ocurrido aún nada extraordinario, pero se preparan grandes acontecimientos. No dudo que usted los compartirá cuando se entere, de acuerdo con el interés que Usted me ha testimoniado".

**SIMON BOLIVAR: "EL LIBERTADOR"**

No estaba equivocado Simón Bolívar en su apreciación porque el 19 de abril de 1810, casualmente jueves santo, Venezuela inicia, de manera concluyente, su proceso independentista. Se destituye al Capitán General, Vicente Emparan y se constituye un gobierno de criollos. A partir de este momento, el objetivo fue difundir, entre los países amigos, los nobles ideales del movimiento político gestado en la provincia de Venezuela para dejar de formar parte de las colonias españolas de ultramar. Con este propósito, viajaron a Inglaterra los primeros diplomáticos de la incipiente República, entre los que se encontraba el joven Simón Bolívar.

Mientras tanto, en Caracas, la Posada del Ángel es el sitio de reunión. En ella se comentan los recientes sucesos y se presagian los eventos venideros. La cotidianidad está impregnada de fervor político. A la Casa Consistorial acuden los integrantes del nuevo gobierno que forman la Junta Suprema. Allí han deliberado por largos y acalorados meses sobre las próximas acciones a seguir. En el corto tiempo de su existencia la Junta Suprema logró impulsar el movimiento autonomista en las provincias, pero sin lograr una verdadera unidad.

En las revoluciones se mezclan los intereses más disímiles y la emprendida por los venezolanos de aquella época no sería la excepción. Para el momento en que se vive esta agitación política, conviven distintas facciones con objetivos diferentes: los aristócratas que argumentan que la guerra que se libra en España es la mejor excusa para gobernarse solos, la juventud idealista y revolucionaria influenciada por los libros y las ideas que venían de Francia, que "sienten, románticamente, el deseo de un cambio; abominan de todo lo viejo, ven en la Revolución una maravillosa aventura cargada de sorpresas, y –escandalizando a las antiguas familias y los antiguos perjuicios- cultivan la amistad de los pardos y gentes de color" y los comerciantes y funcionarios españoles que se sentían desplazados por el patriciado criollo. Al lado de estos vehementes bandos habita el pueblo llano que agrupa todo tipo de mestizaje y los esclavos de origen africano.

En marzo de 1811, la ilustrada élite joven crea una especie de club político (al estilo francés) llamada la Sociedad Patriótica y comienza a deliberar el primer Congreso con representantes de las provincias de la Capitanía General de Venezuela. En los días previos al primer aniversario del 19 de abril de 1810, la calles de Caracas se tornaron turbulentas por los desfiles patrióticos y las pandillas agitadoras que vociferan contra la monarquía española. Los líderes arengaban a las masas para una manifestación callejera, cuya finalidad era conmemorar el 19 de abril. La organización estuvo a cargo de los jóvenes de la Sociedad Patriótica.

La marcha fue encabezada por Francisco de Miranda llevando un pendón amarillo, los patriotas enarbolan otro pero de color rojo; hubo comparsas de indios con coloridos plumajes, en las esquinas de la Plaza Mayor se quemaron retratos de Fernando VII y todos los símbolos de la monarquía. De la algarabía salió por primera vez las palabras Gloria al bravo pueblo que el yugo lanzó que luego se convertiría en himno nacional. La multitud, casi desenfrenada, se dirigió hacia los predios de la sede de la Sociedad Patriótica; allí, un Bolívar nervioso y exaltado pronunció un discurso cuya síntesis puede reducirse a la siguiente expresión "¡Que principie ya el año de la Independencia y de la Libertad!" ¿Qué irá a suceder? Se preguntaron con cierta incredulidad los caraqueños de entonces.

**FECHA HISTORICA**

El 2 de julio de 1811, llega una correspondencia de un agente confidencial venezolano en Washington, mediante la cual informaba que el gobierno estadounidense vería con satisfacción la Independencia de Venezuela. El día 3 de Julio, los llamados republicanos expresaron su voluntad para que se inicie de una vez un debate sobre la pertinencia de liberarse por siempre del Reino de España. Los ánimos se caldearon cuando algunos diputados señalaron que las provincias que representaban no los habían autorizado para tomar una decisión de tan vital importancia. Ese mismo día Francisco de Miranda pronuncia un formidable discurso en pro de la independencia absoluta. Se producen enfrenamientos y el Congreso decide suspender las sesiones. Afuera hay gente amotinada en las puertas y ventanas donde funciona el Congreso, cuando sale Miranda lo aplauden a rabiar y los jóvenes de la Sociedad Patriótica lo protegen.

Los debates continuaron el día 4 de julio y en la mañana del 5 de julio se celebró una sesión secreta para escuchar lo que había decidido el Poder Ejecutivo. El dictamen fue favorable a la declaración de la Independencia.

La sesión del Congreso en ese 5 de julio fue larga, pues tomaron la palabra 36 diputados presentes y muchos de ellos hablaron en reiteradas oportunidades. No obstante, también hubo voces disidentes que no estuvieron de acuerdo con la independencia "ya que las grandes decisiones han de prepararse en calma". Simón Bolívar fustigó a los congresantes con un vibrante discurso: "¿Trescientos años de calma no bastan? (...) Vacilar es perdernos. Pongamos sin temor la piedra fundamental de la libertad suramericana".

Fueron varias horas de discusión, el presidente del Congreso decidió cerrar el debate para proceder a la moción. En el acta se evidencia que la mayoría por la independencia fue casi unánime. Eran las 3 p.m. del 5 de julio de 1811. La manifestación popular no se hizo esperar, Francisco de Miranda y Francisco Espejo y otros miembros de la Sociedad Patriótica encabezaron a la multitud que alegres y entonando vítores recorrieron las calles y plazas de la Caracas de esa época.

El Poder Ejecutivo lanzó una proclama a los caraqueños informando que el Supremo Congreso de Venezuela había acordado la independencia incondicional. Ese mismo 5 de julio el Congreso celebró una sesión vespertina en la cual se llegó al acuerdo de elaborar un documento, cuya redacción fue encomendada al diputado Juan Germán Roscio y al Secretario del Congreso Francisco Isnardi. Este documento, que bajo la invocación de "Dios Todopoderoso", es conocido como Acta de la Independencia, aún cuando está fechado en Caracas el 5 de julio de 1811 (día de la declaración), fue redactado en la noche del día 5 y el transcurso del día 6, aprobada el 7 por el Congreso y presentada el 8 al Poder Ejecutivo.

Una reflexión honda y analítica de la historia de Venezuela y del resto de Hispanoamérica, tiene que considerar los brotes de rebeldía contra los invasores extranjeros que van desde 1498 hasta 1821. Los sucesos del 19 de abril de 1810 y del 5 de julio de 1811 en Caracas, son la culminación de aspiraciones que expresan lo más profundo de la raíces de un pueblo.

En los anales de la historia universal, si el 19 de abril es la fecha inicial de la magna Revolución Americana, el 5 de julio de 1811 cuando se instala el Primer Congreso Constituyente de Venezuela, en la capilla del convento de San Francisco, se formaliza la nueva era de la América hispana. Lo que comenzó con los casi míticos ataques de los aborígenes a los invasores y los levantamientos de poblados enteros contra los opresores, culminó, en Venezuela, con los eventos del 5 de julio de 1811. Todas ellas fueron respuestas valientes y persistentes contra la dominación colonial. Estos son los aportes gloriosos del pueblo de Venezuela al mundo.

(*) Esta información fue suministrada por el Consulado General de la República Bolivariana de Venezuela en Aruba.

# Grupo armado Palestino cu a captura solda ta duna Israel ultimatum



*Dialuna tempran, trupanan y tankinan Israeli a crusa for di Nort di gaza y a postula den e area cu ariyeria. Madruga, un fuersa chikito di tanki Isaeli a drenta den nort di Gaza.*

GAZA – E gruponan arma Palsestino cu a captura un solda Israeli siman pasa , ayera a duna e Estado Hebreo 24 ora pa e libera cientos di preso, un exigencia cu Israel a rechasa, locual ta teme un teribel salida militar pa e crisis. Coincidiendo cu e incursion Israeli den nort di Franja di Gaza, e tres gruponan arma cu a re ivindica e secuestro di e militar a fiha como limite 24 ora despues di e anuncio pa Israel acepta.

"Si e enemigo sionista no satisface nos exigencia, nos ta considera e asunto sera y e enemigo lo tin co asumi tur e consecuencia, e grupo a bisa den un comunicado firma pa e Brigad Ezzedin Al Qassam, cu ta brasa arma di Hamas. E comite di resistencia popular y e Ehersito di Islam. E gruponan no a duna mas detayes riba e suerte cu e solda Gilad Shalita lo core, despues di e ora, pero Isael a rechasa nan condicion y a nenga un biaha mas pa acepta chantahe di su secuestradornan." Nos no ta negosha intercambio di preso y nos no ta acepta chantahe di e Autoridad Palestino y di e Gobierno di Hamas cu ta controla pa un organisacion terorista, e Gobierno di Israel a bisa den un comunicado. Poco despues e prome minister Ehud Olmert a duna autorisacion na su trupanan pa sigui dilanti cu e operacion na Gaza.

# Eleccion na Macedonia, un examen dei madurez democraticao

SKOPJE - Macedonia ta convoca ayera pa bai na urna legislativa, considera como un examen di madurez democratico, di cual ta depende e ambicionnan di un pais candidato for di aña pasa pa drenta den Union Europeo. Durante e eleccionnan legislativa, di un solo buelta, aproximadamente 1.7 miyon di votador ta wordo convoca pa eligi entre 2700 candidato nan 120 diputado.

Sinembargo, despues di independencia di e antiguo Republica Yugoslava, obtene na 1991, e eleccionnan casi semper a wordo recorda pa iregularidadnan. Union Europeo, y Organiscion di e Tratado riba Atlantico (OTAN) y e Organisacion pa Siguridad y Cooperacion na Europa (OACE), a adverti den varios oportunidad cu e situacion por tin consecuencia negativo riba e proyectonan di integracion Euro Atlantico di Macedonia.

Durante e campaña electoral a registra varios incicente, principalemnte den e sector di Macedona, na unda e Albanesnan, aproximadamente 25% di e poblacion ta mayoritaria. Den un di e incidentenan mas serio, un lider Albanes, miembro di Union Democratica pa integracion DUI, cu ta forma parti di e coalision gubernamental a keda gravemente herida di bala. Esaki no ta bon pa e siguridad regional, y no ta yuda na e esfuerso di Macedona pa acerca OTAN, e portabos di OTAN a bisa. Macedonia ta spera di por drenta den e Aliansa Atlantico no mas lat cu aña 2008. Na december aña pasa, Macedonia a haya e statuto oficial di candidato pa adhesion na Union Europeo, pero Bruselas a adverti cu e continuacion di e proceso a depende di e capacidad di e pais pa sigui cu e reformanan.



*Un muhe meimei, ta tene un poster di Vlado Buckovsky, lider di e partido Social Union Democratico di Macedonia, e partido mas grandi den oposiicon, durante un clausura di un campaña prome cu e eleccion parlamentario.*

# Lansamento di e proceso legal pa husga e Jemeres Rojo na Cambodja

PHNOM PENH – Bintishete aña despues di e caida di e regimen genocido di Jemeres Rojos, cu a proboca casi dos miyon di morto entre 1975 pa 1979, Cambodja ayera a lansa un proceso legal destina pa husga e ex dirigentenan cu ainda ta bibo, despues di aña di retraso. Den un ceremonia cu a tuma luga den e Pagoda di Plata di e Palacio Real di e capital Cambodjana, 17 huez Cambodjano y 10 stranhero a hura pa husga e crimennan comete durante e reinado di Kampuchea democratico cu dignidad, honrades , tranparencia, indpendencia y e respet di e constitucion y di e leinan. Kampuchea democratico ta e nomber cu e Jemeres Rojos a duna Cambodja. Bisti cu Toja tradicional di color geel di e magistradonan di Cambodja, e Huesnan a presta huramento dilanti e dignatarionan budista y cuatro sacerdote Brahames. Tambe a asisti na e ceremonia e minister Cambodjano di e Palacio Real Kong SamOL, y Nicolas Michel, emisario di Nacionnan Uni, organismo cu ta patrocina e tribunal. E fiscalnan por a lanta nan man drechi y a hura pa cumpli cu nan trabou. E tribunal lo tin en total 30 magistrado, 17 Cambodjano y 13 stranhero , entre nan tres sustituto cu lo yega Cambodja mas despues.

# Ex soldado acusa di viola y mata un muhe Iraqi

CHARLOTTE, Carolina del Norte, - Un veterano di e guera di Iraq, a wodo acusa pa vilacion di unmuhe y asesinato di dje y su famia. Stven D. Green di 21 aña, kende a wordo saca for di e ehersito, ayera a aparece dialtni tribunal federal na Charlotte, Nort carolian.El a wordo aresta poco dia prome . E acusacion a Sali despues di un investigacion miliar cu a involuca sinco solda pa violacion di un muhe Iraqi., despues a mata y tambe tres di su famia, na maart na Mamudiya. E fiscalia a bisa cu Green y otro solda a drenta den un cas Iraqi, a viola emuhe y cu Green a tire y tres di su famia. Green a wordo aresta den dianan recien na Nort Carolina,. Segun segun dos fuente di polis, el a wordo deteni sin fianza y traslada na Louisville Kentucky.

# Mas di trinda morto pa accidente di trein na Spaña



*Mediconan ta hiba stretcher den un stacion mediteranio despues di un accidente di trein.*



*Un caha bashi ta wordo hiba na e stacion subteranio , dor di un tent cu ta cubri e entrada di e stacion. Mas o menos 150 persona a keda evacua for di e region.*

MADRID—Mas di trinta persona a muri y cantidad grandi a resulta herida,ayea ora cuun trein subteraneo na Valencia a Sali for di rails, segun autoridadnan a duna di conoce. E accidente a wordocausa dor di velocidad demasiado halto diun trein y di e otro cua Sali for di rueda, e vocero municipal a bisa. E presidente di e Gobierno Jose Luis Rodriguz Zapatero cu ta di bishita oficial na India, por a interumpi su bishita, segun e a wordo anuncia pa e presidencia di e gobierno.
E mandatario a mantene den contacto permanente cu e auatoridadnan di Valencia. E Rei Juan Carlos, cu tambe ta den contacto a expresa su condolencia na famia di e victimanan.
Un investigacion preliminar indica cu ta trata di un accidente y no un atake terorista. Segun e vocero di e Gobierno.
Un di e vagonnan a sali for di e rail, ora cu el a bandona e stacion di Jesus, den e centro di Valencia, segun e vocero di e departamento municpal di emergencia. Mas o menos 150 persona a keda evacua di e stacion. Segun e investigacionnan e causa mas probable di e accidente tabata e derumbe parcial di e tunnel. Polisnan a rondona e area y a lanta un hospital di ayudo na e luga. E canal priva di television, cu ta transmiti na Spaño a mustra imagen di e heridanan transporta pa hospital. E accidente a tuma luga, precisamente ora cu miles di persona tabata bayendo Valencia pa asisti na e siman di "Encuentro Mundial di Famia", cu lo wordo presidi diasabra y diadomingo pa Papa Benedicto XVI. Valencia ta un di e ciudadnan mas grandi di Spaña, cu mas di 600 mil habitante y a haf principal di e costa oriental mediterania situa na 300km di Madrid.

# Dies morto, cientos di herido den atake na Iraq



*Fila di gra a wordo coba pa e victimanan di diasabra cu a muri den un explosion di un auto bom masivo na Baghdad.*

BAGDAD – Explosivonan a explota dialuna riba e mercado di aire liber den nort y sur di Baghdad, den atakenan cu a mata por lo menos dies persona. Dos bom a explota na un mercado popular di manudiya, poco pora di diferencia matando cinco persona y heidando 25, un dia despues cu e mercado a wordo alcansa pa otro explosion dna unda a muri tres persona, segun polisnan.
E prome explosion a tma luga dialuna diesdos or di merdia, matando tres persona y heridando 22 segn polisnan. Otro explosion a tma luga emesundia riba e mesun mercado cuatro ora mas despues, matando dos persona y heridando otro tres, segun e teniente di polis Mohamed Khayoun. Mamudiya, mas omenos 30 km sur di Baghdad, ta e centro di un investigacion di e ehersito di Estados Unidos, despues di denuncia di cu un grupo di solda Mericano a viola un adolescente, y despues a asesine y tres miembro di e famia den un intento di incubrimento. Tambe un auto, carga cu explosivo a explota den e parti nort di e ciudad di Mosul, matando shete persona y heridando 28 segun autoridadnan. E atake tabatin como blanco un patuya di polis, pero esaki no a wordo afecta pa e detonacion. Un bom a explota ora cu un tanki Britanico a pasa den sur di Amara, pero ningun hende a resulta herida, pero solamente a tanki a keda destrui. Polisnan a indica cu dos ronda di mortero a cai dilanti un base britanico Autraliano, localisa na Samawa, pero no a informa di daño of herida. E atakenan a señala e creciente peligro cu e forsanan di coalision occidental ta enfrenta, den e predominante chiita sur di Iraq, cu tabata relativamente trankil, durante e mayor dia parti di un rebelion, encabesa pa mas di tres aña pa e sunitanan, pero a registra un aumento di atake den e lunanan recien.

## Bin Laden ta menasa Estados Unidos y chiitanan Iraqi

DUBAI – Un aparente grabacion di audio di e lider di Al Qaida, Osama Bin Laden, a adverti diasabra e mayoria chiita Iraq, cu lo tin represalia pe atakenan Arabe Sunita y a agrega cu su grupo lo combati Estados Unidos na cualkier luga di mundo. Bin Laden den su di dos declaracion riba di internet, den dos dia, despues a adverti e comunidad internacional pa e mantene su mes aleha di Somalia, na unda e Islamiconan a logra e control di e capital Mogadishi. " Nos lo bringa contra e soldanan Mericano riba e tera di Somalia, y nos ta reserva e derecho di castiga nan riba nan propio tera y na cualkier luga naunda cu ta posibel, un bos similar die militante naci na Arabia Saudita a bisa.
Un funcionario di inteligencia Mericano, kende a prefera di keda anonimo, a bisa cu no tin motibo pa duda cu ta trata di un grabacion di Bin Laden, cu a wordo publica riba un website, cu ta wordo usa pa Islamiconan. Bin Laden ta un Sunita cu ta considera e chiitanan falso, y a bisa cu e minoria Arabe Sunita, na Iraq, ta wordo castiga pa e forsanan Mericano y e mayoria Chiita. Bin Laden a agrega cu e ta aproba Abu Hamza al Muhajir, kende ta kere cu tambe tin e nomber di Ab y Ayyub al Masri, como mlider nobo di e cupula di Al Qaida, na Iraq, despues di e morto di Abu Musal Al Zarqawi, durante un rasia aerea di Estados Unidos, dia 7 di juni.

# Congreso di Estados Unidos lo vota na september riba tribunal di Guantanamo



*Redouane Khalid, na man drechi y su abotgado Paul Albert Iweins, ta yega na tribunal di Paris, naunda seis Frances kendenan ta deteni na e prision di Guantanmo, ta bai dilanti corte, pa sospecho di tin laso cu terorismo.*

WASHINGTON - ElCongreso Mericano lo debati na sepember un lei cu ta permiti pa husga e detenidonan na e base Mericano di Bguantanamo, despues cu Corte Supremo haci e tribunalnan invalido cu excepcion si nan wordo instaura pa e gobierno, segun senadornan a bisa diadomingo. E republicano Lindsey Graham a afirma cu e Congreso por aproba unlei cu ta autorisa e gobierno pa estalece comisionnan militar pahusga e presunto teroristanan riba e base Mericano na Cuba. " Mi tin e intencion di traha cu e gobierno, construi un mediopahaci e teroristanan-responsabel di nan acto , dunanan un huiciohusto, pero sigura nos cu si realmene nan a haci cos cu ta alega nos, nan lo wordo castiga cu husticia, el a bisa. E proposicion ta un contesta na e decision di e Corte Suprema, cu a determina dia 29 dijunina Geneve, cu e presidente George Bush a surpasa su podernan y a viola e Convencion di Geneve, ora cu el a instritui tribunal militar di excepcion pahusga e rebeldenan enemigo detenina Guantanamo. Cada preso enemigo, cada terorista cu ta sera , pa wordohusga pa un tribunal militar, no un tribunal civil, el a sigui bisa. E senador democrat Jack Reed a precisa tambe cu e oposicion ta cla pa cooperac cu e republicanonan y cas Blanco, relaciona cu e legislacion aki. Tambe e republicano John Mc Cain, a indica cu e presunto teroristanan mester wordo husga pa tribunalmilitar y no di excepcion. E senador a mustra confia cu lo yega na un solucion. Den e prison di Guantanamo, Estados Unidos, tin mas menos 440 detenido den un limbo legal, afrimando cu nan ta rebelde terorista. E prome tribunal militar cu excepcion a wordo establece na uni 2003, pero solamente dies preso a wordoformalmente acusa, tur e hucionan a keda suspende speando e fayo di Corte Supremo.

# Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093

**Marietje T-Shirt Printing**

*Gasparito #10-C na Noord, e-mail:msps@setarnet.aw*
*Pa mas informacion yama Tel: 586-8989 / 586-4520*




**TA BUSCA**

**Ka Wing Home Center**
Ta busca
Handyman y Belaader
Solicita na Pavilla 24
Tel: 963-4913

**TA BUSCA**

**Okay Center N.V.**
Ta busca
Utility Worker
Solicita na
Caya Betico Croes 49
Tel: 582-1731
594-4368

**FOR SALE**

**Honda Civic 2004**
automatic/airco
fully equiped
Afl. 27.500
negotiable
Tel: 582-8658
cel: 594-0012

**TIN MESTER**

**Salon de Belleza Gems**
Ta busca
Manicurista
Pedicurista
Kapster
Massaseur
Schoonmaakster
Noord 82
Tel: 963-4913

**TIN MESTER**

**Jollyman Trading N.V.**
Ta busca
Verkoopster
Solicita na
**La Cabana**
**Cocolishi Drug Store**
Tel: 593-3215

**TA BUSCA**

**Rich Car Wash N.V.**
Ta busca
Autowasser
Solicita na
Palm Beach 6-F
Tel: 586-3131

**Mucha Vakantie**

Juli 10 11 12 13 14
Juli 17 18 19 20 21
→ Windows XP for juniors 123
→ Word XP for juniors 123
→ PowerPoint XP for juniors 123
→ Internet & E-Mail for juniors
Tambe → Keyboard Type Les

* Afl.50 pa siman
te cu dia * JUNI 30
for di JULI 03
* Afl.75 pa siman
Puntra pa: Juff. Ana
Tel.5881819

**TA BUSCA**

**Mi Cas Construction**
Ta busca
Metselaar / Carpinte fini
Carpinte pa Dak
Electricien / Loodgieter
Tegelzetter
Helper den construccion
fabor yama
cel: 593-8771

**TA BUSCA**

**Cemefa**
ta busca
Dokterassistent
Solicita na
Avicenastraat 16
Tel: 593-1642

**TIN MESTER**

**Importaciones y Salon de Belleza Cachet**
Tin mester di
Kaper/ster
Caya Betico Croes 24C
Tel: 565-2412

**TA BUSCA**

**Le Petit Bistro N.V.**
Shakespearstraat 4
Tel: 582-3166
Ta busca
Waitress

**Kay-SA Construction N.V.**
Ta hasi tur trabao
di Construccion
di Fundeshi te na Dak
Trabao chiquito of grandi
Trabao garantisa
Brusca 10
Ponton, Aruba.
Tel:/Fax: 588-2668
Cell: 568-1050

**TA OFRECE**

**Management Assistant**
cu experiencia international den Administrativo,
Venta y Mercado, Relaciones Publicas y Humanas.
Idiomas: Papiamento, Hulandes, Ingles,
Spaño y Aleman
Auto propio y flexibilidad den oranan di trabao.
Tel: 568-4465 of mibaranca@hotmail.com

**TA BUSCA**

**Retail Management Services**
Ta busca
1 Schoonmaakster
Tel: 583-9796

**TA BUSCA**

**Shankars N.V.**
Havenstraat 25
Tel: 582-7968
Ta busca
Purchasing
Manager

**TIN MESTER**

**Hop Long Laundry**
Bernardstraat 214
Tel: 584-5588
Tin mester
di un
Helper

**TIN MESTER**

**Kwangchow Bar & Restaurant**
Weg Seroe Preto 45
Tel: 584-7492
Tin mester di un
Koki

**TIN MESTER**

**Tai Lie Wah Mini Market**
Kas Ariba 43-A
Tel: 585-5505
Tin mester
di un Shelf Packer

**TA HUUR**

**La Cabana Villas**
Siman 29,30,31,32
US$400 pa un
**Cumpra** pa
US$3200
pa un
Tel: 566-4834

**TA BUSCA**

**Jairo Construction**
Pos Abao 28
Tel: 965-0715
Ta busca
Lasser
Helper

**TA BUSCA**

**Rotie Chicken House N.V.**
Ta busca
Keuken-Helper
Cost Controller
Noord 17
Tel: 565-2412

**TIN MESTER**

**Union Caribe N.V.**
Caya Ernesto
Petronia 17
Tel: 582-6439
Tin mester di
Un Clerk

**TIN MESTER**

**Feng Da Supermarket**
Weststraat 29
Tel: 583-8328
Tin mester di un'
Slager y un
Schoonmaakster

United States
Based windward Island
national seeking to return
to the Caribbean
ASAP earnestly
desires an accounting
position in Aruba or
neighboring Islands.
Qualifations:MBA CPA
contact Andre at (718) 919-0396
or e-mail ahf2000@juno.com

*Laga tur locual cu ta sperami ta bunita*
*Laga tur locual cu mi ta encontra na caminda ta bunita*
*Laga tur locual cu ta rondona mi ta bunita*
*Laga tur locual cu mi ta laga atras keda bunita*
*Y laga esakinan termina den tur bunitesa*

Cu honda pena pero agradecido pa tur loke e la nifica pa nos y conforme cu Dios su Santo bolundad, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos ruman y tanta::



## *Margarita Maria Franken*

mihor conoci como Maga,
Taka ó zuster Franken

* 13-04-1937+03-07-2006

Na nomber di su rumannan:
Sr. Aloysio y Cecilia Franken-Geerman y famia
Srta. Elga Croes
Sr. Rubert y Jacqueline Croes-Reed y Famia
Sr. Willem y Amparo Croes-Rengifo-Burgoz y famia
Sr. Oswald y Glenda Croes-Tromp y famia
Sra. Ingrid Croes y sr. Jaime Coeriël
Sr. Orslin Croes

Swa: Juan Arcaya y famia

Sra. vda. Chita Cornelie y jui
Sr. Ronny y Anna Cornelie-Morrell y famia
Sra. Lidia Cornelie y famia
Sr. Brinchi y Tolin Cornelie-Chirino y famia
Sra. Ivette y Richard Cornelie-Mackay y famia
Sra. Anie y Ronnie Dennert-Cornelie y famia
Sra. Marjieta y Alex Jansen-Cornelie y famia
Sr. vdo. Frank Cornelie y jui
Sra. Eveline Zievinger-Cornelie y Leonard Rasmijn
Sr. Boy Kootes y famia (Curaçao)
Sra. Irene Jacobs y famia
Sra. vda. Marina Kootes-Maduro y famia

Omo: Sr. Willem y Betty Croes y famia
Tanta: Sra. vda. Rica Croes y famia

Ihanan: Mayra de Palm, Lissette Franken y Malaki Croes

Jui di Crianza: Zyaviazka (Zavi) Maduro

Sobrino y sobrinanan, sobresobrino y sobresobrinanan, primo y primanan

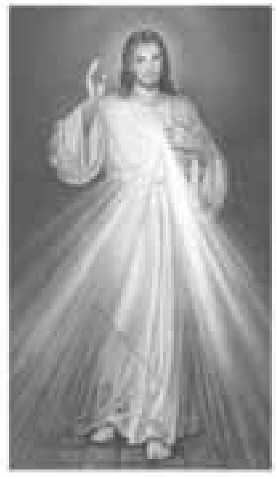
Mihor amiganan: Winifred Fortin y Editha Kock
Ex-coleganan di Doctor Horacio Oduber Hospital (Kinderafdeling)

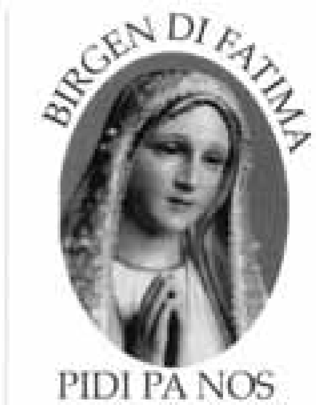
**Famia:**
Franken, Croes, Arcaya, Geerman, Tromp, Reed, Simmons, Lopez-Penha, Richardson, Maduro, Stede, Haidl, Heye, Jacobs, Thomas, Henriquez, Laclé, Neral, Martina, Leonard, Mercelina, Mackay, Coeriël, Brion, Cornelie, Morrell, Chirino, Dennert, Jansen, Zievinger, Kootes, Rasmijn, Dania, Querrero, Quant y demas famia ta invita tur amigonan, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diarazon 5 juli 2006 pa 4 or di atardi saliendo for di misa Fatima na Dakota despues pa Santana Catolico den Caya Ernesto Petronia na Playa.
E resto mortal lo ta reposa for di 2 or di merdia den misa Fatima na Dakota.

Na lugar di flor of krans un donacion "pa un bon causa" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box den misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia :
Famia Croes Caya Juancho Kock , Dakota (antés Karawarastraat 1) di 7 or pa 9 or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero no por ricibi bishita di condolencia na cas. Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.















Sende 3 bela 3 dia sigui den awa cu sucu na honor di Arcangelnan Miguel, Gabriel, Rafael pidiendo bo deseo mas dificil.
Publica e di 3 dia y e di 4 dia bo ta ricibi bo deseo.
Bo devoto.
***M.S.W.***

<u>Mama di Tur Nacion,</u>
Lady Of All Nations,
Mother of all Peoples,
Ntra. Sra. de Todas las Naciones
De Vrouwe van alle Volkeren
Rezar frente la Cruz:

Ntra. Sra. de Todas las Naciones
Señor Jesucristo,
Hijo del Padre,
manda ahora tu Espíritu
sobre la tierra.
Haz que el Espíritu Santo habite
en el corazón de todos los Pueblos,
para que sean preservados de la
(degeneracion)corrupción,
de las calamidades y de la guerra.
Que la Señora de Todos los Pueblos,
que un día era María,
sea nuestra Abogada. Amén.
Pray before the Cross:

Lady Of All Nations,
Mother of all Peoples,
Lord Jesus Christ,
Son of the Father,
send <u>now</u> Your Spirit over the earth,
Let the Holy Spirit live
in the hearts of <u>all</u> nations,
that they may be preserved
from degeneration, disaster and war.
May the Lady of All nations,
who once was Mary,
be our Advocate. Amen
Bid voor het Kruis:

Vrouwe van alle Volkeren
Heer Jezus Christus,
Zoon van de Vader,
zend <u>nu</u> Uw Geest
over de aarde.
Laat de heilige Geest wonen
in de harten van <u>alle</u> volkeren,
<u>opdat zij bewaard mogen blijven</u>
<u>voor verwording, rampen en oorlog.</u>
Moge de Vrouwe van alle Volkeren,
die eens Maria was,
onze <u>Voorspreekster</u> zijn. Amen...
Reza dilanti e Cruz:

Mama di Tur Nacion
Señor Hesu-Cristo
Jiu di E Tata,
Manda <u>awor</u> Bo Spirito
na tera,
Laga Spirito Santo biba
den curazon di <u>tur</u> nacion
pa nan por ser cuida
di degeneracion(corrupcion), desaster y guerra.
Cu E Mama di Tur Nacionnan,
kende un tempo tawata Maria,
ta nos Abogado. Amen

"Tur bon hende mester muri un dia. Pero morto no por mata su bon nomber si..."
Santa Biblia

**Cu tristesa profundo directiva di Stichting Ziekenverpleging Aruba, gerencia, staf y personal di Dr. Horacio E. Oduber Hospital a tuma nota di fayesimento di su empleado ehemplar:**

## Sonia Ridderstaat

**Directiva di SZA, gerencia, staf i personal di hospital ta desea famianan di Sonia, muy especialmente su yui Juancito, hopi forsa pa carga cu e perdida inmenso aki.**

**G.R. Croes**
**Presidente SZA**

**M.L. van Griendt-Odijk**
**Director medico athunto**

---

Unable are the Loved to die. For Love is Immortality.
Emely Dickenson

**Cu tristesa profundo directiva di Stichting Ziekenverpleging Aruba, gerencia, staf y personal di Dr. Horacio E. Oduber Hospital a tuma nota di fayesimento di Señora:**

## Margarita Franken

**Na bida, penshonado di nos instituto.**

**Directiva di SZA, gerencia, staf i personal di hospital ta desea famianan di Margarita hopi forsa pa carga cu e perdida inmenso aki.**

**G.R. Croes**
**Presidente SZA**

**M.L. van Griendt-Odijk**
**Director medico athunto**

---

# Prayer to St. Jude

May the sared heart of Jesus be adored glorified, loved and perserved throughout the world now and forever. Our sacred heart of Jesus, Pray for us, St. Jude, worker of miracles pray for us, St. Jude helper for us, Say this prayer 9 times a day by the eight day your prayer will be answered, it has never been know to fail. Publication must be promised, Thank you St. Jude for favored granted.

---

Biblioteca Nacional Aruba

Cu profundo sentimento nos ta anuncia fayecimento inespera di

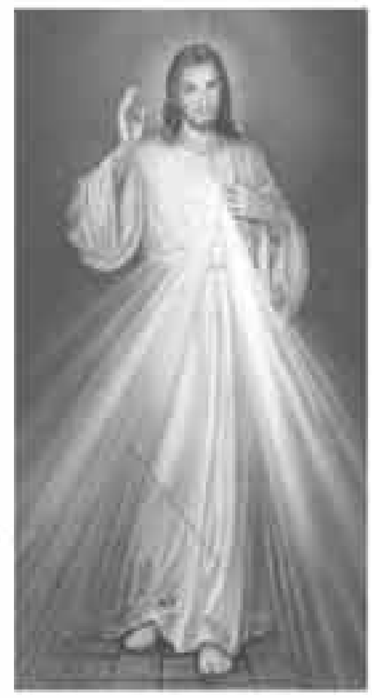
## Sr. Elvis Zavala

Esposo di nos colega Glenda Zavala-Maduro
Staff y personal di Biblioteca Nacional Aruba
ta extende su mas sincero condolencia na nos colega Glenda y famia
Acto di entiero lo tuma lugar dia 4 juli 2006
na Punto Fijo, Venezuela.

Cu Sr. Zavala sosega na paz den reino di Señor

---

# Prayer to St. Jude

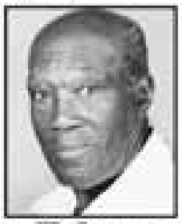


May the sared heart of Jesus be adored glorified, loved and perserved throughout the world now and forever. Our sacred heart of Jesus, Pray for us, St. Jude, worker of miracles pray for us, St. Jude helper for us, Say this prayer 9 times a day by the eight day your prayer will be answered, it has never been know to fail. Publication must be promised, Thank



**The Lord is my light and my salvation, whom shall I fear?**
**The Lord is the strength of my life of whom shall I be afraid?**

It's with deep sadness that we announce the passing of our beloved;



## Gaston Edmwad Illis

**Better know as Mr. Za from Za,s Shop in San Nicolaas.**
**Ex-Lago Employee, Ex-member of the SAn Nicolaas Business Association**
**Sunrise: Oktober 12, 1919**
**Sunset: June 26,2006**

He left to mourn his wife:
Veronica Illis-Carter
His Sons:Ivan Ellis St. Croix
Ruben Lake Holland
Arnold Illis Sint Martin
Alvin Illis Aruba

Sisiter: Julia Illis Better know as Mona

Aunt: Augustine Guthrie Sint Croix
Sisiters in law:Flossie Carter and family
Christine Carter
Peries Jarvis Carter and family in U.S.A
Grandchildren: 10 Grandchildren
5 Great Grandchildren
2 Great Great Grandchildren
Special Nieces:Patsy Beauperthuy and family
Minerva Pinto and family
Patricia Brooks
Ursula Brown in Aruba
Ortencia Illis in Aruba
Nephews: Harry Brown and family
Daniel Brown and family
Clifford Illis and family
Patrick Van Heyningen in Aruba

Many more nieces and nephews to numerous to mention on Aruba, Curacao, St.Coix and Holland.

He was relates to the family: Illis, Carter, Carty, Brown, Beauperthuy, Lake, Washington, Richardsom, Violenus, Warner, Cocks, Thompson, David.

The funeral service of the late Gaston edmead Illis wil take place on Thusday July 6 2006 at 3:00 p.m at the Christ Church Methodist Church in San Nicolas from there to bo laid in the Government Cemetery in Cura Cabay.
He will be laid out from 1:00 p.m. in the Christ Metodfist Church in Amalia Van Solmstraat 3, San Nicolaas
Adress for condolemces: de Ruyterstraat #1 San Nicolaas

In stead of sending flower's, Wreaths a donacion will be place in the Church, for a donacion for the Church





## Salmo 91

El que vive bajo la sombra protectora del Altisimo y Todopoderoso, dice al Señor" Tu eres mi refugio, mi castillo, mi Dios, en quien confio! Solo El puede librarte de trampas ocultas y plagas mortales, pues te cubrira con sus alas, y bajo ellas estaras seguro: Su fidelidad te protegera como un escudo! No tengas miedo a los peligros nocturnos, ni a las flechas lanzadas de ddia, ni a los que destruyen a pleno sol; pues mil caeran muertos a tu izquierda y diez mil a tu derecha, pero a ti mada te pasara. Solamente lo hbras de presenciar: veras a los malvados recibir su merecido. Ya que has hecho del Señor tu refugio, del Altisimo tu lugar de proteccion, no te sobrevendra ningun mal ni la enfermedad llegara a tu casa; pues el mandara que sus angeles te cuiden por donde quiera que vayas.

## Divino Niño



Departamento di Salud Publico
y
Seccion Cuido Hubenil

ta anuncia fayecimento di

**Sra. Maria Luisa Thijzen-Paskel**
mihor conoci como, Ija di Riri

mama di nos colega Iraida Thijzen

Cu Dios consola y duna forsa na su esposo, yiunan, colega Iraida y demas famia na e momentonan dificil aki.
Cu Ija sosega na paz.



**Grupo Rumannan den Oracion**
*Dr. Jose Gregorio Hernandez di Dakota*

Dia: Diaranzon 5 di juli nos ta bai tin reunion di tur carchi cu ta afor
Lugar: Cas di Oracion Dr. J.G. Hernandez
Ora: 6:30 pm
Diahuebs: 6 juli 2006
Ora: 6:30 pm
Lugar: Cas di oracion Dr. J.H. Hernendez
Pa un reunion pa tur persona cu ta viahano cu Grupo Dr. J.H. Hernendez
pa Isnitu Venezuela, rumannan no keda sin asisti na e dos reunionan cu ta hopi di importancia pa nos tur.
nos ta warda tur rumannan cu tin carchi den nan poder pa asisti na e reunion sin falta.
Dia: Diadomingo 9 juli 2006
Grupo Dr. J.G. Hernendez lo bai tin un Fundrasing cu bendemento di cuminda criollo chiquito y hopi articulo di Dr. J. G. Hernendez y hopi mas, bolo y refresco
Ora: 12:00 pm - 4:00 pm
Bini uno bini tur bin pasa un rato dushi cu nos.

Hesus a bisa:
Mi ta sigura boso
si boso fe tabata mes chiquito un pipita di moster, boso lo a bisa e sero ei: kita bai for di aki y bai aya! y e sero lo hasie tambe.
Nada lo no ta imposibel pa boso.
mateo 17;20-21

fe kier men cu nos ta sigur di ecosnan cu nos ta spera di ricibi y cu nos ta combense di e realidad cu nos nos ta mira.
Hebreonan 11;1

Felis ta e hende cu ta para firme no opstante e pruebanan cu e ta pasa aden. Ora e pasa e pruebanan cu exito, lo e ricibi e bida como premio, un corona cu Dios a priminti esnan cu ta sitme.
Jacobo 1:12

BON DIA Aruba

# ORACIÓN A MARÍA ROSA MÍSTICA




Oh María, Rosa Mística, Madre de Jesús y también Madre nuestra! Tú eres nuestra esperanza, nuestra fortaleza y nuestro consuelo. Danos desde el cielo tu maternal bendición en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, Amén.

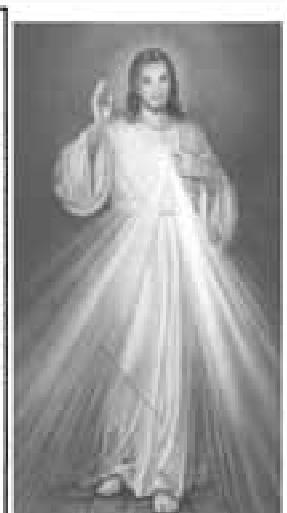
Rosa Mística, Inmaculada Virgen , Madre de la gracia, en honor de tu Divino Hijo, nos postramos ante Ti, para implorar la misericordia de Dios. No por nuestros méritos, sino por la bondad de tu Corazón maternal, pedimos ayuda y gracias, con la seguridad de ser escuchados. (Rezar un Avemaría?)

Rosa Mística, Madre de Jesús, Reina del Santo Rosario y Madre de la Iglesia, Cuerpo Místico de Jesucristo. Te pedimos para el mundo destrozado por las discordias, el don de la unión, de la paz y de todas las gracias que pueden convertir los corazones de tantos hijos tuyos. (Avemaría?)

Rosa Mística, Madre de los apóstoles, haz florecer alrededor de los altares eucarísticos, numerosas vocaciones sacerdotales y religiosas, que con la santidad de su vida y el celo ardiente por las almas, puedan extender el Reino de tu Hijo Jesús por todo el mundo. Derrama, Oh Madre sobre nosotros tus dones celestiales.

Salve, Oh Rosa Mística, Madre de la iglesia, ruega por nosotros.

**Invitacion**



"Ora nos ta stima, nos ta corda; y e memoria aki, consequencia di nos amor, no ta un pensamento bashi, pero e ta cambia den **ECHONAN** pa cu e ser stimá.
Pakiko ora tristeza uni cu fe, nos memorianan tristo no por cambia den sintimentonan dushi y precioso pa e alma? Recordando e caracteristiconan, e partinan mas importante, e custumbernan y e sintimentonan di un ser querí, bo por mir'e ainda, tend'e, mishi cun'e y asoci'e cu e alegria y e tristeza cu antes e tabata comparti cu nos."–(Gergeres).

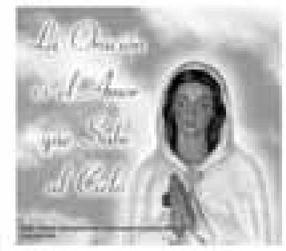


Laga nos recorda semper nos defunto stima, **Martha Filomena "Mena" Arendsz**, y reza p'e te e ora cu nos conduci'e, pa medio di nos oracionnan na Cas di Señor. Y laga nos duna na esnan den necesidad, e parti di e fruta di nos trabou di cada dia cu antes tabata p'e.

Nos ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa pa recorda e di tres aña di fayecimento di nos dushi Filomena. Fechanan: Diamars Juli 4, pa 5:30p.m. na Kapel Alto Vista of pa 6:30p.m. na Misa Santa Theresita na SanNicolas.
Tambe riba Diaranzon Juli 5, pa 6:30p.m. na Misa Santa Anna na Noord. Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su rumannan, subrina- y subrinonan, y demas famia y amiganan.

*Invitacion pa Nobena*
**Di La Virgen Maria Rosa Mistica**



Den nomber di pastornan di parokia di San Francisco na Playa y devotonan di La Virgen Maria Rosa Mistica
Ta invita tur parokianonan y gruponan di oracion y henter Pueblo di Aruba pa e nobena cu lo cuminsa dia 4 di Juli 2006 diamars atardi pa 6:15 den Casita pega pariba di pastorie di Playa.
Laga nos tur ban uni den oracion pa pidi pa reina paz y amor riba nos dushi Isla di Aruba y mundo henter y pa necesidad y deseo di nos hubentud siña conose e caminda, y beradad y bida.
E nobena ta 9 dia sigui y e fiesta di La Virgen Maria Rosa Mistica
ta dia 13 di Juli

## NOVENA ROSA MYSTICA



(Se recomienda rezarla durante los trece primeros días de mes que es cuando La Virgen pide oraciones especiales y ofrece gracias especiales.)

** Rosa Mystica, Madre de la Divina Gracia. Bendita Tú eres porque diste a la humanidad a tu Divino Hijo Jesucristo, autor de la Gracia. (Padre Nuestro, Avemaría y Gloria)

** Rosa Mystica, Bendita Tú eres porque tu Divino hijo nos alcanzó la gracia muriendo en la cruz, cooperando Tú con Él en ese momento, cuando una espada de dolor traspasó tu alma. (Padre Nuestro, Avemaría y Gloria)

** Rosa Mystica, Madre nuestra, vuelve tu amante mirada sobre todos los hombres. A Ti clamamos y suplicamos que nos obtengas las gracias que nos confieren el bautismo, la penitencia y los demás Sacramentos. (Padre Nuestro, Avemaría y Gloria)

** Rosa Mystica, Madre de la Divina Gracia, haz que todos lleguemos a la casa del Padre Celestial, ya que todos somos hijos tuyos e hijos de Dios. Te ruego mires mi alma, tan pobre e indigna y cuides de ella. (Padre Nuestro, Avemaría y Gloria)

** Rosa Mystica, Tú que das a quien quieres y das cuando y como quieres, yo confío en ti y te abro mi corazón. Haz irradiar tu luz en mi alma y que tu maternal amor con fuerza misericordiosa abrase mi corazón y lo llene de alegría, humildad y paz. (Padre Nuestro, Avemaría y Gloria)

** Rosa Mystica, Tú que como Madre tienes mayor preocupación por los necesitados de tu socorro, yo te imploro en todas mis necesidades espirituales y corporales, y ahora muy especialmente te suplico me concedas esta gracia que te pido? (hacer petición) (Padre Nuestro, Avemaría y Gloria)

** Rosa Mystica, Tú que eres Madre de Jesucristo y Madre de la Divina Gracia, Tú que eres Madre de la Misericordia y Madre de la Vida, Tú que eres nuestra Madre bondadosa y nuestra esperanza, enciérrame en tu Corazón Inmaculado y escúchame. (Padre Nuestro, Avemaría y Gloria) Amén.

** Rosa Mystica, ruega a Jesús por nosotros. (3 veces) y rezar 1 Salve.

# Kiwanis Piscadera a rekonose e miho studiantenan pa di 18 aña siguí

WILLEMSTAD -- Durante su reunion semanal Kiwanis Club Piscadera a duna rekonosimentu na 30 graduado ku a slag komo mihó di nos sistema eskolar huntu ku nan mayor na Rust & Burgh. E aña aki ta di 18 aña ku Kiwanis Club Piscadera ta honra nos mihó graduadonan, I a duna e aktividat e biahe aki un tinto distinto ku aktuashon di Grupo Karabela, Grupo di baile Salsa Friends I deklamashon di Ganadó di arte di palabra 2006 yùfrou Renaisa.Pa 2006 Kiwanis Piscadera a inkluí e otro SBO-scholen, banda di M.T.S,. ku no ta bini hopi den spotlight. Esaki a enserá hopi trabou pa selektá e mihó estudiante.



2 hóben di fakultat Soshal Ekonómiko di U.N.A., Sr. Sergio Koko I juffr. Aisheline Martis, ku mester a hasi un proyekto den nan estudio di U.N.A. a aserka Kiwanis Piscadera pa duna un man I a duna un presentashon den aprel na Kiwanis Piscadera kon nan ta pensa di e sètùp huntu ku Youth committee bou direkshon di Fellow K Natalie Bulo. Sr Moises (Boeis) Augusta, hefe di Kultura I Edukashon, a felisitá e hobenan pa a ekselá I sobresalí den nan ramo di estudio komo e mihó I a gradisí Kiwanis Piscadera pa ta honra e hobenan durante 18 aña, I yuda promové ekselensha riba Kòrsou.

Durante entrega di plakat na e graduadonan, miembronan di Kiwanis a rekordá e graduadonan ku e plakat ku nan a kaba risibí mester ta un estímulo pa nan sigui logra éksito den nan estudio i bida, I a rekordá esnan ku ta bai sigui nan estudio den eksterior pa bini bèk Kòrsou ora nan kaba.

# Homenahe di diputado Schotte na Tim Kulinario di Korsou ku a gana oro



WILLEMSTAD – Den fin di siman tabatin un resepshon chikí na CTB pa nos tim kulinario ku a gana ORO na Miami den e kompetensia CHIC, Taste of the Caribbean. E ganadornan a konsistí di Curaçao Chef of the Year 2006 Stephan Brallet (Kura Hulanda), Hans van Triest (Floris Suite), Loucine Pastoor (Floris Suite) i Carl de Windt (Trupial Inn). Tambe tabata presente Curaçao Bartender 2006 Howard Sint Jago (Otrobanda Hotel), ku a gana PLATA den e kategoria di Mihó Bartender.

Señor Don Werdekker, Vise Presidente Ehekutivo di CHATA a resultá Ehekutivo di Aña di CHIC i Hans Vaders di e matutino AD a haña un Award pa e mihó historia di Turismo.

Diputado Gerrit Schotte a dirigí palabranan di felisitashon na e ganadornan i a entregá nan un Award na nòmber di Ofisina di Turismo di Kòrsou (CTB), den presensia di Direktor Ehekutivo Clifton Wallé. Ofisina di Turismo di Kòrsou a gradisí e tim ganador aki pa e hecho ku nan a pone Kòrsou den un lus masha positivo den eksterior.

# Aeropuerto nobo di Korsou lo habri dia 31 di yuli awor

WILLEMSTAD -- Curaçao Airport Partners ("CAP") a anunsiá ku e fecha ofisial pa apertura di e terminal di pasahero nobo a wòrdu fihá pa djaluna, 31 di yüli 2006. Di akuerdo ku Sr. Walter Abernathy, Presidente di CAP, prosesamentu di pasaheronan den terminal eksistente lo stòp ku e último buelo riba dia 30 di yüli. Den oranan di mardugá e transishon final lo tuma lugá pa asina tur proseso di chekeo di pasahero kuminsá den e terminal modèrno djaluna mainta 31 di yüli.

El a anunsiá ku e kontratista ta den proseso di finalisá último detayenan pa asina entregá partinan di e terminal nobo na CAP pa e personal por wòrdu di train i pa asina e komersiantenan i diferente establesimentunan di kuminda por terminá trabounan riba nan negoshinan. El a bisa ku e kontratista a traha un total di 685.000 ora den luna di yüni 2006 pa asina aselerá e entrega di e proyekto.

Na final di mei, 535 dia i mas ku 550.000 ora a wòrdu lográ sin ku ta tin ningun aksidente.

CAP ya a aseptá i kompletá tèstmentu i training di personal riba e 3 slùrfnan, sistema di screening di ekipahe pa eksterior i tambe e transpòrtbant i karusel den edifisio.

Komersiantenan ta trahando riba e espasio ku nan a haña pa esaki ta kla pa 31 di yüli ku ta dia di apertura. Dies konseshonario lo ópera for di òf sirbi kliente den e terminal nobo ku un total di 15 negoshi.

Ademas di mehorashonnan na e terminal, Curoil i CAP a konstruí un sistema hidratante di gasolin pa tank e avionnan ku ta stashoná riba e rampa dilanti di e terminal nobo, ku lo ta kla pa aktividatnan pre-operashonal i na apertura di e terminal.

CAP ta anunsiá un kantidat di eventonan públiko pa konmemorá apertura di e terminal nobo. Dia 28 di yüli CAP ta spònser un "open house" pa komunidat i organisashonnan den besindario pa asina nan por inspekshoná e terminal nobo promé ku kuminsá ku operashonnan. Un "open house" ta planiá pa 27 di yüli pa e famia di e empleadonan ku ta traha na e negoshinan stablesé na aeropuerto.

Dia 29 di yüli, tin un anochi di gala planeá pa tuma lugá den e terminal nobo komo e último akontesimentu promé ku aeropuerto habri su portanan pa operá komersialmente. E anochi di gala ta na benefisio di un instituto karitativo. Tin planeá pa selebrá apertura di e terminal nobo komo tambe pa rekonosé e otro logronan di e isla ku ta relashoná na turismo i tráfiko aéreo, inkluyendo e aproksimadamente 3.000 kambernan di hotèl nobo ku ta wòrdu trahá aworakí pa finalisá den 2009. Karchinan pa e anochi di gala aki ta optenibel na CAP.

CAP ta anunsiá tambe ku training tokante kalidat ta wòrdu kompletá pa personanan kardinal ku ta duna servisio na aeropuerto, manera douane, imigrashon, airport security screeners, airport police, representante di airport customer service, personal di car rental i shofùrnan di taxi. Esakinan a wòrdu diseñá a base di e tema di Kòrsou "Bon Bini". E personal ku ta parti di e grupo kardinal huntu ku nan gerente ta kabando un training tokante servisio ku kalidat pa risibí un sertifikado final den e siman di 3 di yüli.

Ora ku e terminal nobo habri, e terminal eksistente lo bira un fasilidat pa car rentals, benta di pasashi, ofisinanan di aeropuerto, pòstkantor, banko i otro funshonnan ku no direktamente tin di haber ku barka i risibí pasaheronan. Renovashonnan ta tumando lugá den e terminal eksistente pa mehorá e área aki pa klientenan ku ta stablesé kaba i esnan ku lo bini.

CAP a splika ku e la gasta mas o ménos US$ 1 mion pa mehorá e fasilidatnan di e terminal eksistente pa atendé pasaheronan mihó, pero a ripará ku loke ta kumbiní e pasahero i a base di eksperiensha propio ta spera di mehorá ora ku e terminal nobo habri 31 di yüli.

CAP ta proyektá e diseño i konstrukshon di e terminal nobo na aproksimadamente US$ 42 mion.